叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 如何成为一名成功的歌手(how To Become A Successful Singer) 000001

2. 如何成为一名成功的歌手(how To Become A Successful Singer) 000002

3. 如何成为一名成功的歌手(how To Become A Successful Singer) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何成为一名成功的歌手(How to Become a Successful Singer)

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈsɪŋər]
HOW **TO** **BECOME** **A** **SUCCESSFUL** **SINGER**
如何 到 变得 一个 成功的 歌手

如何成为一名成功的歌手

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm]
HOW **TO** **BECOME**
如何 到 变得

如何成为

[ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈsɪŋər]
A **SUCCESSFUL** **SINGER**
一个 成功的 歌手

一位成功的歌手

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmædəm] [ˈklærə] [bʌt]
MADAME **CLARA** **BUTT**
夫人 克拉拉 屁股

克拉拉·巴特夫人

[ˈmædəm] [ˈmelbə]
MADAME **MELBA**
夫人 梅尔巴

梅尔巴夫人

[siːˈnjɔːr] [kɜˈuːsoʊ]
SIGNOR **CARUSO**
签名者 卡鲁索

卡鲁索先生

[ˈmɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[ben] [ˈdeɪviːz]
BEN **DAVIES**
本 戴维斯

本·戴维斯

[ˈlʌndən] : [dʒɔːrdʒ] [ˈnuːnz] , [ˈlɪmɪtɪd] ,
LONDON **:** **GEORGE** **NEWNES** **,** **LIMITED** **,**
伦敦 : 乔治 纽恩斯 , 有限的 ,

伦敦：乔治·纽恩斯有限公司

[saʊˈhæmptən] [striːt] , [strænd] , [ˈdʌbljuː] . [siː] .
SOUTHAMPTON **STREET** **,** **STRAND** **,** **W** **.** **C** **.**
南安普顿 街道 , 链 , W . C .

南安普顿街，斯特兰德，WC

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['sɪŋər] .
How **to** **Become** **a** **Successful** **Singer** .
如何 到 变得 一个 成功的 歌手 .

如何成为一名成功的歌手。

[baɪ] ['mædəm] ['klærə] [bʌt]
By **Madame** **Clara** **Butt**
经过 夫人 克拉拉 屁股

克拉拉·巴特夫人

[ðə; ðɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] .
The **Gift** **of** **Song** .
这 礼物 的 歌曲 .

歌声的馈赠。

[wɪð; wɪθ] ['præktɪk(ə)l] [əd'vaɪs] [ɑ:n] [vɔɪs] ['kʌltʃər] .
With **Practical** **Advice** **on** **Voice** **Culture** .
和 实际的 建议 在 嗓音 文化 .

关于语音文化的实用建议。

[baɪ] ['mædəm] ['melbə]
By **Madame** **Melba**
经过 夫人 梅尔巴

梅尔巴夫人

[hɪnts] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] .
Hints **on** **the** **Cultivation** **of** **the** **Voice** .
提示 在 这 栽培 的 这 嗓音 .

关于声音培养的提示。

[baɪ] [en'ri:kəj] [kɜ'u:soʊ]
By **Enrico** **Caruso**
经过 恩里科 卡鲁索

作者：恩里科·卡鲁索

[haʊ] [tu:; tə] [ə'teɪn] [sək'ses] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] .
How **to** **Attain** **Success** **in** **Singing** .
如何 到 达到 成功 在 歌唱 .

如何在歌唱方面取得成功。

[baɪ] [ben] ['deɪvi:z]
By **Ben** **Davies**
经过 本 戴维斯

作者：本·戴维斯

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm]
HOW **TO** **BECOME**
如何 到 变得

如何成为

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['sɪŋər] .
A **SUCCESSFUL** **SINGER** .
一个 成功的 歌手 .

一位成功的歌手。

[baɪ] ['mædəm] ['klærə] [bʌt] .
By **MADAME** **CLARA** **BUTT** .
经过 夫人 克拉拉 屁股 .

作者：克拉拉·巴特夫人

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ɪn'vɑ:lvz] ['tʌtʃɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]

The	question	of	how	to	sing	a	song	involves	touching	upon	a	variety	of
这	问题	的	如何	到	唱歌	一个	歌曲	涉及	接触	之上	一个	种类	的

[pɔɪnts] [ðæt] [maɪt] [nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [bi:; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

points	that	might	not	at	first	sight	be	associated	with	the	subject	.
积分	那	可能	不是	在	第一的	视线	是	联系	和	这	主题	.

如何演唱一首歌这个问题涉及许多乍看之下可能与主题无关的方面。

[fɔ:r] [dɪ'stɪŋkt]['fæktərz] [pleɪ] ['prɑ:mɪnənt][pɑ:rts][ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv]['eni] [sɔ:ŋ] , [haʊ'evər] ['sɪmp(ə)l]

Four	distinct	factors	play	prominent	parts	in	the	singing	of	any	song	,	however	simple
四	清楚的	因素	玩	著名的	部分	在	这	歌唱	的	任何	歌曲	,	然而	简单的

.

:

.

任何歌曲，无论多么简单，其演唱过程中都有四个不同的因素起着重要作用。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['sɪŋər] , [ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] .

These	are	the	Voice	,	the	Singer	,	the	Master	,	and	the	Song	.
这些	是	这	嗓音	,	这	歌手	,	这	掌握	,	和	这	歌曲	.

这就是声音、歌手、大师和歌曲。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][ʌv; əv]['praɪmeri][ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;

Of	these	,	of	course	,	the	voice	is	of	primary	importance	;
的	这些	,	的	课程	,	这	嗓音	是	的	基本的	重要性	;

当然，其中声音最为重要；

[fɔ:r; fər] [ən'les] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pə'zesiz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

for	unless	an	individual	possesses	in	some	degree	the	gift	of	song	it	is
为了	除非	一个	个人	拥有	在	一些	程度	这	礼物	的	歌曲	它	是

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɔ:r][hɜ:r; hər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪŋər] .

impossible	for	him	or	her	to	become	a	singer	.
不可能的	为了	他	或者	她	到	变得	一个	歌手	.

因为除非一个人具备一定程度的歌唱天赋，否则他或她不可能成为歌手。

[ɪn] ['veri] ['meni] ['keɪsɪz] , ['niːdləs] [tu:; tə] [seɪ] , [kə'rekt] ['treɪnɪŋ] ,

In	very	many	cases	,	needless	to	say	,	correct	training	,
在	非常	许多	案例	,	不必要	到	说	,	正确的	训练	,

毋庸置疑，在很多情况下，正确的培训至关重要。

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði][best] [əd'væntɪdʒ] ,

by	showing	how	the	vocal	organs	can	be	used	to	the	best	advantage	,
经过	显示	如何	这	声乐	器官	能	是	用过的	到	这	最好的	优势	,

通过展示如何最大限度地利用发声器官，

[meɪ] [ə'tʃi:v] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [rɪ'zʌlt] .

may	achieve	some	sort	of	result	.
可能	达到	一些	种类	的	结果	.

或许能取得某种结果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [soʊ] [prə'du:st] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kærəktər] ,

But	the	voice	so	produced	is	often	of	an	artificial	character	,
但	这	嗓音	所以	生产	是	经常	的	一个	人造的	特点	,

但这样发出的声音往往带有不自然的音调。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevər] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['pjʊrli] " ['nætʃ(ə)rəl] " [vɔɪs] .

which	can	never	approach	the	purely	"	natural	"	voice	.
哪个	能	绝不	方法	这	纯粹	"	自然的	"	嗓音	.

这永远无法接近纯粹的"自然"声音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

It	is	,	I	believe	,
它	是	,	我	相信	,

我认为是的。

[held] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ðæt] ['oʊnli] [ðoʊz] [kæn; kən] [sɪŋ] [hu:] [pə'zes] [ə; eɪ] [θroʊt]

held	by	a	great	many	people	that	only	those	can	sing	who	possess	a	throat
握住	经过	一个	伟大的	许多	人们	那	仅有的	那些	能	唱歌	WHO	具有	一个	喉

[ænd; ənd] ['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] ['su:təb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

and	vocal	organs	suitable	for	the	production	of	the	voice	,
和	声乐	器官	合适的	为了	这	生产	的	这	嗓音	,

许多人认为，只有拥有适合发声的喉咙和声带器官的人才能唱歌。

[bʌt; bət] [maɪ] [oʊn] [vju:z] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [du:] [nɑ:t] [ˌkoʊɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'di:ə] [æt; ət] [ɔ:l] .

but	my	own	views	on	the	subject	do	not	coincide	with	this	idea	at	all	.
但	我的	自己的	浏览	在	这	主题	做	不是	重合	和	这	主意	在	全部	.

但我对这个问题的看法与这种观点完全不符。

[maɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ment] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sɪŋər] [ju:; jʊ] [wɪl] [sɪŋ] .

My	point	of	view	is	that	if	you	are	meant	to	be	a	singer	you	will	sing	.
我的	观点	的	看法	是	那	如果	你	是	意思是	到	是	一个	歌手	你	将要	唱歌	.

我的观点是，如果你注定要成为一名歌手，你就会唱歌。

" [gɑ:d] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɪŋərz] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	God	sent	His	singers	upon	earth	,	"	etc	.
"	上帝	发送	他的	歌手	之上	地球	,	"	ETC	.

“上帝派遣祂的歌者来到人间”，等等。

[wʌn] ['ɔ:f(ə)n] ['hi:rz] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [θroʊt] ['bi:ɪŋ] [pər'fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt]

One	often	hears	of	operations	upon	the	throat	being	performed	with	the	object
一	经常	听到	的	运营	之上	这	喉	存在	执行	和	这	目的

[ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

of	improving	the	voice	,
的	改善	这	嗓音	,

人们经常听说为了改善嗓音而进行喉部手术，

[bʌt; bət] [hɪr] [ə'gen] [aɪ] [faɪnd] [maɪ'self] [ɪn] [ɪn'taɪər] [ˌdɪsə'gri:mənt] .

but	here	again	I	find	myself	in	entire	disagreement	.
但	这里	再次	我	寻找	我	在	全部的	分歧	.

但在这一点上，我又一次完全持不同意见。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [bɔ:rn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'fɔ:rməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θroʊt] ,

I	think	that	if	one	is	born	with	a	deformity	of	the	throat	,
我	思考	那	如果	一	是	出生	和	一个	畸形	的	这	喉	,

我认为，如果一个人天生喉咙畸形，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [sʌŋ] ['i:zəli] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] , ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] , [ɔ:r] ['ɔ:ltər] ,

and	has	always	sung	easily	with	it	,	any	attempt	to	interfere	with	,	or	alter	,
和	有	总是	唱	容易地	和	它	,	任何	试图	到	干扰	和	,	或者	改变	,

而且他一直都能轻松地用它唱歌，任何试图干扰或改变它的行为，

[ðæt] [dɪ'fɔ:rməti] , [meɪ] [end] [ɪn] [dis'trɔɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ˌɔ:ltə'geðər] .

that	deformity	,	may	end	in	destroying	the	power	of	song	altogether	.
那	畸形	,	可能	结尾	在	摧毁	这	力量	的	歌曲	共	.

这种缺陷，最终可能会彻底摧毁歌唱的力量。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['mju:zɪk] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['bi:ɪŋ] ['ɝ:dʒd]

When	I	was	at	the	Royal	College	of	Music	I	was	constantly	being	urged
什么时候	我	曾是	在	这	皇家	大学	的	音乐	我	曾是	不断地	存在	敦促

[tu:; tə] [hæv; həv] [maɪ] ['tɒnsɪlz] [kʌt] .

to	have	my	tonsils	cut	.
到	有	我的	扁桃体	切	.

我在皇家音乐学院的时候，经常有人劝我去做扁桃体切除手术。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][aɪ][held] [aʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [kən'sentid] .

For	a	long	time	I	held	out	against	it	,	but	at	last	consented	.
为了	一个	长的	时间	我	握住	出去	反对	它	,	但	在	最后的	同意	.

我一开始很抗拒，但最终还是同意了。

[haʊ'evər] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [tʃer] ,

However	,	while	I	was	actually	seated	in	the	operating	chair	,
然而	,	尽管	我	曾是	实际上	坐着	在	这	操作	椅子	,

然而，当我真正坐在手术椅上时，

[ðə; ði]['dɑːktər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['vaʊəl] [saʊnd] " [iː] " [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [noʊt] ,

the	doctor	asked	me	to	sing	the	vowel	sound	"	E	"	on	a	high	note	,
这	医生	问	我	到	唱歌	这	元音	声音	"	E	"	在	一个	高的	笔记	,

医生让我用高音唱出元音“E”的音，

[ænd; ənd] [riˈmɑːkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [weɪ] [maɪ]['tɒnsɪlz] [kənˈtræktɪd] [waɪl] [aɪ] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	remarked	upon	the	way	my	tonsils	contracted	while	I	sang	it	.
和	评论	之上	这	方式	我的	扁桃体	合同	尽管	我	唱	它	.

他注意到我唱歌时扁桃体收缩的情况。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][aɪ] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][aɪ] [nuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] [səˈprænoʊ]

All	at	once	I	recalled	the	case	of	a	girl	I	knew	,	with	a	true	soprano
全部	在	一次	我	召回	这	案件	的	一个	女孩	我	知道	,	和	一个	真的	女高音

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

我突然想起我认识的一个女孩，她有着真正的女高音嗓音。

[huː] [hæd; həd][lɔːst][ðə; ði][əˈbɪləti][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] [tuːn] ['æftər][hɜːr; hər]['tɒnsɪlz][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] .

who	had	lost	the	ability	to	sing	in	tune	after	her	tonsils	had	been	cut	.
WHO	有	丢失的	这	能力	到	唱歌	在	调	后	她	扁桃体	有	到过	切	.

她的扁桃体切除后失去了唱歌跑调的能力。

[maɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][maɪ] [oʊn] [keɪs] ?

Might	it	not	be	the	same	in	my	own	case	?
可能	它	不是	是	这	相同的	在	我的	自己的	案件	?

我的情况会不会有所不同?

[ðɪs] [dɪ'saɪdɪd][ˌem 'iː][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .

This	decided	me	in	an	instant	.
这	决定	我	在	一个	立即的	.

我瞬间就下定了决心。

[aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][let][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][biː; bi] [pər'fɔːrmd] ,

I	refused	to	let	the	operation	be	performed	,
我	拒绝	到	让	这	手术	是	执行	,

我拒绝接受手术。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [hæv; həv]['nevər] [əˈlaʊd] [maɪ] [θroʊt] [tuː; tə][biː; bi]

and	from	that	day	to	this	have	never	allowed	my	throat	to	be
和	从	那	天	到	这	有	绝不	允许	我的	喉	到	是

[ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrdʒɪkli] [ɪn]['eni] [wei] .

interfered	with	surgically	in	any	way	.
干扰	和	手术	在	任何	方式	.

从那天起，我再也没有允许任何人以任何方式对我的喉咙进行手术。

[jet] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] [θroʊt] [ðæt][ə; eɪ] ['sɪŋər] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][əˈvɔɪd]

Yet	I	have	had	every	sort	of	throat	that	a	singer	would	wish	to	avoid
然而	我	有	有	每一个	种类	的	喉	那	一个	歌手	会	希望	到	避免

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] [vɔɪs] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] !

without	my	voice	being	affected	in	the	least	!
没有	我的	嗓音	存在	做作的	在	这	至少	!

然而，我经历过歌手最不想遇到的各种喉咙问题，但我的声音却丝毫没有受到影响!

[aɪ]['stɑːrtɪd][laɪf] , ['ɔːlmoʊst] , [wɪð; wɪθ][dɪf'θɪriə,dɪp'θɪriə] , [hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]['ædənɔɪdz] ,

I	started	life	,	almost	,	with	diphtheria	,	have	suffered	from	adenoids	,
我	开始	生活	,	几乎	,	和	白喉	,	有	遭受	从	腺样体	,

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] ['sevrəl] [ə'tæks] [ʌv; əv] [kwɪnzi] .

and	have	experienced	several	attacks	of	quinsy	.
和	有	经验丰富的	一些	攻击	的	扁桃体周围脓肿	.

我几乎是出生就患有白喉，还患有腺样体肥大，并经历过几次扁桃体周围脓肿发作。

[ə'mʌŋ] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [θriː] ['sɪstər] , [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['biːɪŋ] ['sɪŋərz] ,

Among	myself	and	my	three	sisters	,	all	of	us	being	singers	,
之中	我	和	我的	三	姐妹	,	全部	的	我们	存在	歌手	,

我和我的三个姐妹都是歌手，

[maɪ] [θroʊt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][ə; eɪ] ['sɪŋɚz] [θroʊt]

my	throat	is	the	worst	of	the	lot	,	and	not	in	the	least	like	a	singer's	throat
我的	喉	是	这	最差	的	这	很多	,	和	不是	在	这	至少	喜欢	一个	歌手的	喉

.

:

.

我的嗓子是所有人里最糟糕的，一点也不像歌手的嗓子。

[ðə; ði]['sɪstər] [huːz] [vɔɪs] [moʊst] ['nɪrli] [rɪ'zemblz] [maɪn][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huːz] [θroʊt] [ɪz][moʊst][laɪk]

The	sister	whose	voice	most	nearly	resembles	mine	is	the	one	whose	throat	is	most	like
这	姐姐	谁	嗓音	最多	几乎	类似	矿	是	这	一	谁	喉	是	最多	喜欢

[maɪn] ;

mine	;
矿	;

声音最接近我的妹妹，是喉咙最像我的妹妹；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstər] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [θroʊt] [ænd; ənd]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][aɪ'diːəl]

and	the	sister	who	has	a	throat	and	vocal	organs	which	are	ideal
和	这	姐姐	WHO	有	一个	喉	和	声乐	器官	哪个	是	理想的

[frʌm; frəm][æn; ən][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l][pɔɪnt][ʌv; əv] [vjuː] [pə'zesiz] [ə; eɪ][sə'prænoʊ] [vɔɪs] [wɪtʃ] ,

from	an	anatomical	point	of	view	possesses	a	soprano	voice	which	,
从	一个	解剖学	观点	的	看法	拥有	一个	女高音	嗓音	哪个	,

而妹妹的喉咙和声带器官从解剖学角度来看堪称完美，她拥有女高音的嗓音。

[ðoʊ] [pər'tɪkjələrli] [swiːt] , [ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] !

though	particularly	sweet	,	is	not	strong	!
尽管	特别	甜的	,	是	不是	强的	!

虽然味道特别甜，但并不浓烈！

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] ['eksərsaɪzɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]

One	thing	that	I	think	exercises	an	enormous	amount	of	influence	upon	the
一	事物	那	我	思考	练习	一个	巨大的	数量	的	影响	之上	这

['kwɑːləti][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɪz] ['klaɪmət] .

quality	of	voices	is	climate	.
质量	的	声音	是	气候	.

我认为对声音质量产生巨大影响的因素之一是气候。

[rɪ'vjuː] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌntriz] ,

Review	the	climatic	conditions	of	the	various	countries	,
审查	这	气候	状况	的	这	各种各样的	国家	,

考察各国的气候条件，

[ænd; ənd][juː; jʊ]['kænɑːt] [help] [riˈmɑːkɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər]

and	you	cannot	help	remarking	upon	the	number	of	natural	voices	that	are
和	你	不能	帮助	评论	之上	这	数字	的	自然的	声音	那	是

[met][wɪð; wɪθ][ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ɪn] [ɔː'streɪliə] ,

met	with	in	Italy	and	in	Australia	,
遇见	和	在	意大利	和	在	澳大利亚	,

你一定会对意大利和澳大利亚随处可见的自然嗓音的数量感到惊讶。

[ɪn][bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kʌntriz] [ðə; ði]['klaɪmət][ɪz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli][faɪn] .

in	both	of	which	countries	the	climate	is	unusually	fine	.
在	两个都	的	哪个	国家	这	气候	是	异常地	美好的	.

这两个国家的气候都异常宜人。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'streɪliən] ['klaɪmət][mʌst; məst][bi:; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ]

I	believe	that	the	brilliance	of	the	Australian	climate	must	be	reckoned	with
我	相信	那	这	辉煌	的	这	澳大利亚	气候	必须	是	估计	和

['veri] ['sɪriəsli] [ɪn] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['brɪliəns] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]

very	seriously	in	accounting	for	the	peculiar	brilliance	which	is	a	characteristic	of
非常	严重地	在	会计	为了	这	奇特	辉煌	哪个	是	一个	特征	的

[ɔ:'streɪliən] ['sɪŋɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,

Australian	singing	voices	,
澳大利亚	歌唱	声音	,

我认为，澳大利亚得天独厚的气候是造成澳大利亚歌声独特魅力的重要因素之一。

[waɪl] [ðæt] ['ɪtəli] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] [ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

while	that	Italy	is	a	country	of	singers	is	well	known	to	everybody	.
尽管	那	意大利	是	一个	国家	的	歌手	是	出色地	已知	到	大家	.

意大利是歌手之国，这已是众所周知的事实。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['spi:kɪŋ] [vɔɪs] ,

At	the	same	time	,	climatic	conditions	do	not	seem	to	affect	the	speaking	voice	,
在	这	相同的	时间	,	气候	状况	做	不是	似乎	到	影响	这	请讲	嗓音	,

同时，气候条件似乎并不影响说话的声音。

[wɪtʃ] [aɪ][ɪ'mædʒɪn][ɪz] [mɔ:r] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

which	I	imagine	is	more	a	question	of	language	.
哪个	我	想象	是	更多的	一个	问题	的	语言	.

我想这更多的是一个语言问题。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spi:kɪŋ] [vɔɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['eni] .

I	have	always	thought	that	the	English	speaking	voice	is	the	best	of	any	.
我	有	总是	想法	那	这	英语	请讲	嗓音	是	这	最好的	的	任何	.

我一直认为英语口音是最好的。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪz(ə)l] , ['sɑ:nərəs] ['æksent] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

There	is	none	of	that	nasal	,	sonorous	accent	about	it	which	,	for	instance	,
那里	是	没有任何	的	那	鼻腔	,	响亮的	口音	关于	它	哪个	,	为了	实例	,

它完全没有那种鼻音重重、洪亮的口音，例如，

[meɪks] [ðə; ði] ['spi:kɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][ɪ'tæliən][soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] .

makes	the	speaking	voice	of	the	ordinary	Italian	so	unpleasant	.
制作	这	请讲	嗓音	的	这	普通的	意大利语	所以	令人不快的	.

这使得普通意大利人的说话声音变得如此令人不悦。

[aɪ][wʌz; wəz]['nevər][soʊ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kwɑ:ləti][ɪn][ɪ'tæliən] ['spi:kɪŋ] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][ə'pɑ:n][wʌn]

I	was	never	so	struck	with	this	quality	in	Italian	speaking	voices	as	upon	one
我	曾是	绝不	所以	击	和	这	质量	在	意大利语	请讲	声音	作为	之上	一

[ə'keɪʒn] [wen] ['steɪɪŋ] [æt; ət][æn; ən][hoʊ'tel][ɪn] ['venɪs] ,

occasion	when	staying	at	an	hotel	in	Venice	,
场合	什么时候	入住	在	一个	酒店	在	威尼斯	,

我从未像有一次在威尼斯一家酒店住宿时那样，如此深刻地感受到意大利语口音的这种特质。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæ'feɪ]['ɔ:lmoʊst] [bɪ'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪndoʊz] .

where	there	was	a	cafe	almost	beneath	our	windows	.
在哪里	那里	曾是	一个	咖啡店	几乎	下面	我们的	视窗	.

我们窗户正下方就有一家咖啡馆。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] ['venɪs] ['hɑ:rdli] ['kɔmpenseitid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɜ:rv] - ['rækɪŋ] ['neɪz(ə)l]

Even	the	beauties	of	Venice	hardly	compensated	for	the	nerve	-	racking	nasal
甚至	这	美女	的	威尼斯	几乎	补偿	为了	这	神经	-	货架	鼻腔

['tʃætər] [ðæt] [kən'tɪnjuəli] ['floʊtɪd] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

chatter	that	continually	floated	up	to	us	from	below	.
喋喋不休	那	持续	漂浮	向上	到	我们	从	以下	.

即使是威尼斯的美景也难以弥补不断从楼下飘来的令人烦躁的鼻音。

[ˌaɪ 'ti:][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [vɔɪs] [ni:dz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ker]

It	goes	without	saying	that	the	voice	needs	a	great	deal	of	training	and	care
它	去	没有	说	那	这	嗓音	需求	一个	伟大的	交易	的	训练	和	关心

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][best] [dɪ'veləpmənt] ,

if	it	is	to	be	brought	to	the	best	development	,
如果	它	是	到	是	带来	到	这	最好的	发展	,

毋庸置疑，要想让嗓音发挥到最佳水平，需要大量的训练和精心呵护。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [fɔ:lts] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [kjʊr] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ,

and	one	of	the	first	faults	that	must	be	cured	is	in	the	taking	,
和	一	的	这	第一的	故障	那	必须	是	治愈	是	在	这	采取	,

而首先需要纠正的错误之一就是获取错误的方式。

[ænd; ənd][ju:z][ʌv; əv] , [ðə; ði] [breθ] .

and	use	of	,	the	breath	.
和	使用	的	,	这	气息	.

以及呼吸的运用。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][æn; ən][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [wei] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

This	must	be	done	in	an	entirely	different	way	from	that	usually
这	必须	是	完毕	在	一个	完全	不同的	方式	从	那	通常

[ɪm'plɔɪd] [wen] ['spi:kɪŋ] .

employed	when	speaking	.
受雇	什么时候	请讲	.

这必须采用与平时说话时完全不同的方式。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [di:l] ['fʊli] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][æz; əz] [ðɪs]

It	would	be	impossible	for	me	to	deal	fully	in	such	an	article	as	this
它	会	是	不可能的	为了	我	到	交易	完全	在	这样的	一个	文章	作为	这

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [breθ] ,

with	the	question	of	how	to	take	breath	,
和	这	问题	的	如何	到	拿	气息	,

在这样一篇文章中，我不可能全面探讨如何呼吸这个问题。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['lesnz; 'lesənz][ðæt][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['mæstər][ʃʊd; ʃəd]

and	as	it	is	one	of	the	first	lessons	that	a	singing	master	should
和	作为	它	是	一	的	这	第一的	课程	那	一个	歌唱	掌握	应该

[ti:tʃ] ,

teach	,
教	,

而这正是声乐老师应该教授的首要课程之一，

[aɪ] [wɪl] [kən'faɪn] [maɪ'self] [hɪr] [tu:; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['dɪfrəns] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

I	will	confine	myself	here	to	saying	that	the	main	difference	lies	in	the	fact	that	,
我	将要	局限	我	这里	到	说	那	这	主要的	不同之处	谎言	在	这	事实	那	,

我在此仅指出，主要区别在于：

[wen] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði] [breθ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃest] ,

when	speaking	,	the	breath	is	usually	taken	from	the	chest	,
什么时候	请讲	,	这	气息	是	通常	已采取	从	这	胸部	,

说话时，通常从胸腔吸气。

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mʌslz] .

but	that	when	singing	it	must	be	controlled	by	the	abdominal	muscles	.
但	那	什么时候	歌唱	它	必须	是	受控	经过	这	腹部	肌肉	.

但唱歌时必须由腹部肌肉控制。

[wen] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'lækst] , [ænd; ənd][nɑːt]

When	singing	,	the	muscles	of	the	throat	must	be	relaxed	,	and	not
什么时候	歌唱	,	这	肌肉	的	这	喉	必须	是	轻松	,	和	不是

[kən'træktɪd] .

contracted	.
合同	.

唱歌时，喉咙肌肉必须放松，不能收缩。

[self] - ['kɑːnʃəsnəs] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] [mɔːr] [tuː; tə][mɑːr][ə; eɪ] [gʊd] [vɔɪs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

Self	-	consciousness	often	does	more	to	mar	a	good	voice	than	anything	else	,
自己	-	意识	经常	做	更多的	到	马尔	一个	好的	嗓音	比	任何事物	别的	,

自我意识过强往往比其他任何因素都更容易毁掉一副好嗓子。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] .

since	it	leads	to	the	contraction	of	the	muscles	.
自从	它	线索	到	这	收缩	的	这	肌肉	.

因为它会导致肌肉收缩。

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevər] ['noʊtɪst] [haʊ] ['plezntli] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [sɪŋ] [ɔːr] [hʌm] [tuː; tə] [ðəm'selvz]

Have	you	never	noticed	how	pleasantly	some	people	sing	or	hum	to	themselves
有	你	绝不	注意到	如何	愉快	一些	人们	唱歌	或者	哼	到	他们自己

[wen] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˌoʊvər'hɜːrd] ,

when	they	imagine	they	are	not	overheard	,
什么时候	他们	想象	他们	是	不是	无意中听到	,

你有没有注意到，有些人自以为没人听见的时候，会多么悦耳地唱歌或哼歌?

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [ɔːr]['iːv(ə)n] [ʌn'plez(ə)nt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pər'fɔːrm]

compared	with	the	indifferent	or	even	unpleasant	manner	in	which	they	perform
比较的	和	这	冷漠	或者	甚至	令人不快的	方式	在	哪个	他们	履行

['pʌblɪkli] ?

publicly	?
公开	?

与他们在公开场合冷漠甚至令人不快的表现相比呢?

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][də'rekt][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][self] - ['kɑːnʃəsnəs] .

Here	we	have	a	direct	example	of	the	result	of	self	-	consciousness	.
这里	我们	有	一个	直接的	例子	的	这	结果	的	自己	-	意识	.

这是一个自我意识产生的直接结果的例子。

['nevər] [maɪnd][jʊr; jər] ['ɔːdiəns] .

Never	mind	your	audience	.
绝不	头脑	你的	观众	.

别在意你的听众。

[ə'laʊ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] .

Allow	the	song	to	carry	you	away	,	so	that	you	sing	easily	and	naturally	.
允许	这	歌曲	到	携带	你	离开	,	所以	那	你	唱歌	容易地	和	自然	.

让歌曲带你进入另一个世界，这样你就能轻松自然地歌唱。

[tuː; tə][ə'kwaɪər]['pɜːrfɪkt][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði] [θroʊt] ['mʌslz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'lækst]

To	acquire	perfect	control	over	the	throat	muscles	,	so	that	they	may	be	relaxed
到	获得	完美的	控制	超过	这	喉	肌肉	,	所以	那	他们	可能	是	轻松

[æt; ət] [wɪl] ,

at	will	,
在	将要	,

为了完全控制喉部肌肉，以便能够随意放松它们，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnts] [ɪn] [vɔɪs] ['treɪnɪŋ] .

is	one	of	the	most	difficult	points	in	voice	training	.
是	一	的	这	最多	难的	积分	在	嗓音	训练	.

这是声乐训练中最难的部分之一。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [mɪ'steɪks] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz][ɪn]['oʊvər] - ['præktɪs] .

And	one	of	the	most	common	mistakes	made	in	this	respect	is	in	over	-	practice	.
和	一	的	这	最多	常见的	错误	制成	在	这	尊重	是	在	超过	-	实践	.

在这方面，最常见的错误之一就是过度练习。

[ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ,

The	muscles	of	the	throat	are	among	the	most	delicate	of	the	whole	body	,
这	肌肉	的	这	喉	是	之中	这	最多	精美的	的	这	所有的	身体	,

喉咙的肌肉是全身最精细的肌肉之一。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['erər] [tuː; tə][ˌoʊvər'tæks][ðem; ðəm] ,

and	I	am	convinced	that	it	is	a	fatal	error	to	overtax	them	,
和	我	是	确信	那	它	是	一个	致命的	错误	到	过度征税	他们	,

我确信，对他们征收过重的税负是一个致命的错误。

[ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['præktɪs] .

especially	during	the	early	training	of	the	voice	,	by	too	much	practice	.
尤其	期间	这	早期的	训练	的	这	嗓音	,	经过	也	很多	实践	.

尤其是在声乐训练初期，练习过多会导致问题。

['pɜːrsənəli] , [maɪ] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['grædʒuəl] ,

Personally	,	my	training	was	very	gradual	,
亲自	,	我的	训练	曾是	非常	逐渐地	,

就我个人而言，我的训练是循序渐进的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [wʌz; wəz]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə][ɪm'poʊz] [tuː] [mʌtʃ] [streɪn] [ə'pɑːn][maɪ]

and	the	greatest	care	was	taken	not	to	impose	too	much	strain	upon	my
和	这	最	关心	曾是	已采取	不是	到	强加	也	很多	拉紧	之上	我的

[θroʊt] [æt; ət][fɜːrst] .

throat	at	first	.
喉	在	第一的	.

一开始，我们非常小心，避免给我的喉咙造成过大的压力。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] -

I	am	confident	that	a	number	of	short	practices	of	ten	or	fifteen	minutes	'
我	是	自信的	那	一个	数字	的	短的	实践	的	十	或者	十五	分钟	-

[duˈreɪʃn] ,

duration	,
期间	,

我相信，进行几次时长为十分钟或十五分钟的短时练习，

[wɪð; wɪθ] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [rest] [bɪ'twiːn] , [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] ,

with	intervals	of	rest	between	,	are	better	than	a	few	long	periods	,
和	间隔	的	休息	之间	,	是	更好的	比	一个	很少	长的	时期	,

中间穿插休息时间，比长时间连续锻炼要好。

[sɪns] [ðə; ði] [θroʊt] [ɪz] [ðʌs] [les] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['taɪərd] .

since	the	throat	is	thus	less	liable	to	become	tired	.
自从	这	喉	是	因此	较少的	容易	到	变得	疲劳的	.

这样一来，喉咙就不容易疲劳。

['evri] ['ekspɜ:rt][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:pər] [dɪ'veləpmənt]

Every	expert	in	physical	development	will	tell	you	that	for	the	proper	development
每一个	专家	在	身体的	发展	将要	告诉	你	那	为了	这	恰当的	发展

[ʌv; əv]['eni] [set][ʌv; əv] ['mʌslz] [ə; eɪ]['grædʒuəl]['eksərsaɪz] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'vɑ:lv] ['oʊvər] - [ɪg'zɜ:rʃn] [ɪz]

of	any	set	of	muscles	a	gradual	exercise	that	does	not	involve	over	-	exertion	is
的	任何	放	的	肌肉	一个	逐渐地	锻炼	那	做	不是	涉及	超过	-	用力	是

[ðə; ði][best] ,

the	best	,
这	最好的	,

所有体能发展专家都会告诉你，要想正确发展任何一组肌肉，循序渐进、避免过度劳累的锻炼方式才是最佳选择。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [pər'tɪkjələrli] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wer] [ðə; ði] [θroʊt] [ɪz]

and	I	would	particularly	emphasise	the	importance	of	this	where	the	throat	is
和	我	会	特别	强调	这	重要性	的	这	在哪里	这	喉	是

[kən'sɜ:rnd] .

concerned	.
担心的	.

我尤其要强调这一点对咽喉的重要性。

[ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪz][ðə; ði]

Another	point	in	connection	with	the	voice	which	is	too	often	overlooked	is	the
其他	观点	在	联系	和	这	嗓音	哪个	是	也	经常	被忽视的	是	这

['kwestʃən] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [helθ] .

question	of	general	health	.
问题	的	一般的	健康	.

与嗓音相关的另一个经常被忽视的问题是整体健康状况。

[maɪ] ['gɑ:rdnər] ['sʌmtaɪmz] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [du:][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ['oʊɪŋ]

My	gardener	sometimes	complains	that	the	flowers	do	not	come	to	perfection	owing
我的	园丁	有时	抱怨	那	这	花朵	做	不是	来	到	完美	欠款

[tu:; tə][ðə; ði]['pʊrnəsˌpɔ:rnəs][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

to	the	poorness	of	the	soil	.
到	这	贫穷	的	这	土壤	.

我的园丁有时抱怨说，由于土壤贫瘠，花朵无法开得尽善尽美。

[ðə; ði]['sɪməli][ɪz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [wʌn] .

The	simile	is	a	very	good	one	.
这	明喻	是	一个	非常	好的	一	.

这个比喻非常贴切。

[ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz] [ɑ:r; ər] [laɪk] ['delɪkət] ['flaʊərz] ,

The	vocal	organs	are	like	delicate	flowers	,
这	声乐	器官	是	喜欢	精美的	花朵	,

声带器官就像娇嫩的花朵，

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][best] [dɪ'veləpmənt] [wen] [ðə; ði][sɔɪl][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][pla:ntid] — [ðə; ði]

capable	of	the	best	development	when	the	soil	in	which	they	are	planted	—	the
有能力的	的	这	最好的	发展	什么时候	这	土壤	在	哪个	他们	是	已种植	—	这

['bɑ:di] — [ɪz][ɪn]['pɜ:rfɪkt][kən'dɪʃ(ə)n] .

body	—	is	in	perfect	condition	.
身体	—	是	在	完美的	状况	.

当它们生长的土壤——身体——处于完美状态时，它们就能得到最好的发展。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ɔ:l] ['sɪŋərz] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst]

It	must	be	the	object	of	all	singers	,	therefore	,	to	take	the	greatest
它	必须	是	这	目的	的	全部	歌手	,	所以	,	到	拿	这	最

[ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [helθ] .

care	of	their	health	.
关心	的	他们的	健康	.

因此，所有歌手都必须以最大程度地注意自身健康为目标。

['oʊvər] - ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['dʒen(ə)rəli][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]

Over	-	exercise	of	the	body	generally	should	also	be	avoided	,	just	as	much
超过	-	锻炼	的	这	身体	一般来说	应该	还	是	避免	,	只是	作为	很多

[æz; əz]['oʊvər] - ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] .

as	over	-	exercising	the	throat	.
作为	超过	-	锻炼	这	喉	.

身体过度运动也应该避免，就像过度锻炼喉咙一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [sɪŋ] [wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['oʊvər] - ['taɪərd] .

It	is	easier	to	sing	when	the	rest	of	the	body	has	not	been	over	-	tired	.
它	是	更轻松	到	唱歌	什么时候	这	休息	的	这	身体	有	不是	到过	超过	-	疲劳的	.

身体其他部位没有过度疲劳时，唱歌就更容易了。

['dʒen(ə)rəl]['eksərsaɪz] , [ðoʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [helθ] , [kæn; kən][biː; bi] [ˌoʊvər'dʌn] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]

General	exercise	,	though	essential	to	health	,	can	be	overdone	just	as	much
一般的	锻炼	,	尽管	基本的	到	健康	,	能	是	做得太过火了	只是	作为	很多

[æz; əz]['voʊk(ə)l]['eksərsaɪz] .

as	vocal	exercise	.
作为	声乐	锻炼	.

一般运动虽然对健康至关重要，但过量运动和声乐练习一样都会适得其反。

[ðiːz] [ri'maːks] [ə'plai] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

These	remarks	apply	particularly	to	the	student	.
这些	评论	申请	特别	到	这	学生	.

这些话尤其适用于这位学生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] , [mɔːr] [ðæn; ðən]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] ,

It	is	while	the	voice	is	being	formed	,	more	than	after	it	has	been	formed	,
它	是	尽管	这	嗓音	是	存在	形成	,	更多的	比	后	它	有	到过	形成	,

在声音形成过程中，比在声音形成之后，声音的形成过程更为重要。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [æz; əz] [ðoʊz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

that	it	is	likely	to	be	affected	by	such	considerations	as	those	just	mentioned	.
那	它	是	可能	到	是	做作的	经过	这样的	考虑因素	作为	那些	只是	提及	.

它很可能受到刚才提到的那些因素的影响。

[ðə; ði][maɪnd] [pleɪz] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pɑːrt] [wer] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

The	mind	plays	a	prominent	part	where	the	voice	is	concerned	.
这	头脑	演出	一个	著名的	部分	在哪里	这	嗓音	是	担心的	.

在声音方面，思维起着至关重要的作用。

['wɜːri] , [ʌn'hæpinəs] , [ænd; ənd]['ment(ə)l] [streɪn] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪ] ['loʊər] [ðə; ði] [hoʊl]

Worry	,	unhappiness	,	and	mental	strain	of	every	description	may	lower	the	whole
担心	,	不快乐	,	和	精神的	拉紧	的	每一个	描述	可能	降低	这	所有的

[toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

tone	of	the	body	,
语气	的	这	身体	,

忧虑、不快乐和各种精神压力都会降低身体的整体状态。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['lesnɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sɪŋ] , [meɪk] ['sɪŋɪŋ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

and	,	by	lessening	the	inclination	to	sing	,	make	singing	more	difficult	.
和	,	经过	减少	这	倾角	到	唱歌	,	制作	歌唱	更多的	难的	.

通过降低唱歌的意愿，使唱歌变得更加困难。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wʌn] ['kænɑːt] [teɪk] ['ment(ə)l] ['wʌrɪs] [ɪn] [smɔːl] ['doʊsɪz] ,

Unfortunately	,	one	cannot	take	mental	worries	in	small	doses	,
很遗憾	,	一	不能	拿	精神的	担忧	在	小的	剂量	,

不幸的是，精神上的烦恼不能小剂量地承受。

[bʌt; bət][mʌst; məst][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ;

but	must	put	up	with	them	as	they	come	;
但	必须	放	向上	和	他们	作为	他们	来	;

但必须忍受它们的到来；

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][maɪ] ['riːdɚz] [ðə; ði] [mɔːr] ['fɔːrsəbli] [haʊ]

and	I	only	mention	this	to	impress	upon	my	readers	the	more	forcibly	how
和	我	仅有的	提到	这	到	令人印象深刻	之上	我的	读者	这	更多的	强制	如何

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [helθ] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi][ɪz] [wer] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [kən'sɜːrnd]

important	the	general	health	of	mind	and	body	is	where	the	voice	is	concerned
重要的	这	一般的	健康	的	头脑	和	身体	是	在哪里	这	嗓音	是	担心的

.

:

.

我之所以提及此事，是为了更强烈地向读者强调身心健康对于嗓音的重要性。

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['ment(ə)l][ɔːr]['bɑːdɪli] [streɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [vɔɪs] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli][ə'pɑːn]

After	all	,	the	effect	of	mental	or	bodily	strain	upon	the	voice	depends	entirely	upon
后	全部	,	这	影响	的	精神的	或者	身体上的	拉紧	之上	这	嗓音	取决于	完全	之上

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	individual	.
这	个人	.

毕竟，精神或身体压力对嗓音的影响完全取决于个人情况。

['pɜːrsənəli] , [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd][ɔːr][maɪ]['bɑːdi] ,

Personally	,	whatever	may	be	the	state	of	my	mind	or	my	body	,
亲自	,	任何	可能	是	这	状态	的	我的	头脑	或者	我的	身体	,

就我个人而言，无论我的精神状态或身体状态如何，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [steɪt] .

I	am	able	to	sing	in	a	sort	of	subconscious	state	.
我	是	有能力的	到	唱歌	在	一个	种类	的	潜意识	状态	.

我可以在一种近乎无意识的状态下唱歌。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt]

It	would	hardly	be	possible	to	hit	upon	a	more	striking	illustration	of	what
它	会	几乎	是	可能的	到	打	之上	一个	更多的	引人注目	插图	的	什么

[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wen] [wʌn][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt]

can	be	done	when	one	is	in	a	subconscious	condition	than	what	I	am	about
能	是	完毕	什么时候	一	是	在	一个	潜意识	状况	比	什么	我	是	关于

[tuː; tə] [rɪ'leɪt] .

to	relate	.
到	涉及	.

要找到比我即将讲述的例子更能生动地说明人在潜意识状态下能做出什么事的例子，恐怕很难了。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [pər'fɔːrmd] —

At	one	time	and	another	I	have	had	to	have	operations	performed	—
在	一	时间	和	其他	我	有	有	到	有	运营	执行	—

[fɔːr; fər][əˌpendə'saɪtɪs] ,

for	appendicitis	,
为了	阑尾炎	,

我曾多次接受手术——比如阑尾炎手术。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [wɪtʃ] [hæv; həv] [niˈsesiteitid] [maɪ] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ʌndər] ['iːθər] .

for	instance	—	which	have	necessitated	my	being	put	under	ether	.
为了	实例	—	哪个	有	必要	我的	存在	放	在下面	醚	.

例如——这导致我不得不接受乙醚麻醉。

[ɑːn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [ə'keɪʒn] [aɪ][hæv; həv] [sʌŋ] [ɪn] [fʊl] [vɔɪs] [waɪl] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

On	every	single	occasion	I	have	sung	in	full	voice	while	under	the	influence	of
在	每一个	单身的	场合	我	有	唱	在	满的	嗓音	尽管	在下面	这	影响	的

[ðə; ði] !

the	anæsthetic	!
这	麻药	!

每一次我都在麻醉药的作用下放声歌唱！

[ðɪs] [wʌz; wəz][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][pər'hæps][ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:pɝˌeɪtəd]

This	was	most	remarkable	perhaps	on	the	occasion	when	I	was	being	operated
这	曾是	最多	卓越	也许	在	这	场合	什么时候	我	曾是	存在	经营的

[ə'pɑ:n][fɔ:r; fər][əˌpendə'saɪtɪs] ,

upon	for	appendicitis	,
之上	为了	阑尾炎	,

最令人印象深刻的或许是我接受阑尾炎手术的那次经历。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['mʌslz] , [wɪtʃ] [kən'troʊl] [wʌnz] ['bri:ðɪŋ] , [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli]

for	then	the	abdominal	muscles	,	which	control	one's	breathing	,	must	naturally
为了	然后	这	腹部	肌肉	,	哪个	控制	一个人的	呼吸	,	必须	自然

[hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

have	been	interfered	with	.
有	到过	干扰	和	.

因为那样一来，控制呼吸的腹部肌肉自然就会受到影响。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , ['wɜ:ri] , [ænd; ənd] [ɪl] - [helθ] [hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [vɔɪs]

The	fact	is	that	trouble	,	worry	,	and	ill	-	health	have	no	effect	upon	the	voice
这	事实	是	那	麻烦	,	担心	,	和	患病的	-	健康	有	不	影响	之上	这	嗓音

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

事实上，烦恼、忧虑和疾病都不会对声音本身产生影响。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ðer; ðər] .

The	voice	is	always	there	.
这	嗓音	是	总是	那里	.

那个声音一直都在。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'perd] .

It	is	only	the	power	of	using	it	that	may	be	impaired	.
它	是	仅有的	这	力量	的	使用	它	那	可能	是	受损	.

唯一可能受损的是使用它的能力。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

As	I	have	already	pointed	out	,
作为	我	有	已经	尖	出去	,

正如我之前指出的那样，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv]['voʊk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ɪl] - [helθ] ,

it	is	in	the	early	stages	of	vocal	training	that	the	effects	of	ill	-	health	,
它	是	在	这	早期的	阶段	的	声乐	训练	那	这	效果	的	患病的	-	健康	,

在声乐训练的早期阶段，健康状况不佳的影响最为明显。

['ment(ə)l] ['wɜ:ri] , [ɔ:r][ˌoʊvər'wɜ:rk][ɑ:r; ər][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][felt] .

mental	worry	,	or	overwork	are	most	likely	to	be	felt	.
精神的	担心	,	或者	过度劳累	是	最多	可能	到	是	毛毡	.

最容易感受到的是精神压力或过度劳累。

[wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['prɑ:pərli] [treɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz] ['fʊli]

When	the	voice	has	been	properly	trained	,	and	the	vocal	organs	fully
什么时候	这	嗓音	有	到过	适当地	受过训练	,	和	这	声乐	器官	完全

[dɪ'veləpt] ,

developed	,
发达	,

当嗓音经过适当训练，声带器官完全发育成熟后，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [les] ['laɪkli] [tu:; tə] ['sʌfər] [baɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ['bi:ɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [tu:n] ,

they	are	less	likely	to	suffer	by	the	rest	of	the	body	being	out	of	tune	,
他们	是	较少的	可能	到	遭受	经过	这	休息	的	这	身体	存在	出去	的	调	,

他们不太可能因为身体其他部位失调而受到影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr][ɪm'pɔːrt(ə)ns][fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] [tuː; tə] [ber] [maɪ]

and	it	is	therefore	of	particular	importance	for	beginners	to	bear	my
和	它	是	所以	的	特别的	重要性	为了	初学者	到	熊	我的

[ri'maːks][ɪn][maɪnd] .

remarks	in	mind	.
评论	在	头脑	.

因此，对于初学者来说，牢记我的话尤为重要。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnərz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] [hɑːrt] ,

Here	is	another	point	which	beginners	should	take	to	heart	,
这里	是	其他	观点	哪个	初学者	应该	拿	到	心	,

这里还有一点是初学者应该牢记的：

[ænd; ənd]['fɑːloʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] .

and	follow	as	far	as	they	are	able	.
和	跟随	作为	远的	作为	他们	是	有能力的	.

并尽其所能地跟随。

[traɪ][tuː; tə][ə'vɔɪd]['oʊvər] - [æŋ'zaɪəti] .

Try	to	avoid	over	-	anxiety	.
尝试	到	避免	超过	-	焦虑	.

尽量避免过度焦虑。

['stjʊdnts] ['ɔːf(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] , [θruː] ['oʊvər] - [æŋ'zaɪəti] , [ʌv; əv]['oʊvər] - ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər]

Students	often	make	the	mistake	,	through	over	-	anxiety	,	of	over	-	working	their
学生	经常	制作	这	错误	,	通过	超过	-	焦虑	,	的	超过	-	在职的	他们的

['vɔɪsɪz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['kɑːnsərt] ,

voices	just	before	a	concert	,
声音	只是	前	一个	音乐会	,

学生们常常因为过度焦虑，在音乐会前过度用嗓，这是一个常见的错误。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ðer; ðər][best] [wen] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

with	the	result	that	they	are	not	at	their	best	when	on	the	platform	.
和	这	结果	那	他们	是	不是	在	他们的	最好的	什么时候	在	这	平台	.

结果就是，他们在平台上无法发挥出最佳水平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][rest][bəuθ][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'fɔːr] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]

It	is	a	good	plan	to	rest	both	the	body	and	the	voice	before	singing	in
它	是	一个	好的	计划	到	休息	两个都	这	身体	和	这	嗓音	前	歌唱	在

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

在公开演唱之前，让身体和嗓子都得到充分休息是个好主意。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['fʊli] .

I	should	like	to	emphasise	the	importance	of	this	very	fully	.
我	应该	喜欢	到	强调	这	重要性	的	这	非常	完全	.

我想非常充分地强调这一点的重要性。

[jʌŋ] ['sɪŋərz] [siːm] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] , [hæf][ðə; ði][taɪm] ,

Young	singers	seem	to	lose	sight	,	half	the	time	,
年轻的	歌手	似乎	到	失去	视线	,	一半	这	时间	,

年轻歌手似乎常常会迷失方向。

[ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ðer; ðər]['veri] [best] [wen] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

of	the	fact	that	they	should	be	at	their	very	best	when	on	the	platform	.
的	这	事实	那	他们	应该	是	在	他们的	非常	最好的	什么时候	在	这	平台	.

因为他们在平台上应该展现出最佳状态。

['pɜːrsənəli] [aɪ]['ɔːlweɪz] [kiːp] , [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [kept] , [ðɪs] ['klɪrli] [bɪ'fɔːr] [maɪ][maɪnd] .

Personally	I	always	keep	,	and	have	always	kept	,	this	clearly	before	my	mind	.
亲自	我	总是	保持	,	和	有	总是	保留	,	这	清楚地	前	我的	头脑	.

我个人始终牢记这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [mɪs'teɪk] [tuː; tə] [weɪst] [jʊr; jər] ['efərts] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt]
It **is** **the** **greatest** **possible** **mistake** **to** **waste** **your** **efforts** **at** **the** **last** **moment**
它 是 这 最 可能的 错误 到 浪费 你的 努力 在 这 最后的 片刻
[ɪn] ['praɪvət] .
in **private** **.**
在 私人的 .

在最后一刻私下里浪费精力是最大的错误。

[rest] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ɪn]['pʌblɪk] ,
Rest **before** **you** **sing** **in** **public** **,**
休息 前 你 唱歌 在 民众 ,

在公开演唱前要休息。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [jʊr; jər] ['ɔːdiəns] —
in **order** **that** **when** **you** **go** **on** **to** **the** **platform** **you** **may** **give** **your** **audience** **—**
在 命令 那 什么时候 你 去 在 到 这 平台 你 可能 给 你的 观众 —
[huː] ,
who **,**
WHO ,

这样，当你进入平台时，你就可以向你的受众——他们——展示，

['æftər][ɔːl] , [hæv; həv] [peɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] — [ʌv; əv][jʊr; jər][best] .
after **all** **,** **have** **paid** **to** **be** **entertained** **—** **of** **your** **best** **.**
后 全部 , 有 有薪酬的 到 是 娱乐 — 的 你的 最好的 .

毕竟，你花钱是为了享受娱乐——当然是享受最好的娱乐。

[rɪ'membər] [ðæt] [waɪl] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['oʊvər] -
Remember **that** **while** **polishing** **is** **highly** **desirable** **,** **there** **is** **such** **a** **thing** **as** **over** **-**
记住 那 尽管 抛光 是 高度 理想 , 那里 是 这样的 一个 事物 作为 超过 -
['pɑːlɪʃɪŋ] ,
polishing **,**
抛光 ,

记住，虽然抛光非常重要，但过度抛光也是不可取的。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] , ['oʊnli] [werz] [aʊt] .
and **this** **,** **instead** **of** **improving** **,** **only** **wears** **out** **.**
和 这 , 反而 的 改善 , 仅有的 穿着 出去 .

而且，这种情况不但没有改善，反而日益恶化。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [bɪ'liːvər] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
I **am** **a** **great** **believer** **in** **the** **quiet** **study** **of** **a** **song** **without** **the** **aid** **of** **a**
我 是 一个 伟大的 信徒 在 这 安静的 学习 的 一个 歌曲 没有 这 援助 的 一个
[piˈænoʊ] .
piano **.**
钢琴 .

我非常相信应该在不借助钢琴的情况下安静地练习一首歌。

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ðɪs] [ə'vɔɪd]['taɪərɪŋ][ðə; ði] [vɔɪs] ,
Not **only** **does** **this** **avoid** **tiring** **the** **voice** **,**
不是 仅有的 做 这 避免 令人疲惫 这 嗓音 ,

这样不仅可以避免嗓子疲劳，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [iˈneiblz] [ðə; ði] ['sɪŋər] [tuː; tə] ['fʊli] [græsp][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ]
but **it** **enables** **the** **singer** **to** **fully** **grasp** **all** **the** **beauty** **and** **the** **meaning**
但 它 启用 这 歌手 到 完全 抓牢 全部 这 美丽 和 这 意义
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
of **the** **words** **and** **the** **music** **,**
的 这 字 和 这 音乐 ,

但这能让歌手充分领略歌词和音乐的所有美感和意义。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbʤekt] [wen] [ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

and	so	to	enter	into	the	spirit	of	the	subject	when	upon	the	platform	.
和	所以	到	进入	进入	这	精神	的	这	主题	什么时候	之上	这	平台	.

因此，在台上发言时，要能够进入主题的精神状态。

[wen] [ɑːn] [tʊr] [aɪ] ['friːkwəntli] [ə'dɑːpt] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] .

When	on	tour	I	frequently	adopt	this	method	of	studying	.
什么时候	在	旅游	我	频繁地	采纳	这	方法	的	学习	.

巡演期间我经常采用这种学习方法。

[ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [wʌn][tuː; tə][biː; bi]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] [wen] [ɪn][ðə; ði][treɪn] , [ɔːr] ['elsˌwer] ,

It	enables	one	to	be	doing	something	useful	when	in	the	train	,	or	elsewhere	,
它	启用	一	到	是	正在做	某物	有用	什么时候	在	这	火车	,	或者	别处	,

它使人们在火车上或其他地方也能做一些有用的事情。

[wen] ['æktʃuəl] ['præktɪs] [ɪz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ɔːr] [ɪm'præktɪkəbl] .

when	actual	practice	is	undesirable	or	impracticable	.
什么时候	实际的	实践	是	不理想的	或者	不切实际	.

当实际操作不合适或不切实际时。

[ðɪs] ['restɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'fɔːr] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'plaɪz] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə]['voʊk(ə)l]

This	resting	of	the	voice	before	singing	in	public	applies	not	only	to	vocal
这	休息	的	这	嗓音	前	歌唱	在	民众	适用	不是	仅有的	到	声乐

['eksərsaɪzɪz] ,

exercises	,
练习	,

在公开演唱前让嗓子休息的这种做法不仅适用于声乐练习，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['oʊvər] - [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] .

but	to	all	kinds	of	over	-	exertion	of	the	throat	.
但	到	全部	种类	的	超过	-	用力	的	这	喉	.

但对喉咙的各种过度用力都会导致这种情况。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] ,

Even	those	who	are	aware	of	the	danger	,
甚至	那些	WHO	是	意识到的	的	这	危险	,

即使是那些意识到危险的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər]['kerf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['sɪŋɪŋ] - ['præktɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]

and	who	are	careful	to	refrain	from	singing	-	practice	just	before	an
和	WHO	是	小心	到	避免	从	歌唱	-	实践	只是	前	一个

[ə'pɪrəns] [ɪn]['pʌblɪk] ,

appearance	in	public	,
外貌	在	民众	,

并且他们会注意避免在公开演出前进行唱歌练习，

['veri] ['friːkwəntli] [fər'get] [ðæt] ['spiːkɪŋ] [meɪ] ['taɪər][ðə; ði] [vɔɪs] ['evri] [wɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

very	frequently	forget	that	speaking	may	tire	the	voice	every	whit	as	much	as
非常	频繁地	忘记	那	请讲	可能	胎	这	嗓音	每一个	白色	作为	很多	作为

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

人们常常忘记，说话和唱歌一样都会使嗓子疲劳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][nɑːt][tuː; tə][duː] [tuː] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]

It	is	most	important	not	to	do	too	much	talking	for	some	hours	before	a
它	是	最多	重要的	不是	到	做	也	很多	说	为了	一些	小时	前	一个

['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] [ɪz] [meɪd] .

public	appearance	is	made	.
民众	外貌	是	制成	.

在公开露面之前的几个小时内，最重要的是不要说太多话。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [θroʊt] [wɪl] [biː; bi] ['θɜːrəli] ['restɪd] .

In	this	way	the	throat	will	be	thoroughly	rested	.
在	这	方式	这	喉	将要	是	彻底	休息	.

这样可以让喉咙得到充分休息。

[ɪn] ['sɪŋɪŋ] , [æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] , [ɪk'spɪriəns] ['tiːtʃɪz] , ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

In	singing	,	as	in	everything	else	,	experience	teaches	,	better	than	any	amount	of
在	歌唱	,	作为	在	一切	别的	,	经验	教导	,	更好的	比	任何	数量	的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

instruction	,
操作说明	,

唱歌和其他所有事情一样，经验胜过任何形式的指导。

[wʌt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ,

what	an	individual	is	capable	of	,
什么	一个	个人	是	有能力的	的	,

一个人的能力范围

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [fʊl] ['paʊər] [ænd; ənd]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [meɪ] [best] [biː; bi] [ə'kwaɪrd]

and	how	the	full	power	and	merit	of	the	voice	may	best	be	acquired
和	如何	这	满的	力量	和	优点	的	这	嗓音	可能	最好的	是	获得

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] .

and	preserved	.
和	保存完好	.

以及如何才能最好地获得和保持声音的全部力量和价值。

[wen] ['stjʊdnts] [hæv; həv] " [faʊnd] [ðer; ðər] [fiːt] " [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][best] [wei]

When	students	have	"	found	their	feet	"	sufficiently	to	understand	the	best	way
什么时候	学生	有	"	成立	他们的	脚	"	足够	到	理解	这	最好的	方式

[tuː; tə]['mænɪdʒ][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

to	manage	their	voices	,
到	管理	他们的	声音	,

当学生们"站稳脚跟"，足以理解如何最好地表达自己的想法时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðer; ðər] ['præktɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]

they	will	be	able	to	regulate	their	practice	according	to	what	leads	to	the
他们	将要	是	有能力的	到	调节	他们的	实践	根据	到	什么	线索	到	这

[best] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] .

best	result	in	each	individual	case	.
最好的	结果	在	每个	个人	案件	.

他们将能够根据每个具体案例的最佳结果来规范自己的执业方式。

[sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi] [best] ['suːtɪd] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['præktɪs] , ['ʌðər] [baɪ] [ˌæftər'nuːn] ['præktɪs] .

Some	may	be	best	suited	by	morning	practice	,	others	by	afternoon	practice	.
一些	可能	是	最好的	适合	经过	早晨	实践	,	其他的	经过	下午	实践	.

有些人可能更适合上午练习，有些人则更适合下午练习。

['pɜːrsənəli] , [aɪ] [pʊt] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [maɪ] ['præktɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn]

Personally	,	I	put	in	most	of	my	practice	between	the	hours	of	eleven	and	one
亲自	,	我	放	在	最多	的	我的	实践	之间	这	小时	的	十一	和	一

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] .

each	morning	.
每个	早晨	.

就我个人而言，我大部分的练习时间是在每天上午 11 点到 1 点之间。

[ðə; ði][nekst]['fæktər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪz][ðə; ði] ['sɪŋər] .

The	next	factor	to	be	considered	is	the	Singer	.
这	下一个	因素	到	是	经过考虑的	是	这	歌手	.

下一个需要考虑的因素是歌手。

['temprəmənt] , [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , [fɔːrs] , [drə'mætɪk] [ə'bɪlətɪ] , [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , ['ɪndəstri] , ['kiːnnəs] ,

Temperament	,	**individuality**	,	**force**	,	**dramatic**	**ability**	,	**perseverance**	,	**industry**	,	**keenness**	,
气质	,	个性	,	力量	,	戏剧性	能力	,	毅力	,	行业	,	敏锐	,

性情、个性、力量、表演能力、毅力、勤奋、敏锐

[ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɔːl] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['sɪŋər] [ænd; ənd] [ɪn]

and	**ambition**	**all**	**play**	**a**	**part**	**in**	**the**	**making**	**of**	**a**	**successful**	**singer**	**and**	**in**
和	志向	全部	玩	一个	部分	在	这	制作	的	一个	成功的	歌手	和	在

[ðə; ðɪ] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [sək'sesfəli] .

the	**singing**	**of**	**a**	**song**	**successfully**	**.**
这	歌唱	的	一个	歌曲	成功地	.

雄心壮志在造就一位成功的歌手和成功演唱一首歌的过程中都发挥着作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrliər] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪŋɚz] [kə'rɪr] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz]

It	**is**	**in**	**the**	**earlier**	**stages**	**of**	**the**	**singer's**	**career**	**that**	**some**	**of**	**these**	**qualities**
它	是	在	这	早些时候	阶段	的	这	歌手的	职业	那	一些	的	这些	品质

[ɑːr; ər][moʊst] ['nesəseri] ,

are	**most**	**necessary**	**,**
是	最多	必要的	,

在歌手职业生涯的早期阶段，这些品质中的一些最为重要。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑːrd][ænd; ənd]['kɑːnstənt] ['stʌdi] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [feɪst] .

for	**many**	**years**	**of**	**hard**	**and**	**constant**	**study**	**have**	**sometimes**	**to**	**be**	**faced**	**.**
为了	许多	年	的	难的	和	持续的	学习	有	有时	到	是	面对	.

有时需要面对多年艰苦不懈的学习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , ['ɪndəstri] , ['kiːnnəs] , [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] , [ɪf]

It	**is**	**during**	**this**	**time**	**that**	**perseverance**	**,**	**industry**	**,**	**keenness**	**,**	**and**	**ambition**	**,**	**if**
它	是	期间	这	时间	那	毅力	,	行业	,	敏锐	,	和	志向	,	如果

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'zest] ,

they	**are**	**possessed**	**,**
他们	是	拥有	,

正是在这段时间里，如果具备毅力、勤奋、热情和雄心，

[wɪl] [help] [ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt][ɑːn][soʊ] [ɪ'nɔːrməsli] ; [ɪn'diːd] ,

will	**help**	**the**	**student**	**on**	**so**	**enormously**	**;**	**indeed**	**,**
将要	帮助	这	学生	在	所以	非常	;	的确	,

这将对学生有很大的帮助；的确如此。

[waɪl] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kiːnnəs] [wɪl] [duː][moʊst][pər'hæps][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz] ,

while	**ambition**	**and**	**keenness**	**will**	**do**	**most**	**perhaps**	**in**	**the**	**early**	**stages**	**,**
尽管	志向	和	敏锐	将要	做	最多	也许	在	这	早期的	阶段	,

虽然雄心壮志和热情在初期阶段可能最为重要，

['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] ,

industry	**and**	**perseverance**	**are**	**required**	**all**	**the**	**time**	**,**
行业	和	毅力	是	必需的	全部	这	时间	,

勤奋和毅力是始终必需的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][steɪdʒ] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə] [lɜːrn] .

for	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**reach**	**a**	**stage**	**where**	**there**	**is**	**nothing**	**left**	**to**	**learn**	**.**
为了	它	是	不可能的	到	抵达	一个	阶段	在哪里	那里	是	没有什么	左边	到	学习	.

因为人不可能达到没有什么可学的阶段。

['sɪŋɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv][ɑːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪŋər] [kæn; kən] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ]

Singing	**is**	**but**	**one**	**branch**	**of**	**art**	**,**	**and**	**a**	**singer**	**can**	**learn**	**something**
歌唱	是	但	一	分支	的	艺术	,	和	一个	歌手	能	学习	某物

[frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] [bræntʃ] .

from	**every**	**other**	**branch**	**.**
从	每一个	其他	分支	.

唱歌只是艺术的一个分支，歌手可以从其他各个分支中学到东西。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['æktər] [meɪ] [biː; bi] [gliːnd] [hɪnts] [fɔːr; fər][drə'mætɪk] [ɪ'fekt] ;

From	the	Actor	may	be	gleaned	hints	for	dramatic	effect	;
从	这	演员	可能	是	收集	提示	为了	戏剧性	影响	;

从演员身上或许能找到一些戏剧效果的线索；

[frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪntər] [meɪ] [biː; bi] [ə'kwaɪrd] [æn; ən] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bredθ] [ænd; ənd] ['kʌlər] ;

from	the	Painter	may	be	acquired	an	appreciation	of	breadth	and	colour	;
从	这	画家	可能	是	获得	一个	欣赏	的	宽度	和	颜色	;

从画家的作品中，我们可以培养对广度和色彩的欣赏能力；

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrətər] [meɪ] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] ['meni] ['juːsf(ə)l] [hɪnts] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ɪ,nʌnsi'eɪʃn] ,

from	the	Orator	may	be	picked	up	many	useful	hints	as	regards	enunciation	,
从	这	演说者	可能	是	挑选	向上	许多	有用	提示	作为	问候	发音	,

从演说家身上，我们可以学到许多关于发音的有用技巧。

[ˌmɑːdʒə'leɪʃn] , [ænd; ənd] ['emfəsɪs] ; [waɪl] [ðə; ði] ['raɪtər] [meɪ] [ɪn'spaɪər] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːts]

modulation	,	and	emphasis	;	while	the	Writer	may	inspire	those	beautiful	thoughts
调制	,	和	强调	;	尽管	这	作家	可能	启发	那些	美丽的	想法

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

语调和强调；而作者或许能够激发那些美好的思想，

['teɪkɪŋ] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɚz] [maɪnd] ,

taking	root	in	the	singer's	mind	,
采取	根	在	这	歌手的	头脑	,

在歌手心中生根发芽，

[help] [tɔːrdz] [ðæt] ['ment(ə)l] [helθ] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [vɔɪs] [æz; əz]

help	towards	that	mental	health	which	is	as	important	to	the	perfect	voice	as
帮助	向	那	精神的	健康	哪个	是	作为	重要的	到	这	完美的	嗓音	作为

['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] .

physical	fitness	.
身体的	健康	.

这有助于保持心理健康，而心理健康对于拥有完美嗓音的重要性不亚于身体健康。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [wʌn] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn] ['stʌdiɪŋ] ;

It	will	be	seen	,	therefore	,	that	one	may	never	have	done	studying	;
它	将要	是	已见	,	所以	,	那	一	可能	绝不	有	完毕	学习	;

因此可以看出，一个人可能从未进行过学习；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [nuː] ['æktər] , [nuː] ['spiːkɚz] , [nuː] ['peɪntəz] ,

for	there	are	constantly	new	actors	,	new	speakers	,	new	painters	,
为了	那里	是	不断地	新的	演员	,	新的	演讲者	,	新的	画家	,

因为总有新的演员、新的演说家、新的画家出现。

[ɔːr] [nuː] ['raɪtɚz] [frʌm; frəm] [huːm] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [lɜːrnt] ,

or	new	writers	from	whom	something	may	be	learnt	,
或者	新的	作家	从	谁	某物	可能	是	学会了	,

或者可以向一些新作家学习，

[waɪl] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ə'loʊn][ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] ['mɑːstəpiːsɪz]

while	in	painting	and	literature	alone	there	are	great	masterpieces
尽管	在	绘画	和	文学	独自的	那里	是	伟大的	杰作

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['nʌmbər] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['sɪŋər] [kʊd; kəd]['evər][hoʊp][tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm][ɔːl] .

to	such	number	that	no	one	singer	could	ever	hope	to	study	them	all	.
到	这样的	数字	那	不	一	歌手	可以	曾经	希望	到	学习	他们	全部	.

单就绘画和文学而言，伟大的杰作数量之多，任何一位歌手都不可能全部研读。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] , ['ɔːlsoʊ] ,

It	must	be	remembered	,	also	,
它	必须	是	记得	,	还	,

还必须记住，

[ðæt] [wʌt] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði]['pʌblɪk][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] [dʌz] [nɑːt]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm][naʊ] ,

that	what	satisfied	the	public	ten	years	ago	does	not	satisfy	them	now	,
那	什么	使满意	这	民众	十	年	前	做	不是	满足	他们	现在	,

十年前令公众满意的东西，现在已无法令他们满意了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋər] [mʌst; məst] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ] ['evri] [əd'vænsmənt] [ðæt] [ɪz] [meɪd] ,

and	as	a	singer	must	keep	pace	with	every	advancement	that	is	made	,
和	作为	一个	歌手	必须	保持	步伐	和	每一个	进步	那	是	制成	,

作为一名歌手，我必须跟上每一项进步的步伐。

[ðer; ðər][ɪz]['kɑːnstənt] ['stʌdi] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

there	is	constant	study	to	be	done	.
那里	是	持续的	学习	到	是	完毕	.

还有很多研究需要进行。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [lʊks] [aʊt][fɔːr; fər][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][sʌm; səm][wʌn]

The	first	thing	the	possessor	of	a	voice	looks	out	for	is	naturally	some	one
这	第一的	事物	这	拥有者	的	一个	嗓音	看起来	出去	为了	是	自然	一些	一

[tuː; tə][treɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

to	train	it	,
到	火车	它	,

拥有好嗓子的人首先要找的自然是训练它的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .

and	this	brings	us	to	the	question	of	the	master	.
和	这	带来	我们	到	这	问题	的	这	掌握	.

这就引出了主人的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mæstər][ɔːr]

It	is	not	my	intention	to	give	advice	as	to	the	selection	of	master	or
它	是	不是	我的	意图	到	给	建议	作为	到	这	选择	的	掌握	或者

['mæstərz] ;

masters	;
大师	;

我无意就选择导师一人或多人提供建议；

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ,

indeed	,	it	would	be	impossible	to	do	so	,
的确	,	它	会	是	不可能的	到	做	所以	,

的确，这样做是不可能的。

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['mæstərz] [bɪ'twiːn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'vɪdiəs]

partly	because	there	are	so	many	masters	between	whom	it	would	be	invidious
部分	因为	那里	是	所以	许多	大师	之间	谁	它	会	是	令人厌恶的

[tuː; tə] [meɪk] [kəm'pærəsnz] ,

to	make	comparisons	,
到	制作	比较	,

部分原因是大师众多，彼此之间进行比较是不恰当的。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [mɔːr] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]

and	partly	because	such	an	article	as	this	is	intended	more	to	assist	the
和	部分	因为	这样的	一个	文章	作为	这	是	故意的	更多的	到	协助	这

['dʒen(ə)rəl][rʌn][ʌv; əv] ['stjʊdnts] ,

general	run	of	students	,
一般的	跑步	的	学生	,

部分原因是因为像这样的文章更旨在帮助普通学生，

[huː] [ɑːr; ər] [spred] ['oʊvər][soʊ][lɑːrdʒ][æn; ən]['eriə] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɔːl] [riːtʃ] [ðə; ði][best] -

who	are	spread	over	so	large	an	area	that	they	could	not	all	reach	the	best	-
WHO	是	传播	超过	所以	大的	一个	区域	那	他们	可以	不是	全部	抵达	这	最好的	-

[noʊn] ['mæstərz] ,

known	masters	,
已知	大师	,

他们分布在如此广阔的区域，以至于他们不可能都见到最著名的大师。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['stʌdi] ['loʊkəli] .

but	are	obliged	to	study	locally	.
但	是	有义务	到	学习	本地	.

但必须在本地学习。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['veri] [gʊd] [skuːlz] [ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz]

In	England	and	in	the	Colonies	there	are	many	very	good	schools	and	colleges
在	英格兰	和	在	这	殖民地	那里	是	许多	非常	好的	学校	和	大学

[fɔːr; fər]['voʊk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

for	vocal	training	,
为了	声乐	训练	,

在英国和殖民地，有很多非常好的声乐培训学校和学院。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɑːmpɪtənt] ['tiːtʃərz] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['emə˛neɪtɪŋ] [frʌm; frəm]

and	there	are	competent	teachers	,	most	of	them	emanating	from
和	那里	是	胜任的	教师	,	最多	的	他们	散发	从

['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['kɑːlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ə'kædəmiz] ,

our	great	Colleges	and	Academies	,
我们的	伟大的	大学	和	学院	,

而且这里有很多优秀的教师，他们大多来自我们优秀的大学和学院。

[wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['dɪstrɪkt] .

within	reach	of	almost	every	district	.
之内	抵达	的	几乎	每一个	区	.

几乎每个地区都能到达。

[waɪl] [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [˛ʌn˛peɪtri'ɑːtɪk] , [haʊ'evər] ,

While	I	do	not	wish	to	appear	unpatriotic	,	however	,
尽管	我	做	不是	希望	到	出现	不爱国的	,	然而	,

虽然我不想显得不爱国，但是，

[˛aɪ 'tiː][mʌst; məst]['fræŋkli][biː; bi] [ə'mɪtɪd] [ðæt] ['stjʊdnts] [mʌst; məst] ['stʌdi] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] [ɪf]

it	must	frankly	be	admitted	that	students	must	study	on	the	Continent	if
它	必须	坦率地说	是	承认	那	学生	必须	学习	在	这	大陆	如果

[ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ,

the	best	results	are	to	be	achieved	,
这	最好的	结果	是	到	是	已达成	,

必须坦率地承认，如果想要取得最佳成绩，学生就必须到欧洲大陆学习。

[sɪns] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][kæn; kən] [ðeɪ] ['stʌdi] [ɪn] [ðæt] " ['mjuːzɪk(ə)l] ['ætməsfɪr] " [wɪtʃ] [ɪz]

since	only	on	the	Continent	can	they	study	in	that	"	Musical	Atmosphere	"	which	is
自从	仅有的	在	这	大陆	能	他们	学习	在	那	"	音乐	气氛	"	哪个	是

[soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə; eɪ] [sə'raʊndɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] ['eseiz] [æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] [kə'rɪr] .

so	essential	a	surrounding	for	one	who	essays	an	artistic	career	.
所以	基本的	一个	周围	为了	一	WHO	散文	一个	艺术	职业	.

因为只有在欧洲大陆，他们才能在那种"音乐氛围"中学习，而这种氛围对于一个从事艺术事业的人来说至关重要。

['iːv(ə)n] [ɪf] [prə'lɔːŋd] ['stʌdi] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [˛aɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l]

Even	if	prolonged	study	on	the	Continent	is	out	of	the	question	,	it	is	advisable
甚至	如果	延长	学习	在	这	大陆	是	出去	的	这	问题	,	它	是	建议

,

,

,

即使在欧洲大陆进行长期学习不现实，但也是建议的。

[æt; ət][ɔ:l][kɔ:sts] , [fɔ:r; fər][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l]['mju:zɪk(ə)l]['sentərz][tu:; tə][bi:; bi]['vɪzɪtɪd] .

at	all	costs	,	for	Continental	musical	centres	to	be	visited	.
在	全部	成本	,	为了	大陆	音乐	中心	到	是	到访	.

无论如何，都要参观欧洲大陆的音乐中心。

[noʊ]['mju:zɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][kæn; kən] ['ʌðərwaɪz] [bi:; bi] [kəm'pli:t] .

No	musical	education	can	otherwise	be	complete	.
不	音乐	教育	能	否则	是	完全的	.

除此之外，任何音乐教育都无法完整。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [rʌn] [daʊn] ['ɪŋglɪʃ] ['mæstərz] .

You	must	not	think	that	I	wish	to	run	down	English	masters	.
你	必须	不是	思考	那	我	希望	到	跑步	向下	英语	大师	.

你千万不要以为我想贬低英国大师。

[kwaɪt] [ðə; ði]['kɑ:ntreri] : [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ['mæstərz] [hɪr] [æz; əz] [ə'brɔ:d]

Quite	the	contrary	:	I	think	you	can	get	just	as	good	masters	here	as	abroad
相当	这	相反	:	我	思考	你	能	得到	只是	作为	好的	大师	这里	作为	国外

.

:

.

恰恰相反：我认为在这里你也能获得和在国外一样好的硕士学位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] " ['ætməsfɪr] " — [sə'raʊndɪŋz] .

It	is	simply	the	question	of	"	Atmosphere	"	—	surroundings	.
它	是	简单地	这	问题	的	"	气氛	"	—	周围环境	.

这其实就是"氛围"——也就是周围环境的问题。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sɪti][ɪn]['ɪŋgləndˌ] [wer] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][kæn; kən]['stʌdi][ə'mɪd] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz]

There	is	no	city	in	England	where	the	pupil	can	study	amid	such	surroundings
那里	是	不	城市	在	英格兰	在哪里	这	瞳孔	能	学习	之中	这样的	周围环境

[ðæt] ['mju:zɪk][ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk][aɪ'di:əz][ænd; ənd][aɪ'di:lz][hem][hɪm; ɪm][ɪn][ɑ:n] ['evrɪ] [saɪd] ,

that	music	and	artistic	ideas	and	ideals	hem	him	in	on	every	side	,
那	音乐	和	艺术	想法	和	理想	她们	他	在	在	每一个	边	,

在英国，没有哪个城市能让学生在如此浓厚的氛围中学习，让音乐、艺术理念和理想将他四面环绕。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ'evər] [wei] [hi:; hi][tɜ:rnz] ,

so	that	they	meet	him	whichever	way	he	turns	,
所以	那	他们	见面	他	任何	方式	他	转弯	,

这样，无论他往哪个方向走，他们都能遇见他。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['mju:zɪk][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ]

and	so	that	the	feeling	that	music	is	the	only	thing	in	the	world	remains	with
和	所以	那	这	感觉	那	音乐	是	这	仅有的	事物	在	这	世界	遗迹	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

因此，音乐是世界上唯一重要的东西这种感觉一直伴随着他。

['weɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

waking	and	sleeping	,	during	the	whole	period	of	his	study	.
醒来	和	睡眠	,	期间	这	所有的	时期	的	他的	学习	.

在他学习期间，他一直处于清醒和睡眠状态。

['oʊnli] [wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [kæn; kən][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][bi:; bi]['prɑ:pərli]

Only	when	surrounded	by	such	an	Atmosphere	can	the	student	be	properly
仅有的	什么时候	包围	经过	这样的	一个	气氛	能	这	学生	是	适当地

[dɪ'veləpt] [wer] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk(ə)l][aɪ'di:əz][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,

developed	where	his	musical	ideas	are	concerned	,
发达	在哪里	他的	音乐	想法	是	担心的	,

只有在这种氛围下，学生的音乐理念才能得到充分发展。

[fɔːr; fər]['oʊnli] [ðiːz] [sə'raʊndɪŋz] [kæn; kən] [dɪ'veləp] [ðæt] [ɑːr'tɪstɪk] ['temprəmənt] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]
for **only** **these** **surroundings** **can** **develop** **that** **artistic** **temperament** **which** **is** **so**
为了 仅有的 这些 周围环境 能 发展 那 艺术 气质 哪个 是 所以
[ɪ'senʃ(ə)l] .
essential **.**
基本的 .

只有这样的环境才能培养出那种至关重要的艺术气质。

[ænd; ənd][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['ætməsfɪr] ,
And **apart** **from** **the** **question** **of** **Musical** **Atmosphere** **,**
和 除 从 这 问题 的 音乐 气氛 ,

撇开音乐氛围的问题不谈，

['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋər] [ɪz] ['friːkwəntli] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə]['rendər] ['sɔŋz] [ɪn] [frentʃ] ,
seeing **that** **a** **singer** **is** **frequently** **called** **upon** **to** **render** **songs** **in** **French** **,**
看到 那 一个 歌手 是 频繁地 称为 之上 到 使成为 歌曲 在 法语 ,

鉴于歌手经常被要求用法语演唱歌曲，

['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd][ɪ'tæliən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðoʊz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
German **,** **and** **Italian** **,** **it** **is** **necessary** **that** **those** **languages** **should** **be**
德语 , 和 意大利语 , 它 是 必要的 那 那些 语言 应该 是
['stʌdid] [ɪn] [fræns] ,
studied **in** **France** **,**
研究 在 法国 ,

德语和意大利语，这些语言必须在法国学习。

['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [ɪf] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪrd] .
Germany **,** **and** **Italy** **,** **if** **perfection** **is** **to** **be** **acquired** **.**
德国 , 和 意大利 , 如果 完美 是 到 是 获得 .

如果要追求完美，那就选择德国和意大利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [fɔːlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mjuːzɪk(ə)l]['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd] [ə'kædəmiz] [ðæt] [ðeɪ]
It **is** **a** **very** **grave** **fault** **of** **our** **musical** **colleges** **and** **academies** **that** **they**
它 是 一个 非常 严重 过错 的 我们的 音乐 大学 和 学院 那 他们
[ɪm'plɔɪ] ,
employ **,**
采用 ,

这是我们的音乐院校和学院的一个非常严重的错误，他们雇佣了……

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['ɪŋglɪʃ] ['tiːtʃərz] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
as **a** **rule** **,** **English** **teachers** **to** **give** **instruction** **in** **foreign** **languages** **.**
作为 一个 规则 , 英语 教师 到 给 操作说明 在 外国的 语言 .

通常情况下，英语教师会教授外语。

[ɪf] [ɪn] [wʌnz] ['stuːd(ə)nt] [deɪz] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['mæstər][fɔːr; fər] [ðiːz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
If **in** **one's** **student** **days** **one** **had** **a** **good** **master** **for** **these** **languages**
如果 在 一个人的 学生 天 一 有 一个 好的 掌握 为了 这些 语言
— [ə; eɪ] ['frentʃmən] [tuː; tə] [tiːtʃ] [frentʃ] ,
— **a** **Frenchman** **to** **teach** **French** **,**
— 一个 法国人 到 教 法语 ,

如果学生时代遇到一位优秀的语言老师——比如一位教法语的法国人，

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən][tuː; tə] [tiːtʃ] ['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]
a **German** **to** **teach** **German** **,** **and** **so** **on** **—** **it** **would** **be** **of** **the** **greatest**
一个 德语 到 教 德语 , 和 所以 在 — 它 会 是 的 这 最
['pɑːsəb(ə)l] [ə'sɪstəns] ,
possible **assistance** **,**
可能的 协助 ,

找个德国人教德语，等等——这将是莫大的帮助。

[ænd; ənd] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbər] ,

and	would	save	a	considerable	amount	of	time	and	labour	,
和	会	节省	一个	大量	数量	的	时间	和	劳动	,

这样可以节省大量时间和人力。

[sɪns] [soʊ] [mʌtʃ] [les] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'lɜːrnd] .

since	so	much	less	would	have	to	be	unlearned	.
自从	所以	很多	较少的	会	有	到	是	未受过教育的	.

因为需要遗忘的东西就少得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] [θɪŋk] ,

It	is	not	too	much	to	say	,	I	think	,
它	是	不是	也	很多	到	说	,	我	思考	,

我觉得这么说并不算过分。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪl] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

that	our	musical	institutions	will	never	reach	the	highest	point	of	their
那	我们的	音乐	机构	将要	绝不	抵达	这	最高	观点	的	他们的

[juː'tɪləti] [tɪl] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] .

utility	till	they	do	this	.
公用事业	直到	他们	做	这	.

只有做到这一点，我们的音乐机构才能发挥其最大的效用。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][æt; ət][ɔːl] ,

But	before	learning	to	sing	in	foreign	languages	at	all	,
但	前	学习	到	唱歌	在	外国的	语言	在	全部	,

但在此之前，我根本没学过用外语唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] ['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

it	is	essential	that	pupils	should	learn	to	sing	in	their	own	language	.
它	是	基本的	那	学生	应该	学习	到	唱歌	在	他们的	自己的	语言	.

学生学习用自己的母语唱歌至关重要。

['mæstərz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tiːtʃ] [ðer; ðər]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [sɪŋ] ['pæsəbli] [ɪn] [frentʃ] , [ɪ'tæliən] ,

Masters	in	this	country	teach	their	pupils	to	sing	passably	in	French	,	Italian	,
大师	在	这	国家	教	他们的	学生	到	唱歌	勉强过关	在	法语	,	意大利语	,

[ænd; ənd]['dʒɜːrmən] ,

and	German	,
和	德语	,

这个国家的音乐大师们教他们的学生用法语、意大利语和德语唱歌，并且要能流利地演唱。

[bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn][ɪz] ['hɔːrɪfaɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]

but	directly	they	attempt	to	sing	in	English	one	is	horrified	to	find	that
但	直接地	他们	试图	到	唱歌	在	英语	一	是	惊恐万分	到	寻找	那

[ðer; ðər] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɪz][soʊ][bæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][wɜːrdz] [ðeɪ]

their	enunciation	is	so	bad	that	it	is	impossible	to	understand	the	words	they
他们的	发音	是	所以	坏的	那	它	是	不可能的	到	理解	这	字	他们

[sɪŋ] ,

sing	,
唱歌	,

但当他们直接尝试用英语唱歌时，人们会震惊地发现他们的发音非常糟糕，以至于根本无法听懂他们唱的歌词。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [tel] [wʌt] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] !

and	almost	out	of	the	question	to	tell	what	language	they	are	singing	in	!
和	几乎	出去	的	这	问题	到	告诉	什么	语言	他们	是	歌唱	在	!

几乎不可能分辨出他们唱的是什么语言！

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz]

Surely	**it**	**should**	**be**	**the**	**first**	**object**	**of**	**the**	**teacher**	**to**	**instruct**	**his**	**pupils**
一定	它	应该	是	这	第一的	目的	的	这	老师	到	指示	他的	学生

[ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

in	**the**	**singing**	**of**	**their**	**own**	**language**	**.**
在	这	歌唱	的	他们的	自己的	语言	.

教师的首要任务当然应该是指导学生用自己的语言唱歌。

[aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][fɔːr; fər]

I	**verily**	**believe**	**that**	**the**	**reason**	**why**	**our**	**language**	**is**	**looked**	**down**	**upon**	**for**
我	确实	相信	那	这	原因	为什么	我们的	语言	是	看起来	向下	之上	为了

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['sɪŋərz] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ]

singing	**in**	**is**	**because**	**so**	**many**	**of**	**our**	**native**	**singers**	**do**	**not**	**know**	**how**	**to**	**sing**
歌唱	在	是	因为	所以	许多	的	我们的	本国的	歌手	做	不是	知道	如何	到	唱歌

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] .

it	**properly**	**.**
它	适当地	.

我深信，我们的语言之所以不被看好，不适合用来唱歌，是因为很多母语歌手不会正确地用这种语言唱歌。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

There	**are**	**much**	**harder**	**sounds**	**in**	**the**	**German**	**language**	**,**	**for**	**instance**	**.**
那里	是	很多	更难	声音	在	这	德语	语言	,	为了	实例	.

例如，德语中有很多更难发音的音。

[jet] ['dʒɜːrmən] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [sʌŋ] [baɪ] ['sɪŋərz] [ʌv; əv] ['evri] [ˌnæʃə'næləti] .

Yet	**German**	**songs**	**are**	**constantly**	**sung**	**by**	**singers**	**of**	**every**	**nationality**	**.**
然而	德语	歌曲	是	不断地	唱	经过	歌手	的	每一个	国籍	.

然而，各个国家的歌手都在不断演唱德国歌曲。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] [wʌn] [hɪr] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔŋz] ['biːɪŋ] [sʌŋ] [ɪn] [fræns] , ['dʒɜːrməni][ɔːr] ['ɪtəli] [baɪ]

How	**often**	**does**	**one**	**hear**	**of**	**English**	**songs**	**being**	**sung**	**in**	**France**	**,**	**Germany**	**or**	**Italy**	**by**
如何	经常	做	一	听到	的	英语	歌曲	存在	唱	在	法国	,	德国	或者	意大利	经过

[frentʃ] ,

French	**,**
法语	,

在法国、德国或意大利，人们多久会听到法国人演唱英文歌曲?

['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['sɪŋərz] ?

German	**,**	**and**	**Italian**	**singers**	**?**
德语	,	和	意大利语	歌手	?

德国歌手和意大利歌手?

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [gɪv] [rɪ'saɪtlz] ['oʊvər] [hɪr] [ðer; ðər] ['proʊgræmz] ['seldəm] [ɪn'kluːd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

Even	**when**	**they**	**give**	**recitals**	**over**	**here**	**their**	**programmes**	**seldom**	**include**	**an**	**English**
甚至	什么时候	他们	给	独奏会	超过	这里	他们的	节目	很少	包括	一个	英语

[sɔːŋ] ,

song	**,**
歌曲	,

即使他们在这里举办音乐会，他们的节目单上也很少包含英文歌曲。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [strʌk] [baɪ][soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['vəʊkəlɪsts] ['gɪvɪŋ] [rɪ'saɪtlz]

and	**one**	**is**	**even**	**more**	**struck**	**by**	**so**	**many**	**of**	**our**	**own**	**vocalists**	**giving**	**recitals**
和	一	是	甚至	更多的	击	经过	所以	许多	的	我们的	自己的	歌手	给予	独奏会

[æt; ət] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ɪn'kluːdɪd] !

at	**which**	**often**	**not**	**a**	**single**	**song**	**in**	**English**	**is**	**included**	**!**
在	哪个	经常	不是	一个	单身的	歌曲	在	英语	是	包括	!

更令人惊讶的是，我们自己的许多歌手举办独唱音乐会时，往往一首英文歌曲都没有!

[wen] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] ['prɑːpərli] [sʌŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] ,

When	**English**	**is**	**properly**	**sung**	**,**	**it**	**is**	**as**	**easy**	**to**	**sing**	**in**	**,**
什么时候	英语	是	适当地	唱	,	它	是	作为	简单的	到	唱歌	在	,

如果英语唱得好，唱起来就很容易。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] , [æz; əz]['eni] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	as	beautiful	to	listen	to	,	as	any	other	language	,
和	作为	美丽的	到	听	到	,	作为	任何	其他	语言	,

而且听起来和其他任何语言一样优美。

[ænd; ənd] [ɪf] ['stjʊdnts] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [haʊ] [tu:; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪts][ˌpɑ:pju'lærəti] [ə'mʌŋ] ['sɪŋərz]

and	if	students	were	taught	how	to	sing	it	,	its	popularity	among	singers
和	如果	学生	是	教授	如何	到	唱歌	它	,	它是	人气	之中	歌手

[wʊd] ,

would	,
会	,

如果教学生们如何演唱这首歌，它在歌手中的流行度就会提高。

[aɪ] [fi:l] [kən'vɪnst] , ['kwɪkli] [spred] .

I	feel	convinced	,	quickly	spread	.
我	感觉	确信	,	迅速地	传播	.

我感觉确信无疑，并迅速传播开来。

[aɪ] [rɪ'membər] ['veri] [wel] [ɪn'di:d] ['sɪŋɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] ['mædəm] [mɑ:r'kɛsi] [ɪn]['pærɪs] .

I	remember	very	well	indeed	singing	on	one	occasion	to	Madame	Marchesi	in	Paris	.
我	记住	非常	出色地	的确	歌唱	在	一	场合	到	夫人	马尔凯西	在	巴黎	.

我清楚地记得有一次在巴黎为马尔凯西夫人唱歌。

[aɪ]['boʊldli] [tʃoʊz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [sɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

I	boldly	chose	an	English	song	,	and	upon	coming	to	the	end	of	it	,
我	大胆地	选择	一个	英语	歌曲	,	和	之上	未来	到	这	结尾	的	它	,

我大胆地选择了一首英文歌，听完之后，

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [baɪ][ðə; ði]['trɪbju:t] ['mædəm] [mɑ:r'kɛsi] [peɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['læŋgwɪdʒ]

was	much	pleased	by	the	tribute	Madame	Marchesi	paid	to	our	language
曾是	很多	高兴	经过	这	贡	夫人	马尔凯西	有薪酬的	到	我们的	语言

[wen] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

when	she	said	to	me	,
什么时候	她	说	到	我	,

马尔凯西夫人对我们语言的赞扬让我非常高兴，她对我说：

" ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [wen] [sʌŋ] [laɪk] [ðæt] !

"	English	is	beautiful	when	sung	like	that	!
"	英语	是	美丽的	什么时候	唱	喜欢	那	!

“英语唱起来真好听！”

" [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [ɪm'fætɪkli] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst]['du:ti][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪz; ɪz]

"	It	should	emphatically	be	the	first	duty	of	a	master	to	teach	his
"	它	应该	强调地	是	这	第一的	责任	的	一个	掌握	到	教	他的

['pju:p(ə)lz] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,

pupils	how	to	use	their	native	language	,
学生	如何	到	使用	他们的	本国的	语言	,

“教师的首要职责应该是教导学生如何使用母语。”

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'temptɪd] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][du:] [ðɪs] ['pɜ:rfɪktli] .

and	no	other	should	be	attempted	till	they	can	do	this	perfectly	.
和	不	其他	应该	是	尝试过	直到	他们	能	做	这	完美	.

在他们能够完美地做到这一点之前，不应该尝试其他任何事情。

[ðə; ði] ['slɪpʃɑ:d] ['meθədz] [soʊ] ['fri:kwəntli] [met][wɪð; wɪθ] [naʊ] [wʊd] [ðen] [su:n] [ˌdɪsə'pɪr] ,

The	slipshod	methods	so	frequently	met	with	now	would	then	soon	disappear	,
这	草率	方法	所以	频繁地	遇见	和	现在	会	然后	很快	消失	,

如今屡见不鲜的草率做法届时将很快消失。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] ['kʌntriz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

and	I	am	sure	it	would	not	be	long	before	other	countries	began	to
和	我	是	当然	它	会	不是	是	长的	前	其他	国家	开始	到

[ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['meni] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][fɔːr; fər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ,

appreciate	the	many	beauties	of	the	English	language	for	singing	in	,
欣赏	这	许多	美女	的	这	英语	语言	为了	歌唱	在	,

我相信不久之后，其他国家也会开始欣赏英语在歌唱方面的诸多美妙之处。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][get] [mɔːr] ['sɔŋz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [gʊd] [kəm'pəʊzəz][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	we	should	get	more	songs	written	by	good	composers	to	some	of
和	我们	应该	得到	更多的	歌曲	书面	经过	好的	作曲家	到	一些	的

['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] .

our	beautiful	English	poetry	.
我们的	美丽的	英语	诗	.

我们应该请优秀的作曲家为我们优美的英文诗歌谱写更多歌曲。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʌðər] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]

Before	I	leave	this	question	of	the	master	there	is	one	other	point	for	me	to
前	我	离开	这	问题	的	这	掌握	那里	是	一	其他	观点	为了	我	到

[tʌtʃ] [ə'pɑːn] .

touch	upon	.
触碰	之上	.

在我结束关于大师的这个问题之前，还有一点我想提一下。

[ɔːl'ðoʊ] , [wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

Although	,	when	once	they	have	mastered	the	singing	of	their	own	language	,
虽然	,	什么时候	一次	他们	有	精通	这	歌唱	的	他们的	自己的	语言	,

然而，一旦他们掌握了用自己的语言唱歌，

['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

pupils	should	seek	the	Musical	Atmosphere	of	the	Continent	,
学生	应该	寻找	这	音乐	气氛	的	这	大陆	,

学生们应该去感受欧洲大陆的音乐氛围。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli]

it	must	be	remembered	that	there	is	one	branch	of	music	which	is	peculiarly
它	必须	是	记得	那	那里	是	一	分支	的	音乐	哪个	是	奇特地

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

our	own	,
我们的	自己的	,

必须记住，有一种音乐分支是我们独有的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ə'kɔːrdɪŋli] [biː; bi] ['stʌdid] [hɪr] .

and	which	must	accordingly	be	studied	here	.
和	哪个	必须	因此	是	研究	这里	.

因此，必须在此对其进行研究。

[aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ˌɔːrə'tɔːrioʊ] .

I	refer	to	Oratorio	.
我	参考	到	清唱剧	.

我指的是清唱剧。

['ɪŋglənd] [ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ˌɔːrə'tɔːrioʊ] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['kænɑːt]

England	is	the	home	of	Oratorio	,	and	consequently	this	style	of	singing	cannot
英格兰	是	这	家	的	清唱剧	,	和	最后	这	风格	的	歌唱	不能

[biː; bi] ['stʌdid] [ə'brɔːd] .

be	studied	abroad	.
是	研究	国外	.

英国是清唱剧的发源地，因此这种演唱风格无法在国外学习。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['eni] ['sɪŋər] [huː] [lʊks] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] ,

And	for	any	singer	who	looks	forward	to	entering	the	musical	profession	,
和	为了	任何	歌手	WHO	看起来	向前	到	进入	这	音乐	职业	,

对于任何一位渴望进入音乐行业的歌手来说，

['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [bræntʃ] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

careful	study	of	this	branch	is	absolutely	indispensable	.
小心	学习	的	这	分支	是	绝对地	必不可少	.

认真研究这一分支是绝对必不可少的。

[ˌɔːrə'tɔːrioʊ][ɪz] ['veri] ['pɑːpjələr] [hɪr] ,

Oratorio	is	very	popular	here	,
清唱剧	是	非常	受欢迎的	这里	,

清唱剧在这里非常受欢迎。

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːdɪənsɪz] [wɪl] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['tɑːləreɪt] ['sɪŋərz] [huː] [feɪl][tuː; tə]

and	English	audiences	will	not	for	a	moment	tolerate	singers	who	fail	to
和	英语	观众	将要	不是	为了	一个	片刻	容忍	歌手	WHO	失败	到

[ə'kwɪt] [ðəm'selvz] [wel] [wen] [ðeɪ] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

acquit	themselves	well	when	they	undertake	it	;
开释	他们自己	出色地什么时候	他们	承担	它	;	

英国观众绝不会容忍歌手在演唱时表现不佳；

[ænd; ənd][æz; əz][moʊst] [prə'feʃənl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌɔːrə'tɔːrioʊ][wɜːrk][æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr]

and	as	most	professionals	have	to	do	Oratorio	work	at	one	time	or
和	作为	最多	专业人士	有	到	做	清唱剧	工作	在	一	时间	或者

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

而且大多数专业人士迟早都要从事清唱剧创作工作，

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːr; ər][nɑːt]['gɪv(ə)n] ['rendərɪŋ] [wɪtʃ] [feɪl] [θruː]

care	must	be	taken	that	the	public	are	not	given	renderings	which	fail	through
关心	必须	是	已采取	那	这	民众	是	不是	给定	效果图	哪个	失败	通过

[læk] [ʌv; əv]['prɑːpər] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

lack	of	proper	study	and	application	.
缺少	的	恰当的	学习	和	应用	.

必须注意，不要向公众提供因缺乏适当的研究和应用而失败的效果图。

[ˌɔːrə'tɔːrioʊ] [in'teilz] [mʌtʃ] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [ðæt] [ɪz] [ʌn'nesəseri] [wer] ['ʌðər] ['bræntʃɪz]

Oratorio	entails	much	study	and	research	that	is	unnecessary	where	other	branches
清唱剧	包含	很多	学习	和	研究	那	是	不必要	在哪里	其他	分支

[ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

of	singing	are	concerned	.
的	歌唱	是	担心的	.

清唱剧需要大量的学习和研究，而其他歌唱分支则不需要。

[nɑːt]['oʊnli][mʌst; məst][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk][biː; bi] ['stʌdid] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋər] [meɪ] [bɪ'kʌm]

Not	only	must	the	whole	work	be	studied	so	that	the	singer	may	become
不是	仅有的	必须	这	所有的	工作	是	研究	所以	那	这	歌手	可能	变得

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzər] ,

acquainted	with	the	full	intention	of	the	composer	,
熟人	和	这	满的	意图	的	这	作曲家	,

不仅要仔细研读整部作品，以便歌唱家能够充分了解作曲家的意图，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪŋər] [ɪz]

but	a	special	study	must	be	made	of	the	character	which	the	singer	is
但	一个	特别的	学习	必须	是	制成	的	这	特点	哪个	这	歌手	是

[tuː; tə][pər'fɔːrm] ,

to	perform	,
到	履行	,

但是，必须对歌手要扮演的角色进行专门研究。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][i'məuʃənz][hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][felt][ɪn]['riːəl][laɪf]

in	order	that	all	the	feelings	and	emotions	he	or	she	would	have	felt	in	real	life
在	命令	那	全部	这	情怀	和	情绪	他	或者	她	会	有	毛毡	在	真实的	生活

[meɪ] [biː; bi]['prɑːpərli] [ˌʌndər'stʊd] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðem; ðəm] .

may	be	properly	understood	before	an	attempt	is	made	to	reproduce	them	.
可能	是	适当地	理解	前	一个	试图	是	制成	到	复制	他们	.

以便在尝试重现之前，能够正确理解他或她在现实生活中所感受到的所有感受和情绪。

[ɪf] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] , [ðə; ði][laɪf] , ['hæbɪts] , ['feɪlɪŋz] , [eɪmz] ,

If	the	best	results	are	to	be	achieved	,	the	life	,	habits	,	failings	,	aims	,
如果	这	最好的	结果	是	到	是	已达成	,	这	生活	,	习惯	,	缺点	,	目标	,

如果想要取得最佳结果，生活、习惯、缺点、目标，

[ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [mʌst; məst] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

and	ambitions	of	the	character	to	be	interpreted	must	,	as	far	as
和	抱负	的	这	特点	到	是	翻译	必须	,	作为	远的	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

并且，所诠释角色的抱负必须尽可能地.....

[biː; bi] ['kerfəli] ['stʌdid] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] ,

be	carefully	studied	and	thought	about	,
是	小心	研究	和	想法	关于	,

需要仔细研究和思考，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋər] [meɪ] ['betər] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] ,

in	order	that	the	singer	may	better	appreciate	the	situations	which	occur	,
在	命令	那	这	歌手	可能	更好的	欣赏	这	情况	哪个	发生	,

为了让歌手更好地理解所发生的情况，

[ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['kærəktər] [pɔː'treid] [wʊd] [hæv; həv][felt][ænd; ənd]['æktɪd][ɪn][ðem; ðəm] .

and	know	how	the	character	portrayed	would	have	felt	and	acted	in	them	.
和	知道	如何	这	特点	描绘	会	有	毛毡	和	行动	在	他们	.

并了解所扮演的角色在这些场景中会有怎样的感受和行为。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [θroʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv]

The	Bible	throws	considerable	light	upon	the	life	and	character	of	most	of
这	圣经	投掷	大量	光	之上	这	生活	和	特点	的	最多	的

[ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ˌɔːrə'tɔːrioʊ] ,

the	personages	who	have	a	place	in	Oratorio	,
这	人物	WHO	有	一个	地方	在	清唱剧	,

《圣经》对《清唱剧》中大多数人物的生平和性格提供了相当多的启示。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['juːsf(ə)l] , [wen] ['stʌdiɪŋ] [sʌm; səm][pər'tɪkjələr][wɜːrk] ,

and	it	is	therefore	useful	,	when	studying	some	particular	work	,
和	它	是	所以	有用	,	什么时候	学习	一些	特别的	工作	,

因此，在研究某些特定作品时，它是有用的。

[tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [θroʊ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

to	examine	carefully	that	portion	of	the	Bible	which	may	throw	light	upon	the
到	检查	小心	那	部分	的	这	圣经	哪个	可能	扔	光	之上	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

仔细查考圣经中可能对此问题有所启示的章节。

['læstli] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] ,

Lastly	,	we	come	to	the	song	,
最后	,	我们	来	到	这	歌曲	,

最后，我们来谈谈这首歌。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊld] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [vjuːz] .

and	this	is	a	question	upon	which	I	hold	very	decided	views	.
和	这	是	一个	问题	之上	哪个	我	抓住	非常	决定	浏览	.

对于这个问题，我持有非常明确的观点。

[ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['sɪŋərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pleʒər]

The	object	of	singers	should	be	to	give	the	greatest	amount	of	pleasure
这	目的	的	歌手	应该	是	到	给	这	最	数量	的	乐趣

[tuː; tə][ðer; ðər] ['ɔːdɪənsɪz] ,

to	their	audiences	,
到	他们的	观众	,

歌手的目标应该是给观众带来最大的快乐。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][juːz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ænd; ənd] [haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðer; ðər][ɑːrt][tuː; tə][ɪn'spaɪər]

as	well	as	to	use	all	that	is	best	and	highest	in	their	art	to	inspire
作为	出色地	作为	到	使用	全部	那	是	最好的	和	最高	在	他们的	艺术	到	启发

[gʊd] [θɔːts] ,

good	thoughts	,
好的	想法	,

同时，他们也致力于运用艺术中最美好、最高尚的元素来激发人们的美好思想。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ðɪ]['ment(ə)l]['stændərd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɪrər] .

and	raise	the	mental	standard	of	their	hearers	.
和	增加	这	精神的	标准	的	他们的	听众	.

并提高听众的精神水平。

[ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['ɔːdiəns] [kæn; kən]['oʊnli]['fɑːloʊ][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	larger	proportion	of	every	audience	can	only	follow	the	words	of	the
这	更大的	部分	的	每一个	观众	能	仅有的	跟随	这	字	的	这

[sɔːŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

song	in	English	.
歌曲	在	英语	.

绝大多数观众只能听懂英文歌词。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] , [aɪ][æd'mɪt] ,

They	can	fully	appreciate	the	beauty	of	the	music	,	I	admit	,
他们	能	完全	欣赏	这	美丽	的	这	音乐	,	我	承认	,

我承认，他们能够充分欣赏音乐之美。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['evri] ['ɑːrtɪst][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l]

and	for	this	reason	every	artist	should	have	some	of	the	most	beautiful
和	为了	这	原因	每一个	艺术家	应该	有	一些	的	这	最多	美丽的

['sɔŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər]['repərtwɑːr] ,

songs	of	other	countries	in	his	or	her	repertoire	,
歌曲	的	其他	国家	在	他的	或者	她	曲目	,

因此，每位艺术家都应该在自己的曲目中收录一些其他国家最动听的歌曲。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l][fækt] [ðæt] [gʊd] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ɑːr; ər] ['veri] [rer] .

but	it	is	a	lamentable	fact	that	good	translations	are	very	rare	.
但	它	是	一个	令人惋惜的	事实	那	好的	翻译	是	非常	稀有的	.

但令人遗憾的是，好的翻译作品非常少见。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [tʃuːz] [æz; əz] ['meni] ['sɔŋz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

I	like	to	choose	as	many	songs	as	possible	in	English	,
我	喜欢	到	选择	作为	许多	歌曲	作为	可能的	在	英语	,

我喜欢尽可能多地选择英文歌曲。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mesɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd]

so	that	their	meaning	and	their	message	can	be	readily	understood	and
所以	那	他们的	意义	和	他们的	信息	能	是	容易	理解	和

[ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][maɪ] ['ɔːdiəns] .

appreciated	by	my	audience	.
感谢	经过	我的	观众	.

这样，它们的含义和信息就能被我的听众轻松理解和欣赏。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst][tuː; tə] ['æktʃuəli] ['les(ə)n] ,

I	believe	that	it	is	within	the	power	of	an	artist	to	actually	lessen	,
我	相信	那	它	是	之内	这	力量	的	一个	艺术家	到	实际上	减少	,

我认为艺术家有能力减轻.....

[ɔːr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'liːv] ,

or	,	at	any	rate	,	to	temporarily	relieve	,
或者	,	在	任何	速度	,	到	暂时地	缓解	,

或者，至少暂时缓解，

[ðə; ði] ['kɛrz] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːdiəns] [hæz; həz][ə; eɪ]

the	cares	and	worries	of	which	each	member	of	an	audience	has	a
这	关心	和	担忧	的	哪个	每个	成员	的	一个	观众	有	一个

[ʃer] ;

share	;
分享	;

观众席上每个成员都有各自的忧虑和烦恼；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [tuː; tə][duː][soʊ][ɪz][tuː; tə] [sɪŋ] ['sɔŋz] [huːz]

and	I	am	sure	that	the	easiest	way	to	do	so	is	to	sing	songs	whose
和	我	是	当然	那	这	最容易	方式	到	做	所以	是	到	唱歌	歌曲	谁

['miːnɪŋ] ,

meaning	,
意义	,

而且我相信最简单的方法就是唱一些含义深刻的歌曲，

[ænd; ənd] [huːz] ['mesɪdʒ] , [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] .

and	whose	message	,	is	immediately	understandable	.
和	谁	信息	,	是	立即地	可以理解	.

而且其传达的信息也很容易理解。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[aɪ]['kænɑːt] [ɪn'sɪst] [tuː] ['strɔːŋli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns]

I	cannot	insist	too	strongly	upon	the	necessity	for	hard	work	and	perseverance
我	不能	坚持	也	强烈	之上	这	必要性	为了	难的	工作	和	毅力

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

for	those	who	are	to	succeed	in	the	world	of	music	.
为了	那些	WHO	是	到	成功	在	这	世界	的	音乐	.

我必须强调，要想在音乐界取得成功，勤奋和毅力是必不可少的。

[tuː] ['meni] ['piːp(ə)l][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] " [gɪft] " [ɪz] ['evriθɪŋ] .

Too	many	people	imagine	that	the	"	gift	"	is	everything	.
也	许多	人们	想象	那	这	"	礼物	"	是	一切	.

太多人以为"礼物"就是一切。

[bʌt; bət] , [ɪn'di:d] , [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] , [fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] " [gɪft] " [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

But	,	indeed	,	this	is	not	the	case	,	for	though	the	"	gift	"	is	,	of	course	,
但	,	的确	,	这	是	不是	这	案件	,	为了	尽管	这	"	礼物	"	是	,	的	课程	,

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

indispensable	,
必不可少	,

但事实上并非如此，因为虽然"礼物"当然是必不可少的，

[mʌtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɑ:rd][wɜ:rk][ɑ:r; ər] ['nesəseri] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ju:z]

much	application	and	hard	work	are	necessary	before	it	can	be	made	use
很多	应用	和	难的	工作	是	必要的	前	它	能	是	制成	使用

[ʌv; əv][tu:; tə][ðə; ði][best] [əd'væntɪdʒ] .

of	to	the	best	advantage	.
的	到	这	最好的	优势	.

要充分发挥其优势，需要大量的实践和努力。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt] ,

Given	a	voice	and	some	dramatic	instinct	,
鉴于	一个	嗓音	和	一些	戏剧性	本能	,

如果赋予其声音和一些戏剧天赋，

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['kerf(ə)l][ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] ['treɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] [θru:] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]

there	still	remains	careful	and	laborious	training	to	be	gone	through	before	a
那里	仍然	遗迹	小心	和	费力的	训练	到	是	已消失	通过	前	一个

['sɪŋər] [kæn; kən] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt] [ðæt]

singer	can	know	how	to	sing	a	song	and	be	able	to	put	that
歌手	能	知道	如何	到	唱歌	一个	歌曲	和	是	有能力的	到	放	那

['nɑ:lɪdʒ] ['ɪntu:] ['præktɪs] .

knowledge	into	practice	.
知识	进入	实践	.

歌手在学会唱歌并能将所学知识付诸实践之前，仍然需要经过认真而艰苦的训练。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sɪn'sɪr] , [tu:; tə][bi:; bi][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

The	great	thing	is	to	be	sincere	,	to	be	individual	,
这	伟大的	事物	是	到	是	真诚	,	到	是	个人	,

最重要的是真诚，要有个性。

[ænd; ənd][tu:; tə][græsp][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌnz] [kə'rɪr] [ðə; ði][ɪmˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv]

and	to	grasp	at	the	beginning	of	one's	career	the	impossibility	of
和	到	抓牢	在	这	开始	的	一个人的	职业	这	不可能	的

['pli:zɪŋ] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ,

pleasing	everybody	,
令人愉悦	大家	,

在职业生涯之初就认识到不可能取悦所有人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tru:] [tu:; tə][wʌn'self] , [ænd; ənd] [ɪf] ['ʌðər] [si:] [ðə; ði] [tru:θ]

and	the	necessity	of	being	true	to	oneself	,	and	if	others	see	the	truth
和	这	必要性	的	存在	真的	到	自己	,	和	如果	其他的	看	这	真相

['dɪfrəntli] ,

differently	,
不同	,

以及忠于自我的必要性，即使其他人对真相的看法不同，

[bi:; bi] [ˌdefə'renʃ(ə)l] , [ænd; ənd][nɑ:t]['sɜ:rv(ə)l] , [tu:; tə][ðer; ðər]['eɪliən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

be	deferential	,	and	not	servile	,	to	their	alien	point	of	view	.
是	尊重	,	和	不是	奴性的	,	到	他们的	外星人	观点	的	看法	.

要尊重他们的异己观点，而不是奴性地奉承。

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] .

THE	GIFT	OF	SONG	.
这	礼物	的	歌曲	.

歌声的馈赠。

[wɪð; wɪθ] ['præktɪk(ə)l] [əd'vaɪs] [ɑːn] [vɔɪs] ['kʌltʃər] .
WITH **PRACTICAL** **ADVICE** **ON** **VOICE** **CULTURE** **.**
和 实际的 建议 在 嗓音 文化 .

提供关于声音文化的实用建议。

[baɪ] ['mædəm] ['melbə] .
By **MADAME** **MELBA** **.**
经过 夫人 梅尔巴 .

作者：梅尔巴夫人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [maɪ][fɜːrst][ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [maɪ][moʊst]
During **the** **years** **immediately** **preceding** **my** **first** **and** **,** **for** **me** **,** **my** **most**
期间 这 年 立即地 前 我的 第一的 和 , 为了 我 , 我的 最多
['meməreb(ə)l]['vɪzɪt][tuː; tə] ['jʊrəp] ,
memorable **visit** **to** **Europe** **,**
难忘 访问 到 欧洲 ,

在我第一次也是我记忆中最难忘的一次欧洲之旅之前的几年里，

[ðə; ði] [leɪt] ['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['nɔːrmənbi] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vɪk'tɔːriə] .
the **late** **Marquis** **of** **Normanby** **was** **Governor** **of** **Victoria** **.**
这 晚的 侯爵 的 诺曼比 曾是 州长 的 维多利亚 .

已故的诺曼比侯爵曾任维多利亚州总督。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn] ['melbərn] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['æmətər] ['piːənɪst] ,
At **that** **time** **I** **was** **regarded** **in** **Melbourne** **as** **a** **very** **good** **amateur** **pianist** **,**
在 那 时间 我 曾是 认为 在 墨尔本 作为 一个 非常 好的 业余 钢琴家 ,

当时我在墨尔本被认为是一位非常优秀的业余钢琴家。

[mʌtʃ] [ɪn] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] ['praɪvət] ['pɑːrtiz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] ,
much **in** **request** **for** **private** **parties** **,** **at** **which** **I** **always** **played** **,**
很多 在 要求 为了 私人的 各方 , 在 哪个 我 总是 玩 ,

我经常受邀参加私人派对，每次都会在派对上演奏。

[ænd; ənd][ɑːn] ['veri] [rer] [ə'keiʒənz] ['ɔːlsoʊ] [sæŋ] .
and **on** **very** **rare** **occasions** **also** **sang** **.**
和 在 非常 稀有的 场合 还 唱 .

极少数情况下，他还会唱歌。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fʌŋkʃnz] , ['gɪv(ə)n][æt; ət] ['gʌvərnmənt] [haʊs] , [aɪ] [geɪv] [sʌm; səm] ['sɔŋz]
At **one** **of** **these** **functions** **,** **given** **at** **Government** **House** **,** **I** **gave** **some** **songs**
在 一 的 这些 函数 , 给定 在 政府 房子 , 我 给予 一些 歌曲
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌpjænəu'fɔːti] [si'lekʃənz] ,
between **the** **pianoforte** **selections** **,**
之间 这 钢琴 选择 ,

在总督府举办的一次活动中，我在钢琴演奏间隙演唱了几首歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɑːrʃə'nes] [ʌv; əv] ['nɔːrmənbi] , [ɪn] ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː] , [sed] , " [tʃaɪld] ,
and **the** **Marchioness** **of** **Normanby** **,** **in** **thanking** **me** **,** **said** **,** **"** **Child** **,**
和 这 侯爵夫人 的 诺曼比 , 在 谢谢 我 , 说 , " 孩子 ,

诺曼比侯爵夫人向我道谢时说："孩子，

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][pi'ænoʊ][fɔːr; fər] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm]
some **day** **you** **will** **give** **up** **the** **piano** **for** **singing** **,** **and** **then** **you** **will** **become**
一些 天 你 将要 给 向上 这 钢琴 为了 歌唱 , 和 然后 你 将要 变得
['feɪməs] .
famous **.**
著名的 .

总有一天你会放弃钢琴去唱歌，然后你会成名。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kɑːment] [ðæt] [set] [ˌem 'iː] ['sɪriəsli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rɪr]
" That was the simple comment that set me seriously thinking of a career
" 那 曾是 这 简单的 评论 那 放 我 严重地 思维 的 一个 职业
[æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋər] .
as a singer .
作为 一个 歌手 .

"正是这句简单的评论让我开始认真考虑从事歌手职业。"

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn]['mjuːzɪk] — ['piːənɪst] , ['ɔːrgənɪst]
I had always felt that I would become a professional in music — pianist , organist
我 有 总是 毛毡 那 我 会 变得 一个 专业的 在 音乐 — 钢琴家 , 管风琴师
,
,
,

我一直觉得我会成为一名专业的音乐家——钢琴家、管风琴演奏家，

[ˌvaɪə'lɪnɪst] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['mjuːzɪk] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ;
violinist , perhaps , but something in music , at any rate ;
小提琴手 , 也许 , 但 某物 在 音乐 , 在 任何 速度 ;

或许是小提琴手，但无论如何，肯定从事音乐相关的工作;

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][aɪ] [nuː] [ɪn][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [weɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
but from that moment I knew in an irresistible way that I was to be
但 从 那 片刻 我 知道 在 一个 无法抗拒 方式 那 我 曾是 到 是
[ə; eɪ] ['sɪŋər] .
a singer .
一个 歌手 .

但从那一刻起，我就有一种无法抗拒的信念，那就是我注定要成为一名歌手。

[ðæt] [rɪ'mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɑːrʃə'nes] [meɪd] [ˌem 'iː][ˌʌndər'stænd] ,
That remark of the Marchioness made me understand ,
那 评论 的 这 侯爵夫人 制成 我 理解 ,

侯爵夫人的那句话让我明白了。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][græsp] " [ðə; ði][skəːts][ʌv; əv] ['hæpi] [tʃæns] .
and determined me to grasp " the skirts of happy chance .
和 决定 我 到 抓牢 " 这 裙子 的 快乐的 机会 .

并决心抓住"幸福机遇的裙摆"。

" [aɪ] [kɔːtid] ['evri] ['sembləns] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [naʊ] , [æz; əz] [ðen] ,
" I courted every semblance of opportunity , and I see now , as then ,
" 我 求爱 每一个 外表 的 机会 , 和 我 看 现在 , 作为 然后 ,

"我抓住了每一个机会，现在看来，和当时一样，

[haʊ] ['feɪtfl] [ə; eɪ]['fæktər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [mʌst; məst][biː; bi][wɪð; wɪθ][ɔːl] [huː] [eɪm][æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk]
how fateful a factor opportunity must be with all who aim at a public
如何 命运的 一个 因素 机会 必须 是 和 全部 WHO 目的 在 一个 民众
[kə'rɪr] .
career .
职业 .

对于所有立志从事公共事业的人来说，机遇是多么重要的一个因素啊！

['iːv(ə)n][ðə; ði][bɔːrn] ['sɪŋər] [meɪ] [weɪst] [dɪ'vaɪn] [gɪfts] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
Even the born singer may waste divine gifts for want of opportunity ,
甚至 这 出生 歌手 可能 浪费 神圣的 礼物 为了 想 的 机会 ,

即使是天生的歌手，也可能因为缺乏机会而浪费上天的天赋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['voʊk(ə)l]['tælənt] [meɪ] [ɪn'taɪərli] [sɪŋk]['ɪntuː]

and	the	possessor	of	highly	developed	vocal	talent	may	entirely	sink	into
和	这	拥有者	的	高度	发达	声乐	天赋	可能	完全	下沉	进入

[əb'skjʊrəti] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

obscurity	without	it	.
朦胧	没有	它	.

即使拥有高度发达的歌唱天赋，如果没有它，也可能完全默默无闻。

[ə'mʌŋ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['sɪmələr]['tæləntː][ænd; ənd] [helθ] [ʃiː; ʃi] [huː] [sək'siːdz] [ɪz][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ]

Among	students	of	similar	talent	and	health	she	who	succeeds	is	the	one	with
之中	学生	的	相似的	天赋	和	健康	她	WHO	成功	是	这	一	和

[ə'lɜːrt][maɪnd] ,

alert	mind	,
警报	头脑	,

在天赋和身体状况相近的学生中，头脑最敏锐的人才能取得成功。

[huː] [ɪz]['evər][ɑːn][ðə; ði][ˌkju ju 'aɪ]['viːv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tʃæns] .

who	is	ever	on	the	qui	vive	for	her	chance	.
WHO	是	曾经	在	这	qui	活力	为了	她	机会	.

她时刻准备着，渴望抓住机会。

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [feɪlz][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['lækɪŋ] [ɪn]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['enərdʒi] — [tuː] [proʊn]

The	girl	who	fails	is	generally	lacking	in	mental	and	physical	energy	—	too	prone
这	女孩	WHO	失败	是	一般来说	缺乏	在	精神的	和	身体的	活力	—	也	易于

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɑːn] ['redi] [fʊt] [trɪps] [ˌʌn'sɔːt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [-] [dɔːr]

to	believe	that	opportunity	on	ready	foot	trips	unsought	even	to	the	laggard's	door
到	相信	那	机会	在	准备好	脚	旅行	不请自来	甚至	到	这	落后者的	门

.

:

.

失败的女孩通常缺乏精神和体力——她们太容易相信机会会不费吹灰之力地送到落后者的家门口。

[ðə; ði][bɔːrn][ɔːr][ɪn'spaɪərd] ['sɪŋər] ['ɔːlweɪz] [sɪŋz] ,

The	born	or	inspired	singer	always	sings	,
这	出生	或者	灵感	歌手	总是	唱歌	,

天生的或受过天赋启发的歌手总是会唱歌，

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn]['aɪsəleɪtɪd]['keɪsɪz][wɑːnt][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [meɪ] ['lɪmɪt][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['rerli]

although	in	isolated	cases	want	of	opportunity	may	limit	the	sphere	of	those	rarely
虽然	在	孤立	案例	想	的	机会	可能	限制	这	领域	的	那些	很少

[ɪn'daʊd] ['piːp(ə)l] .

endowed	people	.
捐赠	人们	.

虽然在个别情况下，缺乏机会可能会限制那些天赋异禀之人的发展范围。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ['ɔfɚz] [ɪk'strɔːrdəneri] [skoʊp][fɔːr; fər][ɑːrt][baɪ]['riːz(ə)n]

While	it	is	true	that	the	present	time	offers	extraordinary	scope	for	art	by	reason
尽管	它	是	真的	那	这	展示	时间	优惠	非凡的	范围	为了	艺术	经过	原因

[ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd] - [spred] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ,

of	a	wide	-	spread	knowledge	on	all	subjects	,
的	一个	宽的	-	传播	知识	在	全部	主题	,

虽然当今时代由于人们对各学科知识的广泛了解，确实为艺术提供了非凡的发展空间，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ˌpɑ:pju'lærəti] [ʌv; əv] ['mju:zɪk]

I	think	the	increased	chances	of	success	which	the	growing	popularity	of	music
我	思考	这	增加	机会	的	成功	哪个	这	生长	人气	的	音乐

['ɔfɝz] [hæv; həv] [bɪn] ['lɑ:rdʒli] [dɪs'kaʊntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rmərz] [ænd; ənd]

offers	have	been	largely	discounted	by	the	numbers	of	performers	and
优惠	有	到过	很大程度上	折扣	经过	这	数字	的	表演者	和

[prə'fesəz] [hu:] ,

professors	who	,
教授们	WHO	,

我认为，音乐日益普及所带来的成功机会的增加，很大程度上被表演者和教授的数量所低估了。

[wɪ'ðaʊt] ['prɑ:pər] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [hæv; həv] [set] [ðəm'selvz] [ʌp] [æz; əz] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv] ['mju:zɪk] ,

without	proper	qualifications	have	set	themselves	up	as	apostles	of	music	,
没有	恰当的	资格	有	放	他们自己	向上	作为	使徒	的	音乐	,

一些人没有具备相应的资格，却自诩为音乐的使徒。

[ænd; ənd] [ˌʌn'ferli] [ænd; ənd] ['rekləsli] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] [ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

and	unfairly	and	recklessly	overcrowded	a	profession	which	should	be
和	不公平	和	鲁莽地	过度拥挤	一个	职业	哪个	应该	是

[ɪk'sepʃənəli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['entər] .

exceptionally	difficult	to	enter	.
非常	难的	到	进入	.

不公平且鲁莽地过度饱和了一个本应极难进入的行业。

[noʊ] [daʊt] ['meni] ['æspərənts] — [aɪ] [spi:k] ['soʊlli] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] — [ɑ:r; ər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ænd; ənd]

No	doubt	many	aspirants	—	I	speak	solely	of	women	—	are	encouraged	and
不	怀疑	许多	有志者	—	我	说话	仅	的	女性	—	是	鼓励	和

['flætərd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mju:zɪk] ['wɪmɪn] [fer] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪn]

flattered	by	the	fact	that	in	the	profession	of	music	women	fare	better	than	in
受宠若惊	经过	这	事实	那	在	这	职业	的	音乐	女性	票价	更好的	比	在

['eni] ['ʌðər] [wɔ:k] [ʌv; əv] [laɪf] ,

any	other	walk	of	life	,
任何	其他	走	的	生活	,

毫无疑问，许多有志于从事音乐行业的女性——我这里仅指女性——都因女性在音乐行业比在其他任何行业都发展得更好而受到鼓舞和受宠若惊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑ:nɪteri] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɪŋərz] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə]

and	the	monetary	reward	of	great	singers	and	teachers	may	be	said	to
和	这	货币	报酬	的	伟大的	歌手	和	教师	可能	是	说	到

[hæv; həv] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɔ:lmoʊst] [ɪk'strævəgənt] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] .

have	reached	a	stage	of	almost	extravagant	appreciation	.
有	达到	一个	阶段	的	几乎	靡	欣赏	.

可以说，对伟大歌手和教师的经济奖励已经达到了近乎奢靡的程度。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪŋərz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [deɪ] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [soʊ] [fju:] [ɪf] [ðer; ðər]

In	my	opinion	the	great	singers	of	our	day	would	not	be	so	few	if	there
在	我的	观点	这	伟大的	歌手	的	我们的	天	会	不是	是	所以	很少	如果	那里

[wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['kɑ:mpɪtənt] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði]

were	more	competent	teachers	and	a	more	complete	realisation	of	the
是	更多的	胜任的	教师	和	一个	更多的	完全的	实现	的	这

['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæsk] .

greatness	of	the	task	.
伟大	的	这	任务	.

我认为，如果教师更加称职，人们对歌唱这项任务的艰巨性有了更全面的认识，那么我们这个时代的伟大歌唱家就不会如此之少。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ˈlʌvli] [ˈvɔɪsɪz] [ɑːr; ər] [ˈrɛrɚ] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] , [ɔːr][ˈtælənt] [mɔːr] [ˈsperɪŋli] [ˈgɪv(ə)n]

It	is	not	that	lovely	voices	are	rarer	than	formerly	,	or	talent	more	sparingly	given
它	是	不是	那	迷人的	声音	是	稀有	比	以前	，或者		天赋	更多的	少量地	给定

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

并不是说美妙的嗓音比以前更稀少了，也不是说上帝赐予的天赋更吝啬了。

[ðə; ði][piˈænoʊ][ɔːr][ˌvaɪəˈlɪn][ˈstuːd(ə)nt] [wɪl] [dɪˈvoʊt] [ten] [ˈjɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [tekˈniːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	piano	or	violin	student	will	devote	ten	years	to	the	technique	of	his
这	钢琴	或者	小提琴	学生	将要	奉献	十	年	到	这	技术	的	他的

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

钢琴或小提琴学生将花费十年时间钻研乐器技巧。

[waɪl] [ðə; ði]['voʊkəlɪst][ɔːr][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː] ['ɔːf(ə)n][rɪ'gɑːrdz] ['riːsɜːrtʃ] [æt; ət][æn; ən][end]['æftər]

while	the	vocalist	or	the	teacher	too	often	regards	research	at	an	end	after
尽管	这	歌手	或者	这	老师	也	经常	问候	研究	在	一个	结尾	后

['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,

studying	a	year	or	two	,
学习	一个	年	或者	二	,

而歌手或教师往往在学习一两年后就认为研究结束了。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['oʊnli] .

or	even	a	few	months	only	.
或者	甚至	一个	很少	几个月	仅有的	.

甚至可能只有几个月。

[dʒʌst] [hɪr] , [haʊˈevər] ,

Just	here	,	however	,
只是	这里	,	然而	,

不过就在这里，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [huː] ['kænɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ]

I	should	like	to	make	it	plain	that	the	student	who	cannot	give	a	promising
我	应该	喜欢	到	制作	它	清楚的	那	这	学生	WHO	不能	给	一个	有前途

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːrˈself]['æftər] [ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] - ['θɜːroʊ] ['stʌdi] [ɪz] ,

account	of	herself	after	eighteen	months	'	thorough	study	is	,
帐户	的	她自己	后	十八	几个月	-	彻底	学习	是	,

我想明确指出，经过十八个月的刻苦学习，如果一个学生还不能对自己的表现做出令人满意的评价，那么他就是……

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] , ['nevər] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] ['riːəli] [greɪt] [θɪŋz] .

to	my	mind	,	never	likely	to	do	really	great	things	.
到	我的	头脑	,	绝不	可能	到	做	真的	伟大的	事物	.

依我看，他永远不可能成就一番伟业。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['sɪŋər] ,

I	do	not	mean	for	a	moment	that	she	should	then	be	a	full	-	fledged	singer	,
我	做	不是	意思是	为了	一个	片刻	那	她	应该	然后	是	一个	满的	-	羽翼丰满	歌手	,

我丝毫没有暗示她应该成为一名正式的歌手，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [klɪr] [ˌɪndəˈkeʃənz] [æz; əz][tuː; tə]['fjuːtʃər]

but	that	she	should	be	able	to	give	clear	indications	as	to	future
但	那	她	应该	是	有能力的	到	给	清除	症状	作为	到	未来

[ˌpɔsəˈbilitiz] .

possibilities	.
可能性	.

但她应该能够对未来的可能性给出明确的指示。

[ðə; ði]['riːəl] ['stʌdi] ['æktʃuəli] [bɪ'gɪnz]['æftər][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,

The	real	study	actually	begins	after	one	has	come	before	the	public	,
这	真实的	学习	实际上	开始	后	一	有	来	前	这	民众	,

真正的学习其实是从一个人公开露面之后才开始的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['ɜːrnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

and	it	is	to	subsequent	development	that	the	most	earnest	attention	should
和	它	是	到	随后的	发展	那	这	最多	认真	注意力	应该

[biː; bi] [peɪd] .

be	paid	.
是	有薪酬的	.

而后续发展才是我们应该最为重视的。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [wɪl] [meɪk] ['straɪkɪŋ] ['prɑːgres] [ɪf] ['mjuːzɪk][biː; bi] ['riːəli] [ɪn][hɜːr; hər]

Year	after	year	the	artiste	will	make	striking	progress	if	music	be	really	in	her
年	后	年	这	艺人	将要	制作	引人注目	进步	如果	音乐	是	真的	在	她

[soʊl] ,

soul	,
灵魂	,

如果音乐真的融入了她的灵魂，那么这位艺术家就会年复一年地取得显著进步。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][laɪf][ænd; ənd][ɪts] ['verid] [iks'piəriənsiz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lɜːrn] [ɪn'tɜːrprəteɪtɪv] ['nuːɑːnsɪz]

and	from	life	and	its	varied	experiences	she	will	learn	interpretative	nuances
和	从	生活	和	它是	多种多样	经历	她	将要	学习	解释性的	细微差别

[wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] ['tiːtʃər] [kæn; kən] [bɪ'stoʊ] .

which	no	other	teacher	can	bestow	.
哪个	不	其他	老师	能	赐给	.

她将从生活及其各种经历中学到其他老师无法传授的诠释技巧。

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] , [tuː] ,

Let	me	say	,	too	,
让	我	说	,	也	,

我也想说，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] - [lɔːŋ] ['stʌdi] [ðə; ði] ['sɪŋər] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tuː] ['rɪdʒɪdli] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði]

that	in	this	life	-	long	study	the	singer	must	not	be	too	rigidly	bound	by	the
那	在	这	生活	-	长的	学习	这	歌手	必须	不是	是	也	严格地	边界	经过	这

['tenɪts] [ʌv; əv] [tek'niːk] .

tenets	of	technique	.
信条	的	技术	.

在这项终身学习中，歌唱家不应该过于拘泥于技巧的原则。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [fɔːr; fər][hɜːr'self] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][biː; bi]

She	must	think	and	feel	for	herself	,	and	to	a	great	extent	be
她	必须	思考	和	感觉	为了	她自己	,	和	到	一个	伟大的	程度	是

['gaɪdɪd] [baɪ][hɜːr; hər][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .

guided	by	her	individuality	.
引导	经过	她	个性	.

她必须独立思考和感受，并在很大程度上受其个性的指引。

[ɪn] [tuː] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði]['voʊk(ə)l]['stuːd(ə)nt][hæz; həz]['oʊnli][ðə; ði] ['mɛrəst] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv]

In	too	many	cases	the	vocal	student	has	only	the	merest	smattering	of
在	也	许多	案例	这	声乐	学生	有	仅有的	这	最	零星	的

['nɑːlɪdʒ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['mekənɪzəm] [ðæt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði]

knowledge	about	the	marvellous	and	delicate	mechanism	that	produces	the
知识	关于	这	奇妙	和	精美的	机制	那	产	这

['sɪŋɪŋ] [vɔɪs] .

singing	voice	.
歌唱	嗓音	.

在很多情况下，声乐学生对产生歌声的奇妙而精妙的机制只有一知半解。

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd]['træv(ə)l] , [tuː] , [ɑːr; ər] [nɪ'glektɪd] [fɔːr; fər][wʌn]['riːz(ə)n][ɔːr] [ə'nʌðər] ,

Languages	and	travel	,	too	,	are	neglected	for	one	reason	or	another	,
语言	和	旅行	,	也	,	是	被忽视的	为了	一	原因	或者	其他	,

['tʃiːfli] [θruː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [heɪst] ,

chiefly	through	the	spirit	of	haste	,
主要	通过	这	精神	的	匆忙	,

语言和旅行也因为这样或那样的原因而被忽视，主要是因为人们急于求成。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [riːtʃ] ['ɛndz][baɪ] [ʃɔːrt] [kʌts] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

the	desire	to	reach	ends	by	short	cuts	such	as	were	unknown	to	the	old
这	欲望	到	抵达	结束	经过	短的	削减	这样的	作为	是	未知	到	这	老的

[ɪ'tæliən]['mæstərz] ,

Italian	masters	,
意大利语	大师	,

他们渴望走捷径，以达到目的，而这种捷径是意大利古代大师们所不了解的。

[huː] [tɔːt] [ɑːn][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , ['mɑːrvələsli]

who	taught	on	physiological	principles	that	were	,	on	the	whole	,	marvellously
WHO	教授	在	生理	原则	那	是	,	在	这	所有的	,	奇妙地

['ækjərət] ;

accurate	;
准确的	;

他所教授的生理学原理总体上非常准确；

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][wiː; wi][hæv; həv] ['greɪtli] ['prəugrest] [sɪns]

although	in	many	respects	we	have	greatly	progressed	since
虽然	在	许多	尊重	我们	有	非常	进展	自从

[ðer; ðər] [deɪ] .

their	day	.
他们的	天	.

尽管在许多方面，我们自他们那个时代以来已经取得了巨大的进步。

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][fə'mɪliər] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meni] — [aɪ][hæv; həv]

In	every	country	with	which	I	am	familiar	—	and	they	are	many	—	I	have
在	每一个	国家	和	哪个	我	是	熟悉的	—	和	他们	是	许多	—	我	有

[bɪn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [meɪmd] [ɔːr] [ɪn'taɪərli] ['ruːɪnd] [baɪ] ['ɪgnərənt] [tu'ɪʃ(ə)n] .

been	struck	by	the	voices	maimed	or	entirely	ruined	by	ignorant	tuition	.
到过	击	经过	这	声音	残废	或者	完全	毁坏	经过	无知	学费	.

在我熟悉的每个国家——而且这样的国家有很多——我都对那些因无知教育而变得残缺或完全丧失才华的声音感到震惊。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	course	it	is	not	possible	for	me	to	hear	more	than	a	few	of	the
的	课程	它	是	不是	可能的	为了	我	到	听到	更多的	比	一个	很少	的	这

['stjʊdnts] [huː] [siːk] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

students	who	seek	my	opinion	on	their	voices	,
学生	WHO	寻找	我的	观点	在	他们的	声音	,

当然，我不可能听取所有前来咨询嗓音问题的学生的意见。

[fɔːr; fər][aɪ] ['friːkwəntli] [hæv; həv] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [sʌtʃ] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;

for	I	frequently	have	thirty	or	forty	such	applications	in	a	single	day	;
为了	我	频繁地	有	三十	或者	四十	这样的	应用程序	在	一个	单身的	天	;

因为我一天之内经常会收到三四十份这样的申请；

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [aɪ][faɪnd] [ðoʊz] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] ['fɑːloʊɪŋ] ['meθədz] [wɪtʃ]

but	almost	without	exception	I	find	those	I	can	hear	following	methods	which
但	几乎	没有	例外	我	寻找	那些	我	能	听到	下列的	方法	哪个

[ɑːr; ər] ['kɔːzɪŋ] ['pɑːzətɪv]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['delɪkət] ['voʊk(ə)l] ['kɔrdz] .

are	causing	positive	injury	to	the	delicate	vocal	chords	.
是	导致	积极的	受伤	到	这	精美的	声乐	和弦	.

但几乎毫无例外，我发现我所听到的那些人都在采用对脆弱的声带造成积极损伤的方法。

[ɪn][ɔːl] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] [prə'fɛʃənz] ['sɜːrt(ə)n]['teknɪk(ə)l] [tests][ɑːr; ər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]

In	all	learned	and	mechanical	professions	certain	technical	tests	are	insisted	on
在	全部	学习	和	机械的	职业	肯定	技术的	测试	是	坚持	在

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ək'septɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'θɔːrətɪ] ;

before	a	person	is	accepted	as	an	authority	;
前	一个	人	是	公认	作为	一个	权威	;

在所有学术和机械专业领域，一个人要被认可为权威之前，都必须经过某些技术测试；

[bʌt; bət][ɪn]['mjuːzɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] .

but	in	music	it	is	not	so	.
但	在	音乐	它	是	不是	所以	.

但在音乐领域，情况并非如此。

['eni] ['ʃɑːrlətən] , [huːz] ['oʊnlɪ] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd]['kæʒuəl][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

Any	charlatan	,	whose	only	qualifications	may	be	confidence	and	casual	observation
任何	庸医	,	谁	仅有的	资格	可能	是	信心	和	随意的	观察

,

,

,

任何一个江湖骗子，其唯一的资格可能就是自信和漫不经心的观察力，

[meɪ] [set] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntlɪ] [trɪk] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnlɪ] [tuː]

may	set	up	as	a	teacher	and	persistently	trick	the	public	,	which	is	only	too
可能	放	向上	作为	一个	老师	和	持续地	诡计	这	民众	,	哪个	是	仅有的	也

['iːzəlɪ] [dɪ'siːvd] .

easily	deceived	.
容易地	受骗	.

可能会伪装成教师，不断欺骗公众，而公众又太容易上当受骗。

[aɪ] [spiːk] ['strɔːŋlɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

I	speak	strongly	on	this	subject	,
我	说话	强烈	在	这	主题	,

我在这个问题上强烈表达我的看法。

['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ðɪ]['kruːəl]['voʊk(ə)l]['hævək][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'fɜːrd] .

having	in	mind	the	cruel	vocal	havoc	to	which	I	have	just	referred	.
拥有	在	头脑	这	残忍的	声乐	混乱	到	哪个	我	有	只是	指	.

考虑到我刚才提到的那种残酷的、令人发指的声音混乱。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['endʒɪn] ,

Just	as	the	engineer	must	know	the	structure	and	parts	of	his	engine	,
只是	作为	这	工程师	必须	知道	这	结构	和	部分	的	他的	引擎	,

就像工程师必须了解发动机的结构和部件一样，

[ɔːr][ðə; ðɪ] ['ɑːrkɪtekt] [ðə; ðɪ]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['relətɪv] ['vælјuːz][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ]

or	the	architect	the	nature	and	relative	values	of	material	as	well	as	the
或者	这	建筑师	这	自然	和	相对的	值	的	材料	作为	出色地	作为	这

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

principles	of	design	,
原则	的	设计	,

或者说，建筑师需要了解材料的性质和相对价值以及设计原则。

[soʊ][mʌst; məst][ðə; ðɪ] [wʊd] - [biː; bi] ['sɪŋər] [ˌʌndər'stænd][ðə; ðɪ] ['iːzəlɪ] ['ɪndʒərd] ['strʌktʃər] [ænd; ənd]

so	must	the	would	-	be	singer	understand	the	easily	injured	structure	and
所以	必须	这	会	-	是	歌手	理解	这	容易地	受伤	结构	和

['delɪkət] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [vɔɪs] ['mekənɪzəm] .

delicate	functions	of	voice	mechanism	.
精美的	函数	的	嗓音	机制	.

因此，有志成为歌手的人必须了解发声机制容易受伤的结构和精细的功能。

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mʌskjələr]
A **knowledge** **of** **the** **structure** **of** **the** **larynx** **,** **and** **the** **general** **muscular**
一个 知识 的 这 结构 的 这 喉 , 和 这 一般的 肌肉发达的
['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [vɔɪs] - [prə'dʌkʃn] ,
mechanism **of** **voice** **-** **production** **,**
机制 的 嗓音 - 生产 ,

对喉部结构和发声的一般肌肉机制的了解，

[ʌn'iːkwəld] [ɪn] ['delɪkəsi] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] [seɪv] [pər'hæps][ɪn] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] ,
unequalled **in** **delicacy** **anywhere** **in** **the** **human** **body** **save** **perhaps** **in** **eye** **and** **ear** **,**
无与伦比 在 美味 任何地方 在 这 人类 身体 节省 也许 在 眼睛 和 耳朵 ,

除了眼睛和耳朵之外，人体其他部位的精细程度都无法与之媲美。

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['veri] ['helpf(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .
will **be** **a** **revelation** **,** **a** **very** **helpful** **revelation** **,** **to** **the** **student** **.**
将要 是 一个 启示 , 一个 非常 有帮助 启示 , 到 这 学生 .

对学生来说，这将是一次启示，一次非常有帮助的启示。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [ðə; ði] " [ə'tæk] ,
And **unless** **the** **structure** **of** **the** **larynx** **be** **understood** **,** **the** **"** **attack** **,**
和 除非 这 结构 的 这 喉 是 理解 , 这 " 攻击 ,

除非了解喉部的结构，否则"攻击"

" [ɔːr][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [blæst][tuː; tə][ðə; ði]['voʊk(ə)l][strændz] , ['kænɑːt][biː; bi]['pɜːrfɪkt] .
" **or** **application** **of** **the** **air** **blast** **to** **the** **vocal** **strands** **,** **cannot** **be** **perfect** **.**
" 或者 应用 的 这 空气 爆炸 到 这 声乐 线 , 不能 是 完美的 .

"或者说，将气流喷射到声带上，不可能做到完美。"

[ɪf] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [siːks] [ðə; ði][best] ,
If **the** **student** **seeks** **the** **best** **,**
如果 这 学生 寻找 这 最好的 ,

如果学生追求最好，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ɪ'tæliən]
she **must** **get** **a** **complete** **understanding** **of** **the** **methods** **of** **the** **old** **Italian**
她 必须 得到 一个 完全的 理解 的 这 方法 的 这 老的 意大利语
['mæstərz] ,
masters **,**
大师 ,

她必须彻底了解意大利古代大师们的绘画技法。

[æz; əz] ['skʌlptər] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [griːk] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz]['saʊndəst; 'saʊndɪst][ænd; ənd]['nəublist][ɪn]
as **sculptors** **turn** **to** **the** **Greek** **for** **what** **is** **soundest** **and** **noblest** **in**
作为 雕塑家 转动 到 这 希腊语 为了 什么 是 最响亮的 和 最高贵 在
[ðə; ði]['plæstɪk][ɑːrt] .
the **plastic** **art** **.**
这 塑料 艺术 .

雕塑家们转向希腊，寻求造型艺术中最健全、最高尚的东西。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ,
Together **with** **this** **recommendation** **,**
一起 和 这 推荐 ,

结合这项建议，

[aɪ][dʒɔɪn][maɪ] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['treməloʊ][ænd; ənd] " [waɪt] " [vɔɪs] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə] ['meni]
I **join** **my** **condemnation** **of** **the** **tremolo** **and** **"** **white** **"** **voice** **so** **dear** **to** **many**
我 加入 我的 谴责 的 这 颤音 和 " 白色的 " 嗓音 所以 亲爱的 到 许多
[ɪ'tæliən] ['sɪŋərz] .
Italian **singers** **.**
意大利语 歌手 .

我赞同对许多意大利歌手钟爱的颤音和"白嗓"的谴责。

[aɪ]['kænɑ:t] [tu:] ['fɔ:rsəbli][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [vɔɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði]

I	cannot	too	forcibly	insist	that	the	mere	possession	of	a	lovely	voice	is	only	the
我	不能	也	强制	坚持	那	这	仅仅	拥有	的	一个	迷人的	嗓音	是	仅有的	这

['beɪsɪs][ʌv; əv]['voʊk(ə)l][ɑ:rt] .

basis	of	vocal	art	.
基础	的	声乐	艺术	.

我必须强调，拥有一副好嗓子仅仅是声乐艺术的基础。

['neɪtʃər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['stɑ:tlz] [wʌn][baɪ][ðə; ði][ˌprɑ:dɪ'gæləti][ʌv; əv][hɜ:r; hər][gɪfts] ,

Nature	occasionally	startles	one	by	the	prodigality	of	her	gifts	,
自然	偶尔	惊吓	一	经过	这	挥霍无度	的	她	礼物	,

大自然有时会以其慷慨的馈赠令人惊叹。

[bʌt; bət][noʊ]['stu:d(ə)nt][hæz; həz]['eni] [raɪt] [tu:; tə][ɪk'spekt][tu:; tə] [sɪŋ] [baɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

but	no	student	has	any	right	to	expect	to	sing	by	inspiration	,
但	不	学生	有	任何	正确的	到	预计	到	唱歌	经过	灵感	,

但是，任何学生都没有权利期望凭灵感唱歌。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] ['æθli:t] [meɪ] [ɪk'spekt][tu:; tə][wɪn][ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz]

any	more	than	an	athlete	may	expect	to	win	a	race	because	he	is
任何	更多的	比	一个	运动员	可能	预计	到	赢	一个	种族	因为	他	是

['nætʃ(ə)rəli] [fli:t] [ʌv; əv] [fʊt] .

naturally	fleet	of	foot	.
自然	舰队	的	脚	.

这就好比运动员不能因为天生跑得快就期望赢得比赛一样。

['meθədz] [ʌv; əv] ['bri:ðɪŋ] , " [ə'tæk] ,

Methods	of	breathing	,	"	attack	,
方法	的	呼吸	,	"	攻击	,

呼吸方法，“攻击，

" [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz][mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]

"	and	the	use	of	the	registers	must	all	be	perfectly	understood	by
"	和	这	使用	的	这	登记簿	必须	全部	是	完美	理解	经过

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['sɪŋər] ,

the	successful	singer	,
这	成功的	歌手	,

“成功的歌手必须完全理解所有音域的运用。”

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [bi:; bi] [kəm'pli:t] ['mæstər][ʌv; əv][ɔ:l] ['di:teɪlz][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]

who	should	likewise	be	complete	master	of	all	details	relating	to	the
WHO	应该	同样地	是	完全的	掌握	的	全部	细节	相关	到	这

['strʌktʃər] [ænd; ənd][ju:z][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑ:rts] [ə'bʌv] [ðə; ði] [vɔɪs] [bɑ:ks] ,

structure	and	use	of	those	parts	above	the	voice	box	,
结构	和	使用	的	那些	部分	多于	这	嗓音	盒子	,

同样，他也应该完全掌握与声带以上各部分的结构和使用相关的所有细节。

[ænd; ənd][bi:; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [kən'troʊld] [tʃest] [ɪk'spænʃ(ə)n]

and	be	convinced	of	the	necessity	of	a	perfectly	controlled	chest	expansion
和	是	确信	的	这	必要性	的	一个	完美	受控	胸部	扩张

[ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][toʊn] .

in	the	production	of	tone	.
在	这	生产	的	语气	.

并确信，在产生音调时，必须完全控制胸廓扩张。

[fɔ:r; fər]['pɜ:rfɪkt] ['sɪŋɪŋ] , [kə'rekt] ['bri:ðɪŋ] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [saʊnd] ,

For	perfect	singing	,	correct	breathing	,	strange	as	it	may	sound	,
为了	完美的	歌唱	,	正确的	呼吸	,	奇怪的	作为	它	可能	声音	,

要想唱得好，正确的呼吸至关重要，这听起来或许有些奇怪。

[ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vɔɪs] .

is	even	more	essential	than	a	beautiful	voice	.
是	甚至	更多的	基本的	比	一个	美丽的	嗓音	.

甚至比拥有美妙的嗓音更重要。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔ:rgən] [meɪ] [bi:; bi] ,

No	matter	how	exquisite	the	vocal	organ	may	be	,
不	事情	如何	精美的	这	声乐	器官	可能	是	,

无论声带器官多么精妙绝伦，

[ɪts] ['bju:ti] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['ædɪkwətli] ['demənstreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['prɑ:pər] [breθ] [kən'troʊl] .

its	beauty	cannot	be	adequately	demonstrated	without	proper	breath	control	.
它是	美丽	不能	是	充分	已证明	没有	恰当的	气息	控制	.

如果没有正确的呼吸控制，就无法充分展现它的美。

[hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ɪ'tæliən] ['si:krɪts] [wɪtʃ] ['meni] ['sɪŋərz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ['hoʊlli] [læk]

Here	is	one	of	the	old	Italian	secrets	which	many	singers	of	to	-	day	wholly	lack
这里	是	一	的	这	老的	意大利语	秘密	哪个	许多	歌手	的	到	-	天	完全	缺少

,

,

,

这是意大利古老的秘诀之一，而如今许多歌手却完全不了解。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] [taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʊl]

because	they	are	unwilling	to	give	the	necessary	time	for	the	full
因为	他们	是	不情愿	到	给	这	必要的	时间	为了	这	满的

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['bri:ðɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd][kən'troʊl] .

development	of	breathing	power	and	control	.
发展	的	呼吸	力量	和	控制	.

因为他们不愿意给呼吸力量和控制力充分发展所需的时间。

['freɪzɪŋ] , [toʊn] , ['rezənəns] , [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɔ:l] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn][maɪ]

Phrasing	,	tone	,	resonance	,	expression	,	all	depend	upon	respiration	;	and	in	my
措辞	,	语气	,	谐振	,	表达	,	全部	依赖	之上	呼吸	;	和	在	我的

[ə'pɪnjən] ['mju:zɪk(ə)l] ['stjʊdnts] ,

opinion	musical	students	,
观点	音乐	学生	,

乐句处理、音色、共鸣、表情，这一切都取决于呼吸；在我看来，音乐专业的学生，

['i:v(ə)n] [wen] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [fri:] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,

even	when	too	young	to	be	allowed	the	free	use	of	the	voice	,
甚至	什么时候	也	年轻的	到	是	允许	这	自由的	使用	的	这	嗓音	,

即使年纪太小，还不能自由发声，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θɜ:rəli] [tɔ:t] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['bri:ðɪŋ] .

should	be	thoroughly	taught	the	principles	of	breathing	.
应该	是	彻底	教授	这	原则	的	呼吸	.

应该彻底学习呼吸原理。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [breθ] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] [pɪ'kju:liərli] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv]

the	science	of	taking	breath	is	a	study	peculiarly	suited	to	the	years	of
这	科学	的	采取	气息	是	一个	学习	奇特地	适合	到	这	年	的

['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [ˌædə'les(ə)ns] ;

childhood	and	adolescence	;
童年	和	青春期	;

呼吸的科学是一门特别适合儿童和青少年时期学习的学科；

[fɔːr; fər][əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [kənsɪdəˈreɪʃnz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [θɪŋz] [soʊ] [kənˈduːsɪv] [tuː; tə]
for **apart** **from** **other** **considerations** **,** **there** **are** **few** **things** **so** **conducive** **to**
为了 除 从 其他 考虑因素 , 那里 是 很少 事物 所以 有利的 到
[gʊd] [helθ] [æz; əz] [gʊd] [ˈbriːðɪŋ] .
good **health** **as** **good** **breathing** **.**
好的 健康 作为 好的 呼吸 .

撇开其他因素不谈，很少有事情比良好的呼吸更有利于健康。

[ænd; ənd] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈgreɪtər] [ˌiːlæˈstɪsəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhjuːmən] [freɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv]
And **,** **owing** **to** **the** **greater** **elasticity** **of** **the** **human** **frame** **in** **the** **time** **of**
和 , 欠款 到 这 更大的 弹性 的 这 人类 框架 在 这 时间 的
[juːθ] ,
youth **,**
青年 ,

而且，由于年轻人的身体结构弹性更大，

[ðə; ðɪ] [tʃest] [ɪz] [ðen] [mɔːr] [ˈiːzəli] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd][ɪkˈspændɪd] .
the **chest** **is** **then** **more** **easily** **developed** **and** **expanded** **.**
这 胸部 是 然后 更多的 容易地 发达 和 扩展 .

这样一来，胸部更容易发育和扩张。

[ˈeni] [ˈeksərsaɪzɪz] [ðæt] [gɪv] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈdaɪəfræm] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l][ˈvæljuː] ,
Any **exercises** **that** **give** **strength** **to** **the** **diaphragm** **are** **of** **special** **value** **,**
任何 练习 那 给 力量 到 这 隔膜 是 的 特别的 价值 ,

任何能增强膈肌力量的锻炼都具有特殊价值。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈmʌs(ə)l][ʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
since **this** **is** **the** **principal** **muscle** **of** **inspiration** **.**
自从 这 是 这 主要的 肌肉 的 灵感 .

因为这是主要的吸气肌。

[ˌekspəˈreɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈiːzəli] [kənˈtroʊld] [æz; əz][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] ,
Expiration **,** **however** **,** **is** **not** **so** **easily** **controlled** **as** **inspiration** **,**
到期日 , 然而 , 是 不是 所以 容易地 受控 作为 灵感 ,

然而，呼气不像吸气那样容易控制。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [skɔːr] [kɔːlz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][ˈkerf(ə)l] [ˈpræktɪs] .
and **on** **that** **score** **calls** **for** **the** **most** **careful** **practice** **.**
和 在 那 分数 呼叫 为了 这 最多 小心 实践 .

因此，在这方面需要最谨慎的做法。

[ˈfɔːlti] [ɔːr] [ˈhɜːrɪd] [ˈbriːðɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˌɪntəˈfiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [truː] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈvoʊk(ə)l]
Faulty **or** **hurried** **breathing** **always** **interferes** **with** **the** **true** **vibration** **of** **the** **vocal**
故障 或者 慌忙 呼吸 总是 干扰 和 这 真的 振动 的 这 声乐
[strændz] ,
strands **,**
线 ,

呼吸不畅或急促总是会干扰声带的真实振动。

[ænd; ənd][ɔːl][ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [tend] [tɔːrd] [ˈiːðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈskruːpjələsli] [əˈvɔɪdɪd] ;
and **all** **circumstances** **that** **tend** **toward** **either** **should** **be** **scrupulously** **avoided** **;**
和 全部 情况 那 趋向 朝向 任何一个 应该 是 一丝不苟地 避免 ;

应竭力避免任何可能导致这两种情况发生的情况；

[mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪŋɚz] [fɜːrst] [ˈentrəns] [ɑːn][ðə; ðɪ][steɪdʒ][ɔːr][ˈkɑːnsərt]
more **especially** **at** **the** **time** **of** **a** **singer's** **first** **entrance** **on** **the** **stage** **or** **concert**
更多的 尤其 在 这 时间 的 一个 歌手的 第一的 入口 在 这 阶段 或者 音乐会
[ˈplætfɔːrm] ,
platform **,**
平台 ,

尤其是在歌手首次登台或登上演唱会舞台的时候，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['nɜːrvəsnəs] [ænd; ənd] [daʊt] .

which	is	always	a	moment	of	nervousness	and	doubt	.
哪个	是	总是	一个	片刻	的	紧张	和	怀疑	.

这总是令人紧张和怀疑的时刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['præktɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['sɪŋər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [diːp] [breθs]

It	is	an	excellent	practice	for	a	nervous	singer	to	take	a	few	deep	breaths
它	是	一个	出色的	实践	为了	一个	紧张的	歌手	到	拿	一个	很少	深的	呼吸

[ɑːn] ['entərɪŋ] ,

on	entering	,
在	进入	,

对于紧张的歌手来说，进入舞台时深呼吸几次是一个很好的习惯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] ['nʌmbərz] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zæktɪŋ] ['oʊpənɪŋ] [baːz] .

and	the	inexperienced	should	avoid	numbers	with	exacting	opening	bars	.
和	这	缺乏经验	应该	避免	数字	和	严格	开幕	酒吧	.

经验不足者应避免选择开盘价过高的数字。

[fjuː] ['piːp(ə)l] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

Few	people	,	by	the	way	,
很少	人们	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，人不多。

['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði]

realise	how	much	even	the	most	famous	of	singers	is	at	the	mercy	of	the
意识到	如何	很多	甚至	这	最多	著名的	的	歌手	是	在	这	怜悯	的	这

['ɔːdiəns] ,

audience	,
观众	,

要意识到，即使是最著名的歌手，也很大程度上受制于观众。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [ɔːr] ['æpəθi] [bɔːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['serid]

and	how	a	wave	of	indifference	or	apathy	borne	from	the	serried
和	如何	一个	海浪	的	漠不关心	或者	冷漠	出生	从	这	串联

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θiːətər] [ɔːr]['kɑːnsərt] - [hɔːl][kæn; kən]['ɔːf(ə)n] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌlər] [aʊt]

thousands	of	a	theatre	or	concert	-	hall	can	often	take	all	the	colour	out
数千	的	一个	剧院	或者	音乐会	-	大厅	能	经常	拿	全部	这	颜色	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [vɔɪs] ,

of	the	loveliest	voice	,
的	这	最可爱的	嗓音	,

剧院或音乐厅里成千上万的观众所散发出的冷漠或麻木的气息，往往会让最动听的歌声也黯然失色。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] [ə'bændən][aʊt][ʌv; əv][æn; ən][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

and	all	the	necessary	abandon	out	of	an	interpretation	.
和	全部	这	必要的	放弃	出去	的	一个	解释	.

并放弃所有必要的解释。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪŋərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] — [ænd; ənd][maɪ'self] ,

I	have	known	some	of	the	greatest	singers	of	our	day	—	and	myself	,
我	有	已知	一些	的	这	最	歌手	的	我们的	天	—	和	我	,

我认识一些当今最伟大的歌手——也包括我自己。

[tuː] — [tuː; tə][fɔːl] [ɪn'kredəbli] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər]['nɔːrm(ə)l]['stændərd][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][ðæn; ðən]

too	—	to	fall	incredibly	below	their	normal	standard	for	no	other	reason	than
也	—	到	落下	难以置信	以下	他们的	普通的	标准	为了	不	其他	原因	比

[ðæt] [ʌv; əv] [ˌɪˌrɪ'spɑːnsɪvnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːdiəns] .

that	of	irresponsiveness	on	the	part	of	their	audience	.
那	的	无反应性	在	这	部分	的	他们的	观众	.

而且，仅仅因为观众反应冷淡，他们的表现就远低于正常水平。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [aɪ] [kən'fes] [aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self] [ɪk'stri:mli] ['sensətɪv] .

In	this	respect	I	confess	I	am	myself	extremely	sensitive	.
在	这	尊重	我	承认	我	是	我	极其	敏感的	.

在这方面，我承认我自己也极其敏感。

[aɪ][kæn; kən]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] [gɪv] [maɪ][best] [wen] [aɪ] [fi:l] [ðæt][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns]

I	can	almost	always	give	my	best	when	I	feel	that	the	heart	of	the	audience
我	能	几乎	总是	给	我的	最好的	什么时候	我	感觉	那	这	心	的	这	观众

[bɪdz][ˌem 'i:] [ɪk'sel] .

bids	me	excel	.
出价	我	Excel	.

当我觉得观众的热情要求我做到最好时，我几乎总能发挥出最佳水平。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['mju:zɪk] [dʌz] [nɑ:t][ɪm'plaɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]

Even	a	good	general	knowledge	of	music	does	not	imply	knowledge	of	scientific
甚至	一个	好的	一般的	知识	的	音乐	做	不是	意味着	知识	的	科学

[vɔɪs] [prə'dʌkʃn] .

voice	production	.
嗓音	生产	.

即使具备良好的音乐常识，也不意味着了解科学的发声原理。

[kə'rekt] [ˌvəukəlai'zeiʃən][ɪz]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l][ɑ:n] [strɪkt] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .

Correct	vocalisation	is	only	possible	on	strict	physiological	principles	.
正确的	发声	是	仅有的	可能的	在	严格的	生理	原则	.

只有严格遵循生理原理，才能发出正确的声音。

[aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['lɑ:dʒɪk(ə)l] .

I	insist	upon	this	,	because	it	is	rational	and	logical	.
我	坚持	之上	这	,	因为	它	是	合理的	和	逻辑	.

我坚持这一点，因为它合乎理性和逻辑。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔ:lts] [ɑ:r; ər] ['betər] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ;

In	this	way	faults	are	better	recognised	and	explained	;
在	这	方式	故障	是	更好的	已确认	和	解释	;

这样可以更好地识别和解释故障；

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [meɪ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['ʃʊrli] [gaɪd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [dɪ'veləpmənt] [ɔ:r] [ɪ'fektɪvli] [rɪ'stɔ:r]

the	student	may	the	more	surely	guide	her	own	development	or	effectively	restore
这	学生	可能	这	更多的	一定	指导	她	自己的	发展	或者	有效地	恢复

[æn; ən]['ɪndʒərd] [vɔɪs] ,

an	injured	voice	,
一个	受伤	嗓音	,

学生可以更有效地指导自身发展或有效恢复受损的声音。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [æd'væns] [hɜ:r; hər] ['fɪzɪk(ə)l] ['welfer] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .

and	generally	advance	her	physical	welfare	,	which	is	a	vital	point	.
和	一般来说	进步	她	身体的	福利	,	哪个	是	一个	必不可少的	观点	.

并总体上促进她的身体健康，这一点至关重要。

['ðerfɔ:r] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn] [ə'teɪnmənt] [θru:] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]

Therefore	those	who	do	not	believe	in	attainment	through	patient	and	intelligent
所以	那些	WHO	做	不是	相信	在	素养	通过	病人	和	聪明的

['leɪbər] [wʊd] [du:] [wel] [tu:; tə][ə'bændən][æn; ən][ɑ:rt] [kə'rɪr] ,

labour	would	do	well	to	abandon	an	art	career	,
劳动	会	做	出色地	到	放弃	一个	艺术	职业	,

因此，那些不相信通过耐心和智慧的劳动就能取得成就的人，最好放弃艺术生涯。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wei] [laɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

for	that	way	lies	disappointment	.
为了	那	方式	谎言	失望	.

因为那样只会招致失望。

" ['heɪs(ə)n] ['sloʊli] " [ə'plaɪz] [su:'pri:mli] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [vɔɪs] ['kʌltʃər] ; [bʌt; bət] , [ʌn'hæpɪli] ,

"	Hasten	slowly	"	applies	supremely	in	the	highest	voice	culture	;	but	,	unhappily	,
"	趋	缓慢地	"	适用	至高无上	在	这	最高	嗓音	文化	;	但	,	不幸地	,

“欲速则不达”在最高雅的歌唱文化中体现得淋漓尽致；但不幸的是，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][noʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ] .

this	is	not	the	note	of	our	age	.
这	是	不是	这	笔记	的	我们的	年龄	.

这不是我们这个时代的乐章。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ][aɪ'di:ə] ,

According	to	my	idea	,
根据	到	我的	主意	,

根据我的想法，

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [kæn; kən][best] [lɜ:rn] [ðɪs] ['sʌt(ə)l][ænd; ənd][kəm'pleks][ɑ:rt][ɪn] [ðoʊz]

the	student	of	singing	can	best	learn	this	subtle	and	complex	art	in	those
这	学生	的	歌唱	能	最好的	学习	这	微妙的	和	复杂的	艺术	在	那些

['sentərz] [wer] ['mju:zɪk][hæz; həz] [bɪn] ['lɔ:ŋgɪst] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][moʊst]['dʒen(ə)rəli] ['præktɪst] ;

centres	where	music	has	been	longest	established	and	most	generally	practised	;
中心	在哪里	音乐	有	到过	最长	已确立的	和	最多	一般来说	已实践	;

歌唱专业的学生最好在音乐历史最悠久、实践最广泛的中心学习这门微妙而复杂的艺术；

[wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,

where	it	is	,	in	a	word	,
在哪里	它	是	,	在	一个	单词	,

简而言之，它在哪里?

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['rædər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɔ:r] ['lʌkʃəri]

part	of	the	daily	life	of	the	people	rather	than	the	recreation	or	luxury
部分	的	这	日常的	生活	的	这	人们	相当	比	这	娱乐	或者	奢华

[ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] .

of	the	few	.
的	这	很少	.

它是人们日常生活的一部分，而不是少数人的娱乐或奢侈品。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][aɪ] [kən'sɪstəntli] [ˌrekə'mend] ['stʌdi] [ɪn] ['ɪtəli] , [fræns] , [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] ,

For	this	reason	I	consistently	recommend	study	in	Italy	,	France	,	and	Germany	,
为了	这	原因	我	始终	推荐	学习	在	意大利	,	法国	,	和	德国	,

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [fɔ:r; fər] [ə'merɪkən] ,

and	particularly	for	American	,
和	特别	为了	美国人	,

因此，我一直推荐去意大利、法国和德国留学，尤其是对于美国学生而言。

[kə'neɪdiən] , ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ɔ:'streɪliən] ['stjʊdnts] .

Canadian	,	English	,	and	Australian	students	.
加拿大	,	英语	,	和	澳大利亚	学生	.

加拿大、英国和澳大利亚的学生。

[aɪ][pʊt][maɪ][oʊn] ['kʌntri] [læst] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] ;

I	put	my	own	country	last	,	in	the	spirit	of	courtesy	;
我	放	我的	自己的	国家	最后的	,	在	这	精神	的	礼貌	;

出于礼貌，我把自己的国家放在最后；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][prə'du:sər][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [fɜ:rst][ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

but	as	a	producer	of	voices	it	really	ought	to	come	first	in	consideration	.
但	作为	一个	制作人	的	声音	它	真的	应该	到	来	第一的	在	考虑	.

但作为配音演员，这真的应该放在首位考虑。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

As	I	have	said	,
作为	我	有	说	,

正如我所说，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['evri] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði]

I	am	opposed	to	every	girl	with	a	little	knowledge	of	music	embracing	the
我	是	反对	到	每一个	女孩	和	一个	小的	知识	的	音乐	拥抱	这

[ɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] " [dʒen'tiːl] " [ðæn; ðən]

art	as	a	profession	merely	because	she	considers	it	more	"	genteel	"	than
艺术	作为	一个	职业	仅仅	因为	她	考虑	它	更多的	"	文雅的	"	比

['ʌðər] ['ævəˌnjʊs][tuː; tə] ['ɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

other	avenues	to	earning	a	livelihood	.
其他	途径	到	收入	一个	生计	.

我反对每个略懂音乐的女孩仅仅因为觉得音乐比其他谋生途径更"高雅"就将其作为职业。

[ə; eɪ][gɜːrl][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm]['riːəl][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [lʊks] ['fɔːrwərd][tuː; tə]

A	girl	should	have	some	real	qualification	before	she	looks	forward	to
一个	女孩	应该	有	一些	真实的	资格	前	她	看起来	向前	到

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['sɪŋər] .

becoming	a	professional	singer	.
成为	一个	专业的	歌手	.

女孩在渴望成为职业歌手之前，应该具备一些真正的资格证书。

['kaɪndli][ænd; ənd] [ˌnesə'seərəli] ['baɪəst] ['kɑːmpləmɛnts][frʌm; frəm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɑːn][ðə; ði]

Kindly	and	necessarily	biassed	compliments	from	relatives	and	friends	on	the
亲切地	和	一定	有偏见的	赞美	从	亲属	和	朋友们	在	这

['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['bæləʊdz][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] - ['sɜːrk(ə)l][ɔːr][æt; ət][æn; ən] ['æmətər] ['kɑːnsərt]

singing	of	a	few	ballads	in	the	home	-	circle	or	at	an	amateur	concert
歌唱	的	一个	很少	民谣	在	这	家	-	圆圈	或者	在	一个	业余	音乐会

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [θrʌst] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]

should	not	be	sufficient	to	thrust	her	upon	the	patience	of	the	musical
应该	不是	是	充足的	到	推力	她	之上	这	耐心	的	这	音乐

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

亲朋好友对她在家里或业余音乐会上演唱几首民谣的善意且必然带有偏见的赞扬，不足以让她赢得广大乐迷的耐心。

[haɪ] [ænd; ənd] [ʌn'predʒədɪst] [ə'θɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɔːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['gaɪd(ə)ns] ,

High	and	unprejudiced	authority	should	be	sought	for	her	guidance	,
高的	和	不带偏见的	权威	应该	是	寻求	为了	她	指导	,

应该寻求权威且公正的人士为她提供指导。

['prefrəbli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪŋər] [huː] [noʊz] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

preferably	from	a	singer	who	knows	the	conditions	and	atmosphere	of	the
最好	从	一个	歌手	WHO	知道	这	状况	和	气氛	的	这

['wɜːldz] ['gretɪst] ['mjuːzɪk(ə)l]['sentərz] .

world's	greatest	musical	centres	.
世界的	最	音乐	中心	.

最好是由一位了解世界顶级音乐中心的条件和氛围的歌手来演唱。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz][hæd; həd]['oʊnli]['loʊk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli]

In	this	regard	a	person	who	has	had	only	local	experience	cannot	possibly
在	这	看待	一个	人	WHO	有	有	仅有的	当地的	经验	不能	可能

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋər] .

be	a	good	judge	of	what	is	needed	for	the	career	of	a	great	singer	.
是	一个	好的	法官	的	什么	是	需要	为了	这	职业	的	一个	伟大的	歌手	.

在这方面，只有本地经验的人不可能很好地判断一位伟大歌手的职业生涯需要什么。

[æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]['fæktər][ɪn]['mjuːzɪk(ə)l] [sək'ses] [ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['fɔːrən]

An	invaluable	factor	in	musical	success	is	the	study	of	foreign
一个	无价	因素	在	音乐	成功	是	这	学习	的	外国的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

languages	.
语言	.

学习外语是音乐成功中一个不可或缺的因素。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [moʊst] [sək'sesfəli] [ə'kwaɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntriz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði]

These	are	always	most	successfully	acquired	in	the	countries	where	they	are	the
这些	是	总是	最多	成功地	获得	在	这	国家	在哪里	他们	是	这

['neɪtɪv] [tʌŋ] .

native	tongue	.
本国的	舌头	.

这些语言在以这些语言为母语的国家学习起来总是最成功的。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['sentərz] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['ɪntɪməsi]

residence	in	the	established	centres	of	music	in	the	Old	World	and	intimacy
住宅	在	这	已确立的	中心	的	音乐	在	这	老的	世界	和	亲密关系

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [gɪv] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ə; eɪ] ['ʃʊrəti] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti]

with	their	language	and	traditions	give	the	student	a	surety	and	authority
和	他们的	语言	和	传统	给	这	学生	一个	保证	和	权威

[ɪn] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ðæt] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [geɪnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

in	her	work	that	cannot	possibly	be	gained	in	any	other	way	.
在	她	工作	那	不能	可能	是	获得	在	任何	其他	方式	.

在旧世界成熟的音乐中心居住，并熟悉当地的语言和传统，能让学生在工作中获得一种其他任何方式都无法获得的自信和权威。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [roʊ'bʌst] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] [ɪz] [ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Of	course	,	robust	physical	health	is	of	paramount	importance	.
的	课程	,	强壮的	身体的	健康	是	的	派拉蒙	重要性	.

当然，强健的体魄至关重要。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] ['voʊk(ə)l] [kə'rɪr] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [bɑːrd] .

Without	it	a	great	vocal	career	is	absolutely	barred	.
没有	它	一个	伟大的	声乐	职业	是	绝对地	禁止	.

没有它，伟大的歌唱事业就绝对无从谈起。

[aɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋɚz] [laɪf] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [roʊ'bʌstnəs] ;

I	admit	that	there	is	much	in	a	singer's	life	conducive	to	this	physical	robustness	;
我	承认	那	那里	是	很多	在	一个	歌手的	生活	有利的	到	这	身体的	鲁棒性	;

我承认，歌手的生活中有很多因素有利于保持这种强健的体魄；

[æz; əz] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['vɪgərəs] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

as	,	for	example	,	the	vigorous	use	of	the	breathing	apparatus	.
作为	,	为了	例子	,	这	蓬勃	使用	的	这	呼吸	设备	.

例如，过度使用呼吸器。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌkauntə'ræktid] [baɪ] [leɪt] ['aʊərz] , [mʌtʃ] ['trævəlɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,

But	this	may	be	more	than	counteracted	by	late	hours	,	much	travelling	by	night	,
但	这	可能	是	更多的	比	抵消	经过	晚的	小时	,	很多	旅行	经过	夜晚	,

但熬夜和夜间出行可能会抵消这种影响。

['kɑːnsntreɪtɪd] ['efərts] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'priːs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]

concentrated	efforts	,	and	disappointment	resulting	from	the	caprice	of	public
集中	努力	,	和	失望	结果	从	这	任性	的	民众

[teɪst] [ɔːr] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] .

taste	or	other	causes	.
品尝	或者	其他	原因	.

集中精力，却因公众口味的反复无常或其他原因而感到失望。

['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] , [pleɪn] [fuːd] , [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['eksərsaɪz] ,

Plenty	of	fresh	air	,	plain	food	,	a	reasonable	amount	of	exercise	,
很多	的	新鲜的	空气	,	清楚的	食物	,	一个	合理的	数量	的	锻炼	,

充足的新鲜空气、清淡的食物、适量的运动

[ænd; ənd] [eɪt] [ɔːr][naɪn]['aʊərz] - [sliːp] [ɑːr; ər][ɔːl] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['sɪŋər] ,

and	eight	or	nine	hours	'	sleep	are	all	necessary	to	the	young	singer	,
和	八	或者	九	小时	-	睡觉	是	全部	必要的	到	这	年轻的	歌手	,

这位年轻歌手每天必须睡八九个小时。

[huːz] ['lærɪŋks][ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

whose	larynx	is	quick	to	reflect	the	general	physical	condition	.
谁	喉	是	快的	到	反映	这	一般的	身体的	状况	.

其喉部状况能迅速反映出整体的身体状况。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['temprəmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]

At	the	same	time	,	common	sense	and	individual	temperament	should	be	the
在	这	相同的	时间	,	常见的	感觉	和	个人	气质	应该	是	这

[best] [ʌv; əv][ɔːl] [helθ] [ruːlz] .

best	of	all	health	rules	.
最好的	的	全部	健康	规则	.

同时，常识和个人性情应该是所有健康规则中最好的。

[aɪ][maɪ'self]['ɔːlweɪz] ['sʌfər] [ɪn][ə; eɪ] [stiːm] - ['hiːtɪd] [ə'pɑːrtmənt] ; [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

I	myself	always	suffer	in	a	steam	-	heated	apartment	;	I	consider	the	general
我	我	总是	遭受	在	一个	蒸汽	-	加热	公寓	;	我	考虑	这	一般的

[ˌoʊvər'hiːtɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] ['menəs] ,

overheating	in	America	a	menace	,
过热	在	美国	一个	威胁	,

我本人住在蒸汽供暖的公寓里总是感觉很热；我认为美国普遍存在的过热问题是一个隐患。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'laʊ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][maɪ][ruːmz; rʊmz][tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] -

and	never	allow	the	temperature	of	my	rooms	to	rise	above	60
和	绝不	允许	这	温度	的	我的	房间	到	上升	多于	-

[dɪ'griːz] ;

degrees	;
学位	;

并且绝不让房间温度超过 60 度；

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv][maɪ][ə'pɑːrtmənts][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['freʃənd]

while	at	the	same	time	the	whole	range	of	my	apartments	is	continually	freshened
尽管	在	这	相同的	时间	这	所有的	范围	的	我的	公寓	是	持续	清新

[wɪð; wɪθ] [pjʊr] [er] .

with	pure	air	.
和	纯的	空气	.

与此同时，我的整个公寓区域都不断地被新鲜空气所环绕。

[ðə; ði] ['sɪŋər] [ʃʊd; ʃəd][eɪm][æt; ət] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːrdi][plænt]['ræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːt] - [haʊs]

The	singer	should	aim	at	becoming	a	hardy	plant	rather	than	a	hot	-	house
这	歌手	应该	目的	在	成为	一个	耐寒的	植物	相当	比	一个	热的	-	房子

['flaʊər] .

flower	.
花	.

这位歌手应该努力成为一株生命力顽强的植物，而不是一朵温室里的花朵。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

I	know	that	a	girl	with	a	voice	receives	a	painful	revelation	of
我	知道	那	一个	女孩	和	一个	嗓音	接收	一个	痛苦	启示	的

[ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [wen] [ʃiː; ʃi]['paːsiz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌsuːpər'hiːtɪd] [ruːm]

the	delicacy	of	her	vocal	organs	when	she	passes	from	a	superheated	room
这	美味	的	她	声乐	器官	什么时候	她	通过	从	一个	过热	房间

[tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntɚz] [deɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

to	the	low	temperature	of	a	winter's	day	outside	.
到	这	低的	温度	的	一个	冬天的	天	外部	.

我知道，一个有嗓音的女孩，当她从温暖的房间走到寒冷的冬日室外时，会痛苦地意识到自己声带的脆弱。

[bʌt; bət][aɪ][kən'sɪdər][draɪ] [fiːt] [fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]['mʌflɪŋ, 'mʌfəlɪŋ][ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]

But	I	consider	dry	feet	far	more	important	than	the	muffling	up	of	the
但	我	考虑	干燥	脚	远的	更多的	重要的	比	这	消音	向上	的	这

[θroʊt] [ɑːn] [rɔː] ,

throat	on	raw	,
喉	在	生的	,

但我认为保持双脚干燥远比生吃食物导致喉咙发闷重要得多。

['slʌʃi] [deɪz] .

slushy	days	.
冰沙	天	.

泥泞的日子。

[ə; eɪ] ['sɪŋɚz] ['daɪət][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [fruːt][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .

A	singer's	diet	should	include	plenty	of	fresh	fruit	and	vegetables	.
一个	歌手的	饮食	应该	包括	很多	的	新鲜的	水果	和	蔬菜	.

歌手的饮食应该包含大量新鲜水果和蔬菜。

[aɪ][maɪ'self] [teɪk] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ['oʊnli][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [toʊst] .

I	myself	take	for	breakfast	only	a	cup	of	tea	and	a	little	toast	.
我	我	拿	为了	早餐	仅有的	一个	杯子	的	茶	和	一个	小的	吐司	.

我早餐只喝一杯茶，吃一小块吐司。

[æt; ət] ['lʌntʃən] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌtlət][ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] , [sʌm; səm] [stuːd] [fruːt] ,

At	luncheon	I	have	a	cutlet	or	a	little	chicken	,	some	stewed	fruit	,
在	午餐	我	有	一个	肉排	或者	一个	小的	鸡	,	一些	炖	水果	,

午餐我吃一块肉排或一小块鸡肉，还有一些炖水果。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['sæləd] , [bʌt; bət][noʊ] [rɪtʃ] [fuːd] .

with	a	light	salad	,	but	no	rich	food	.
和	一个	光	沙拉	,	但	不	富有的	食物	.

配一份清淡的沙拉，不要吃油腻的食物。

[maɪ] [tʃiːf] [miːl] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dɪnər] , [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] ['ræðər] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

My	chief	meal	is	,	of	course	,	dinner	,	which	I	take	rather	late	at	night	,
我的	首席	一顿饭	是	,	的	课程	,	晚餐	,	哪个	我	拿	相当	晚的	在	夜晚	,

我的主餐当然是晚餐，我通常很晚才吃。

['dʒen(ə)rəli][æt; ət]['sɛvən] . - , [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪŋɪŋ] ,

generally	at	7	.	45	,	unless	I	am	singing	,
一般来说	在	7	.	-	,	除非	我	是	歌唱	,

一般来说是7点45分，除非我在唱歌。

[wen] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [laɪt] — ['veri] [laɪt] — [miːl] [ə'baʊt] [faɪv][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] .

when	I	take	a	light	—	very	light	—	meal	about	five	in	the	afternoon	.
什么时候	我	拿	一个	光	—	非常	光	—	一顿饭	关于	五	在	这	下午	.

我下午五点左右会吃一顿清淡的——非常清淡的——饭菜。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] ['ɔːf(ə)n] [æskt] [ˌem 'iː][ɪz] ,

A	question	often	asked	me	is	,
一个	问题	经常	问	我	是	,

我经常被问到的一个问题是：

" [haʊ] ['ɜːrli] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][gɜːrl] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [vɔɪs] ['kʌltʃər] ?

"	How	early	should	a	girl	begin	the	more	serious	business	of	voice	culture	?
"	如何	早期的	应该	一个	女孩	开始	这	更多的	严肃的	商业	的	嗓音	文化	?

女孩应该多大开始认真学习发声？

" ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

"	Never	before	she	is	seventeen	.
"	绝不	前	她	是	十七	.

“在她十七岁之前从未发生过。”

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['stʌdi] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [eɪdʒ] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Even	a	limited	study	before	that	age	will	interfere	with	the	development	of	the
甚至	一个	有限的	学习	前	那	年龄	将要	干扰	和	这	发展	的	这

['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] ,

vocal	organs	,
声乐	器官	,

即使在那个年龄之前进行有限的学习，也会干扰发声器官的发育。

[ænd; ənd][pər'hæps][du:][ðem; ðəm] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] .

and	perhaps	do	them	serious	injury	.
和	也许	做	他们	严肃的	受伤	.

而且可能会对他们造成严重伤害。

[ə'mʌŋ] [maɪ] ['deɪli] ['letərz] [ɑ:r; ər] ['meni] [frʌm; frəm]['gɝ:lz][ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [ænd; ənd][ˌsɪks'ti:n] ['æskɪŋ]

Among	my	daily	letters	are	many	from	girls	of	fifteen	and	sixteen	asking
之中	我的	日常的	信件	是	许多	从	女孩们	的	十五	和	十六	问

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] ;

for	a	hearing	;
为了	一个	听力	;

我每天收到的信件中有很多是十五六岁女孩的来信，她们要求举行听证会；

[bʌt; bət][aɪ]['ɔ:lweɪz] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [jʌŋ] , [haʊ'evər] ['prɑ:mɪsɪŋ] .

but	I	always	tell	them	they	are	too	young	,	however	promising	.
但	我	总是	告诉	他们	他们	是	也	年轻的	,	然而	有前途	.

但我总是告诉他们，无论多么有前途，他们都太年轻了。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ]['lɪmɪt][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ,

As	to	the	age	limit	the	other	way	,
作为	到	这	年龄	限制	这	其他	方式	,

至于年龄限制方面，

[aɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] ['eni] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl][əd'vaɪs] .

I	feel	it	would	be	impossible	to	give	any	good	general	advice	.
我	感觉	它	会	是	不可能的	到	给	任何	好的	一般的	建议	.

我觉得不可能给出任何好的通用建议。

[aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,

I	would	point	out	,	in	this	connection	,
我	会	观点	出去	,	在	这	联系	,

在此，我想指出：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何成为一名成功的歌手(How to Become a Successful Singer)
第2/3页

[ðæt] [sʌm; səm]['ɑ:rtɪsts][ʌv; əv][wɜ:rld] - [waɪd] [rɪ'pju:t] [ɑ:r; ər] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [wel] [tə'deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]
that **some** **artists** **of** **world** **-** **wide** **repute** **are** **singing** **as** **well** **today** **as** **they** **did**
那 一些 艺术家 的 世界 - 宽的 声誉 是 歌唱 作为 出色地 今天 作为 他们 做过
['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
twenty **years** **ago** **,**
二十 年 前 ,

一些享誉世界的艺术家如今的歌声依然和二十年前一样动听。

[waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv]['broʊkən] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:rt] ['jɪrz] ,
while **others** **have** **broken** **down** **in** **a** **few** **short** **years** **,**
尽管 其他的 有 破碎的 向下 在 一个 很少 短的 年 ,

而另一些则在短短几年内就崩溃了。

[ɔ:r][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['hoʊpləsli] [dɪ'fektɪv] [ɪn][ðer; ðər]['voʊk(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
or **have** **become** **hopelessly** **defective** **in** **their** **vocal** **results** **.**
或者 有 变得 绝望地 有缺陷的 在 他们的 声乐 结果 .

或者他们的发声效果已经彻底丧失了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [kə'rekt] [ɔ:r] [ˌɪnkə'rekt] ['meθədz] .
It **is** **all** **a** **question** **of** **correct** **or** **incorrect** **methods** **.**
它 是 全部 一个 问题 的 正确的 或者 错误 方法 .

这一切都取决于方法是否正确。

[ˌæprə'poʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [aɪ] [rɪ'kɔ:l] [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ]
Apropos **of** **the** **need** **for** **foreign** **languages** **,** **I** **recall** **an** **amusing**
恰好 的 这 需要 为了 外国的 语言 , 我 记起 一个 有趣
['epɪsoʊd] .
episode **.**
插曲 .

说到学习外语的必要性，我想起了一件趣事。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər][maɪ][deɪ'bju:][ɪn] ['brʌslz] [æz; əz]['gɪldə][ɪn] " [ˌrɪgə'lɛtoʊ] ,
Not **long** **after** **my** **début** **in** **Brussels** **as** **Gilda** **in** **"** **Rigoletto** **,**
不是 长的 后 我的 首次亮相 在 布鲁塞尔 作为 吉尔达 在 " 弄臣 ,

我在布鲁塞尔首次出演《弄臣》中的吉尔达一角后不久，

" [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['ɑ:prə] [ʌv; əv] " - " ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [də'li:bz]
" **I** **began** **to** **study** **the** **opera** **of** **"** **Lakmé** **"** **under** **the** **direction** **of** **Delibes**
" 我 开始 到 学习 这 歌剧 的 " - " 在下面 这 方向 的 德利布
, [ɪts][kəm'poʊzər] .
, **its** **composer** **.**
, 它是 作曲家 .

"我开始在作曲家德利布的指导下学习歌剧《拉克美》。

[bʌt; bət][maɪ][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [frentʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði]
But **my** **pronunciation** **of** **French** **at** **that** **time** **was** **evidently** **considered** **by** **the**
但 我的 发音 的 法语 在 那 时间 曾是 显然 经过考虑的 经过 这
[dɔ-'ɛktɔ-z, daɪ'rɛktɔ-z, di:'rɛktɔ-z, dɪ'rɛktɔ-z][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:prə] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv] ['strætfərd] - [ˌeɪ'ti:] -
directors **of** **the** **opera** **as** **the** **French** **of** **Stratford** **-** **atte** **-**
导演 的 这 歌剧 作为 这 法语 的 斯特拉特福德 - 来 -
['boʊ] ,
Bowe **,**
鲍伊 ,

但当时我的法语发音显然被歌剧院的导演们认为是斯特拉特福德-阿特-鲍的法语。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['daʊtɪd] ['weðər] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] " - " [æt; ət][ɔːl] .

and	they	doubted	whether	I	ought	to	sing	in	"	Lakmé	"	at	all	.
和	他们	怀疑	无论	我	应该	到	唱歌	在	"	-	"	在	全部	.

他们怀疑我是否应该在《拉克美》中演唱。

[wʌn] [deɪ] , [mʌtʃ] [pər'plekst] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , [ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði][kəm'poʊzər] , [ænd; ənd][toʊld]

One	day	,	much	perplexed	in	council	,	they	sent	for	the	composer	,	and	told
一	天	,	很多	困惑	在	理事会	,	他们	发送	为了	这	作曲家	,	和	讲述

[hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['trʌblz] .

him	their	troubles	.
他	他们的	麻烦	.

有一天，他们在会议上百思不得其解，于是召来作曲家，向他倾诉了他们的烦恼。

" [kwɛl] [ʃɑːn'teɪ] [ɪn] [ʃiː'nwɑː] , [ˌes 'aɪ] ['ɛl] [vɜː] , " [kraɪd] [də'liːbz] , ['paʊndɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ]

"	Qu'elle	chante	en	chinois	,	si	elle	veut	,	"	cried	Delibes	,	pounding	the	table	with
"	qu'elle	尚特	英文	中国	,	是	艾莉	蔬菜	,	"	哭	德利布	,	猛击	这	桌子	和

['æŋgri][fɪst] ,

angry	fist	,
生气的	拳头	,

“Qu'elle chante en chinois，si elle veut，”德利布愤怒地用拳头敲打桌子，大声喊道，

" ['meɪs] [kwɛl] [ʃɑːn'teɪ] [mɒn][ˌɑːpə'rɑː] !

"	mais	qu'elle	chante	mon	opéra	!
"	麦斯	qu'elle	尚特	星期一	歌剧	!

“mais qu'elle chante mon opéra!

" (" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [sɪŋ] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪks] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [maɪ] ['ɑːprə] . ")

"	(	"	She	may	sing	in	Chinese	if	she	likes	,	so	long	as	she	sings	my	opera	.	"	)
"	(	"	她	可能	唱歌	在	中国人	如果	她	点赞	,	所以	长的	作为	她	唱歌	我的	歌剧	.	"	)

“(她就算用中文唱也没关系，只要她唱的是我的戏曲就行。)

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] ['bækwərd] [ɪn] [frentʃ] ,

But	I	was	really	backward	in	French	,
但	我	曾是	真的	落后	在	法语	,

但我法语真的很差。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] ['stʌdid] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks]['aʊərz][ə; eɪ]

and	on	that	account	set	to	work	and	studied	no	less	than	six	hours	a
和	在	那	帐户	放	到	工作	和	研究	不	较少的	比	六	小时	一个

[deɪ] ['ʌndər][ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['kɑːmpɪtənt] ['brʌslz] ['tiːtʃər] .

day	under	a	thoroughly	competent	Brussels	teacher	.
天	在下面	一个	彻底	胜任的	布鲁塞尔	老师	.

因此，他开始努力学习，每天至少学习六个小时，师从一位非常称职的布鲁塞尔老师。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][wɔːrn][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][ˌoʊvər'duː]

At	the	same	time	,	I	should	warn	the	student	to	be	careful	not	to	overdo
在	这	相同的	时间	,	我	应该	警告	这	学生	到	是	小心	不是	到	过度

[hɜːr; hər][wɜːrk] ,

her	work	,
她	工作	,

同时，我也应该提醒这位学生注意不要过度劳累。

[ɪn][hɜːr; hər][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][ʃiː; ʃi] [siːz] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

in	her	enthusiasm	for	all	the	musical	advantages	she	sees	about	her	.
在	她	热情	为了	全部	这	音乐	优势	她	看到	关于	她	.

她对自己身上所有音乐方面的优势都充满热情。

[aɪ] [θɪŋk] ['mjuːzɪk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] [noʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌŋ] .

I	think	music	should	be	thoroughly	known	before	it	is	sung	.
我	思考	音乐	应该	是	彻底	已知	前	它	是	唱	.

我认为在演唱一首歌之前，应该先对它有透彻的了解。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [tæks][ɑːn][ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][piˈænoʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]

It	is	a	serious	tax	on	the	voice	to	sit	down	at	the	piano	and	try	to
它	是	一个	严肃的	税	在	这	嗓音	到	坐	向下	在	这	钢琴	和	尝试	到

[sɪŋ] [æn; ən][ˈɑːriə][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪŋər] [ɪz][nɑːt] [fəˈmɪliər] .

sing	an	aria	with	which	the	singer	is	not	familiar	.
唱歌	一个	咏叹调	和	哪个	这	歌手	是	不是	熟悉的	.

对歌手来说，坐在钢琴前尝试演唱一首自己不熟悉的咏叹调，是对嗓子的极大考验。

[hæf][æn; ən] [ˈaʊɝz] [ˈpræktɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] , [ənˈles] [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][hæz; həz] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [fɪˈziːk] ;

Half	an	hour's	practice	is	enough	,	unless	the	student	has	exceptional	physique	;
一半	一个	小时	实践	是	足够的	,	除非	这	学生	有	非凡的	体质	;

除非学生体格特别好，否则半小时的练习就足够了；

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftərˈnuːn] .

in	that	case	I	should	say	half	an	hour	every	morning	and	afternoon	.
在	那	案件	我	应该	说	一半	一个	小时	每一个	早晨	和	下午	.

那样的话，我应该说每天上午和下午各半小时。

[aɪ][hæv; həv][met] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ˈstjʊdnts] [əˈbrɔːd] [huːz] [mɪˈsteɪkən] [ˈdɪlɪdʒəns] [ɪmˈpelz][ðem; ðəm][tuː; tə]

I	have	met	scores	of	students	abroad	whose	mistaken	diligence	impels	them	to
我	有	遇见	得分	的	学生	国外	谁	错误	勤勉	推动	他们	到

[ˈpræktɪs] [fɔːr; fər][ˈaʊərz][æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] .

practise	for	hours	at	a	stretch	.
实践	为了	小时	在	一个	拉紧	.

我遇到过很多在国外留学的学生，他们错误的勤奋驱使他们连续练习好几个小时。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈerər] [meɪ] [duː] [ˌɪrɪˈtriːvəbl] [hɑːrm][tuː; tə][ə; eɪ] [vɔɪs] .

Such	an	error	may	do	irretrievable	harm	to	a	voice	.
这样的	一个	错误	可能	做	无法挽回的	伤害	到	一个	嗓音	.

这样的错误可能会对嗓音造成无法挽回的损害。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈvoʊk(ə)l] [ˈmekənɪzəm] [ɪz][æn; ən][ɪkˈskwɪzɪtliˌˈekskwɪzɪtli]

It	is	well	to	realise	that	the	entire	vocal	mechanism	is	an	exquisitely
它	是	出色地	到	意识到	那	这	全部的	声乐	机制	是	一个	精美绝伦

[ˈdelɪkət] [ˈɪnstrəmənt] ,

delicate	instrument	,
精美的	乐器	,

我们应该认识到，整个发声机制是一个极其精妙的乐器。

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pleɪd] [əˈpɑːn][baɪ][ɪts] [ˈoʊnər] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɜːrsən(ə)l] ,

capable	of	being	played	upon	by	its	owner	in	a	way	almost	impersonal	,
有能力的	的	存在	玩	之上	经过	它是	所有者	在	一个	方式	几乎	不具个人色彩	,

可以被其主人以一种近乎冷漠的方式玩弄，

[soʊ] [ðæt] [ˈɪgnərəns] [meɪ] [miːn] [ˈfeɪt(ə)l][ˈɪndʒəri] .

so	that	ignorance	may	mean	fatal	injury	.
所以	那	无知	可能	意思是	致命的	受伤	.

因此，无知可能导致致命伤害。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n][noʊ][ɪnˈθuːziæzəm] [wʊd] [ɪnˈduːs] [ˈpræktɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ˈtaɪərɪŋ]

For	this	reason	no	enthusiasm	would	induce	practice	to	the	extent	of	tiring
为了	这	原因	不	热情	会	诱导	实践	到	这	程度	的	令人疲惫

[ðə; ði] [vɔɪs] .

the	voice	.
这	嗓音	.

因此，任何热情都不会促使人们练习到嗓子疲劳的程度。

[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [ˈfɔːrən] [ˈstʌdi] [ʃʊd; ʃəd][læst] , [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

As	to	how	long	this	foreign	study	should	last	,	this	,	of	course	,
作为	到	如何	长的	这	外国的	学习	应该	最后的	,	这	,	的	课程	,

至于出国留学应该持续多久，这当然是.....

[dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ment(ə)l][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

depends	**upon**	**the**	**mental**	**capacity**	**of**	**the**	**student**	**.**
取决于	之上	这	精神的	容量	的	这	学生	.

取决于学生的认知能力。

[jʌŋ] ['sɪŋərz] [ʌv; əv] ['meni] [neiʃəns] [saɪt][tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] [oʊn] [keɪs] ;

Young	**singers**	**of**	**many**	**nations**	**cite**	**to**	**me**	**my**	**own**	**case**	**;**
年轻的	歌手	的	许多	国家	引用	到	我	我的	自己的	案件	;

许多国家的年轻歌手都以我为例来向我求助;

[fɔːr; fər]['æftər][naɪn] [mʌnθs] - ['stʌdi] [ɪn]['pærɪs] ,

for	**after**	**nine**	**months**	**'**	**study**	**in**	**Paris**	**,**
为了	后	九	几个月	-	学习	在	巴黎	,

在巴黎学习九个月后,

[aɪ] [keɪm] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['primə] ['dɑːnə] [æt; ət][ðə; ði] ['brʌslz] ['ɑːprə] [haʊs] .

I	**came**	**out**	**as**	**a**	**full**	**-**	**fledged**	**prima**	**donna**	**at**	**the**	**Brussels**	**Opera**	**House**	**.**
我	来了	出去	作为	一个	满的	-	羽翼丰满	普里玛	唐娜	在	这	布鲁塞尔	歌剧	房子	.

我在布鲁塞尔歌剧院以一位名副其实的首席女高音的身份亮相。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [maɪn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪs] ,

But	**I**	**may**	**say**	**at**	**once**	**that**	**mine**	**was**	**an**	**exceptional**	**case**	**,**
但	我	可能	说	在	一次	那	矿	曾是	一个	非凡的	案件	,

但我可以立即指出,我的情况是个特例。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [trɪl] [ænd; ənd][æn; ən] ['æbsəluːt] [kən'troʊl][ʌv; əv]

for	**I**	**was**	**born**	**with**	**a**	**natural**	**trill**	**and**	**an**	**absolute**	**control**	**of**
为了	我	曾是	出生	和	一个	自然的	颤音	和	一个	绝对	控制	的

[breθ] ,

breath	**,**
气息	,

因为我天生就拥有颤音和对呼吸的绝对控制力,

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv]['sev(ə)n][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr] [əd'vænst] ['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][sʌm; səm]

so	**that**	**as**	**a**	**child**	**of**	**seven**	**I**	**was**	**as**	**far**	**advanced**	**naturally**	**as**	**some**
所以	那	作为	一个	孩子	的	七	我	曾是	作为	远的	先进的	自然	作为	一些

[mə'tʃʊr] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər]['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] .

mature	**students**	**are**	**after**	**years**	**of**	**patient**	**study**	**.**
成熟	学生	是	后	年	的	病人	学习	.

因此,我七岁时,自然而然地就达到了某些成年学生经过多年耐心学习后的水平。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [trɪl] , [maɪ] ['feloʊ] - ['pjuːp(ə)lz][æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] [iːst]

In	**connection**	**with**	**the**	**natural**	**trill**	**,**	**my**	**fellow**	**-**	**pupils**	**at**	**college**	**in**	**East**
在	联系	和	这	自然的	颤音	,	我的	同伴	-	学生	在	大学	在	东方

['melbərn] ,

Melbourne	**,**
墨尔本	,

关于自然颤音,我在墨尔本东区学院的同学们,

[ɔː'streɪliə] , [juːst] [tuː; tə] ['gæðər] [raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [seɪ] ['kjʊriəsli] , " ['neli] , [meɪk] [ðæt] ['fʌni]

Australia	**,**	**used**	**to**	**gather**	**round**	**me**	**and**	**say**	**curiously**	**,**	**"**	**Nellie**	**,**	**make**	**that**	**funny**
澳大利亚	,	用过的	到	收集	圆形的	我	和	说	奇怪的是	,	"	内莉	,	制作	那	有趣的

[nɔɪz] [ɪn][jʊr; jər] [θroʊt] .

noise	**in**	**your**	**throat**	**.**
噪音	在	你的	喉	.

澳大利亚人过去常常围着我,好奇地说:"内莉,发出你喉咙里那种奇怪的声音。"

" [ˌaɪ 'tiː][ə'mjuːzd][ðem; ðəm] .

"	**It**	**amused**	**them**	**.**
"	它	觉得好笑	他们	.

"这让他们觉得很有趣。"

[bʌt; bət][tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt][ðə; ði][bel]['kæntoʊ][ʌv; əv]['pɜ:rfɪkt] [tek'ni:k] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kwaɪrd]

But	to	assume	that	the	bel	canto	of	perfect	technique	is	to	be	acquired
但	到	认为	那	这	贝尔	坎托	的	完美的	技术	是	到	是	获得

['æftər][naɪn] [mʌnθs] - ['fɔ:rən] ['stʌdi] [wʊd] [bi:; bi][ˌʌn'waɪz] .

after	nine	months	'	foreign	study	would	be	unwise	.
后	九	几个月	-	外国的	学习	会	是	失策	.

但认为经过九个月的海外学习就能掌握完美的美声唱法是不明智的。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['steɪtɪd] ,

On	the	other	hand	,	as	I	have	already	stated	,
在	这	其他	手	,	作为	我	有	已经	声明	,

另一方面，正如我之前所说，

[ɪf] [ə; eɪ][gɜ:rl]['kænɑ:t] [gɪv] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r'self]['æftər] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] - ['sɪriəs] ['stʌdi] ,

if	a	girl	cannot	give	good	account	of	herself	after	eighteen	months	'	serious	study	,
如果	一个	女孩	不能	给	好的	帐户	的	她自己	后	十八	几个月	-	严肃的	学习	,

如果一个女孩经过十八个月的认真学习后仍然无法取得好成绩，

[aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] ['destɪnd] [tu:; tə] [ɪ'lu:mɪneɪt] ['voʊk(ə)l][ɑ:rt] .

I	think	she	is	not	destined	to	illuminate	vocal	art	.
我	思考	她	是	不是	注定	到	照亮	声乐	艺术	.

我认为她注定无法在声乐艺术领域大放异彩。

[stɪl] , ['eni]['ɔ:rd(ə)neri][tɜ:rm] [spent] [ɪn]['voʊk(ə)l] ['stʌdi] ['kænɑ:t][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]['weɪstɪd] ,

Still	,	any	ordinary	term	spent	in	vocal	study	cannot	be	regarded	as	wasted	,
仍然	,	任何	普通的	学期	花费	在	声乐	学习	不能	是	认为	作为	浪费	,

然而，任何一个普通学期花在声乐学习上的时间都不能被视为浪费。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪz][ɪz][soʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [ðæt]

for	no	system	of	physical	exercise	is	so	beneficial	to	a	woman	as	that
为了	不	系统	的	身体的	锻炼	是	所以	有利	到	一个	女士	作为	那

[ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['voʊk(ə)l] ['kʌltʃər] .

involved	in	the	higher	branches	of	vocal	culture	.
涉及	在	这	更高	分支	的	声乐	文化	.

对于女性而言，没有任何一种体育锻炼方式比声乐训练的高级分支更有益。

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌn] ['kæriz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [ænd; ənd]

At	least	the	disappointed	one	carries	back	with	her	a	pleasing	and
在	至少	这	失望的	一	携带	后退	和	她	一个	令人愉悦	和

[ɪk'spresɪv] [vɔɪs] [fɔ:r; fər]['ɔ:rd(ə)neri][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

expressive	voice	for	ordinary	conversation	.
富有表现力的	嗓音	为了	普通的	对话	.

至少，失望的那位女士还保留着悦耳动听、富有表现力的嗓音，足以进行日常对话。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] ,

Here	is	a	matter	to	which	little	attention	is	paid	,
这里	是	一个	事情	到	哪个	小的	注意力	是	有薪酬的	,

这是一个很少有人关注的问题，

[jet] [haʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [dʌz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['spi:kɪŋ] [vɔɪs] [kən'veɪ] !

yet	how	much	pleasure	does	a	beautiful	speaking	voice	convey	!
然而	如何	很多	乐趣	做	一个	美丽的	请讲	嗓音	传达	!

然而，悦耳动听的声音能给人带来多少愉悦！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['æset] [ɔ:l] [θru:] [laɪf] .

It	is	surely	a	valuable	asset	all	through	life	.
它	是	一定	一个	有价值的	资产	全部	通过	生活	.

它无疑是一生中一项宝贵的财富。

[æz; əz][tu:; tə] [ɪk'streɪniəs] [eɪdz][tu:; tə]['voʊk(ə)l] ['stʌdi] ,

As	to	extraneous	aids	to	vocal	study	,
作为	到	无关的	艾滋病	到	声乐	学习	,

至于声乐学习的辅助手段，

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [soʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['kɑ:nstənt] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɪŋərz] [ɪn][ðə; ði][roʊlz]

there	is	none	so	beneficial	as	the	constant	hearing	of	great	singers	in	the	roles
那里	是	没有任何	所以	有利	作为	这	持续的	听力	的	伟大的	歌手	在	这	角色

[wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm] [feɪm] .

which	have	secured	them	fame	.
哪个	有	安全	他们	名声	.

没有什么比不断聆听伟大歌手演唱那些让他们成名的角色更有益的了。

[ɪn'di:d] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [bræntʃ] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ə; eɪ][gɜ:rl] [sɪ'lekts] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] ,

Indeed	,	no	matter	what	branch	of	music	a	girl	selects	for	her	special	study	,
的确	,	不	事情	什么	分支	的	音乐	一个	女孩	选择	为了	她	特别的	学习	,

事实上，无论一个女孩选择音乐的哪个分支进行专门学习，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['strɔ:ŋli] [ɜ:rdʒ][hɜ:r; hər][tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði][faɪn]['mju:zɪk]['pɑ:səb(ə)l] , ['weðər] ['ɑ:prə] ,

I	should	strongly	urge	her	to	hear	all	the	fine	music	possible	,	whether	opera	,
我	应该	强烈	敦促	她	到	听到	全部	这	美好的	音乐	可能的	,	无论	歌剧	,

我应该强烈建议她尽可能多地聆听各种高雅的音乐，无论是歌剧，

['ɔ:rkɪstrə] , ['kɑ:nsərt] , [ɔ:r][ˌɔ:rə'tɔ:rioʊ] .

orchestra	,	concert	,	or	oratorio	.
乐队	,	音乐会	,	或者	清唱剧	.

管弦乐、音乐会或清唱剧。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l][frʌm; frəm][ɔ:l] .

She	can	learn	something	valuable	from	all	.
她	能	学习	某物	有价值的	从	全部	.

她可以从每个人身上学到宝贵的东西。

[let] [ˌem 'i:] ['emfəsaɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] , [fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [wɪl] [si:] ['θi:əri] [pʊt]['ɪntu:]

Let	me	emphasise	this	point	,	for	in	this	way	the	student	will	see	theory	put	into
让	我	强调	这	观点	,	为了	在	这	方式	这	学生	将要	看	理论	放	进入

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

让我强调这一点，因为这样学生就能看到理论在实践中的应用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['peɪntər] [ʃʊd; ʃəd]['vɪzɪt][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [trɪ'bju:nə][ʌv; əv][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:]

It	is	as	if	a	young	painter	should	visit	the	marvellous	Tribuna	of	the	Uffizi
它	是	作为	如果	一个	年轻的	画家	应该	访问	这	奇妙	论坛	的	这	乌菲齐

['pæləs] [ɪn] ['flɔrəns] ,

Palace	in	Florence	,
宫殿	在	佛罗伦萨	,

这就像一位年轻的画家参观了佛罗伦萨乌菲齐美术馆那令人叹为观止的展厅一样。

[wer] [ðə; ði] [su'pri:m] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][ɑ:r; ər] [hʌŋ] ;

where	the	supreme	examples	of	the	great	masters	are	hung	;
在哪里	这	最高	示例	的	这	伟大的	大师	是	悬挂	;

悬挂着伟大大师们的杰作的地方；

[ɔ:r][ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptər] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ændʒiləu][ɪn][ðə; ði][væst] ['gæləriz] [ʌv; əv]

or	the	young	sculptor	should	study	Michel	Angelo	in	the	vast	galleries	of
或者	这	年轻的	雕塑家	应该	学习	米歇尔	安杰洛	在	这	广阔的	画廊	的

[ðə; ði]['vætɪkən] .

the	Vatican	.
这	教廷	.

或者，这位年轻的雕塑家应该去梵蒂冈宏伟的画廊里研究米开朗基罗的作品。

[ðʌs] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ək'septɪd] [ˌɪn'tɜ:prətɜ-z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [lɔ:st] .

Thus	no	opportunity	of	hearing	accepted	interpreters	should	be	lost	.
因此	不	机会	的	听力	公认	口译员	应该	是	丢失的	.

因此，不应错过任何聆听公认译员讲话的机会。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [huː] [goʊz][tuː; tə] ['jʊrəp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæz; həz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɔːl]

The	student	who	goes	to	Europe	,	of	course	,	has	exceptional	opportunities	all
这	学生	WHO	去	到	欧洲	,	的	课程	,	有	非凡的	机会	全部

[ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ;

the	year	round	;
这	年	圆形的	;

当然，去欧洲留学的学生全年都拥有绝佳的机会；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːrl][kæn; kən] [hɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɔːr] ['lʌndən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

but	the	American	or	English	girl	can	hear	in	New	York	or	London	during	the
但	这	美国人	或者	英语	女孩	能	听到	在	新的	约克	或者	伦敦	期间	这

['mjuːzɪk(ə)l]['siːz(ə)n] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪŋərz] ,

musical	season	a	combination	of	singers	,
音乐	季节	一个	组合	的	歌手	,

但是，美国或英国女孩在纽约或伦敦的音乐季期间可以听到多位歌手的合唱。

[kən'dʌktəz] , [ænd; ənd] ['ɪnstrʊməntəlɪsts] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['mjuːzɪk(ə)l][wɜːrld] .

conductors	,	and	instrumentalists	that	is	the	best	of	the	entire	musical	world	.
导体	,	和	乐器演奏家	那	是	这	最好的	的	这	全部的	音乐	世界	.

指挥家和乐器演奏家，他们代表了整个音乐界的精英。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['evriθɪŋ] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [ɑːn]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [mju'zɪʃənz] ,

In	addition	,	she	should	read	everything	authoritative	on	music	and	musicians	,
在	添加	,	她	应该	读	一切	权威性	在	音乐	和	音乐家	,

此外，她还应该阅读所有关于音乐和音乐家的权威著作。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɑːt] [kən'faɪnɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə]['mjuːzɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] .

at	the	same	time	not	confining	herself	to	musical	subjects	.
在	这	相同的	时间	不是	限制	她自己	到	音乐	主题	.

与此同时，她并没有将自己局限于音乐题材。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd][waɪz] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['brɔːdnz] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]

For	a	wide	and	wise	reading	of	everything	that	broadens	the	mind	and
为了	一个	宽的	和	明智的	阅读	的	一切	那	扩大	这	头脑	和

['gɪvz] [wʌn][ə; eɪ] [trʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd]['neɪtʃər] [ɪz][ʌv; əv] [su'priːm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

gives	one	a	truer	knowledge	of	art	and	nature	is	of	supreme	importance	.
给予	一	一个	更真实	知识	的	艺术	和	自然	是	的	最高	重要性	.

广泛而明智地阅读一切能够开阔眼界、使人对艺术和自然有更真切认识的事物，是至关重要的。

['nʌθɪŋ] [soʊ]['hɛlps][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprəteɪtɪv] [sens] [æz; əz][ə; eɪ][faɪn][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Nothing	so	helps	the	interpretative	sense	as	a	fine	and	cultivated	imagination
没有什么	所以	帮助	这	解释性的	感觉	作为	一个	美好的	和	栽培	想像力

,

,

,

没有什么比丰富而有修养的想象力更能帮助培养诠释能力了。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['bjuːtiːz] , [greɪt] ['peintiŋz] , ['stætʃueri] ,

and	an	appreciation	of	nature's	beauties	,	great	paintings	,	statuary	,
和	一个	欣赏	的	自然的	美女	,	伟大的	绘画	,	雕像	,

以及对自然美景、伟大绘画、雕塑的欣赏，

[ænd; ənd][ðə; ði][best]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['gɪvz] [wʌn][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk][græsp][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

and	the	best	literature	gives	one	an	artistic	grasp	not	possible	to
和	这	最好的	文学	给予	一	一个	艺术	抓牢	不是	可能的	到

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [huː] [ɪz] ['mɪrli] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn]['mjuːzɪk(ə)l] ['mætərz] .

the	student	who	is	merely	well	informed	on	musical	matters	.
这	学生	WHO	是	仅仅	出色地	知情的	在	音乐	事情	.

最好的文学作品能给人带来艺术上的领悟力，这是仅仅对音乐方面有所了解的学生所无法获得的。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['stʌdi] ,

While	I	am	a	strong	advocate	of	foreign	study	,
尽管	我	是	一个	强的	提倡	的	外国的	学习	,

虽然我非常支持出国留学，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['stjʊdnts] [ɪ'lekt] [tuː; tə] [swel]

I	think	it	a	pity	that	so	many	American	and	British	students	elect	to	swell
我	思考	它	一个	遗憾	那	所以	许多	美国人	和	英国	学生	选	到	膨胀

['pɜːrmənəntli] [ðə; ði]['oʊvər] - ['kraʊdɪd] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt]

permanently	the	over	-	crowded	ranks	of	the	musical	profession	on	the	continent
永久的	这	超过	-	挤	排名	的	这	音乐	职业	在	这	大陆

[ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [les] ['kraʊdɪd] ['sentərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm]

of	Europe	instead	of	returning	to	the	less	crowded	centres	of	their	home
的	欧洲	反而	的	返回	到	这	较少的	挤	中心	的	他们的	家

[lændz] ,

lands	,
土地	,

我认为很可惜，很多美国和英国学生选择永久留在欧洲大陆拥挤的音乐行业，而不是回到他们家乡相对不那么拥挤的中心地带。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər][kəm'peɪtriːəts][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	giving	their	compatriots	the	benefit	of	their	experience	and	example	.
和	给予	他们的	同胞们	这	益处	的	他们的	经验	和	例子	.

并将他们的经验和榜样分享给同胞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [fjuː] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [ə'teɪn] [wɜːrld] ['prɑːmɪnəns] ,

It	is	given	to	few	of	us	to	attain	world	prominence	,
它	是	给定	到	很少	的	我们	到	达到	世界	显赫地位	,

只有极少数人能够获得世界瞩目的机会。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [feɪm] [ɪz] ['mænɪfestli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [fɪr] [tuː; tə][traɪ]

and	those	to	whom	such	fame	is	manifestly	impossible	should	not	fear	to	try
和	那些	到	谁	这样的	名声	是	显然	不可能的	应该	不是	害怕	到	尝试

[fɔːr; fər][ðə; ði][best][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ['ɔfɝz] ,

for	the	best	their	own	country	offers	,
为了	这	最好的	他们的	自己的	国家	优惠	,

而那些显然不可能获得这种名声的人，也不应该害怕去争取自己国家所能提供的最好的东西。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [miːd] .

which	may	be	a	great	and	dignified	meed	.
哪个	可能	是	一个	伟大的	和	凝重	需求	.

这或许是一场伟大而庄严的盛宴。

['ædɪkwət] ['stʌdi] [ɪn] ['jʊrəp] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

Adequate	study	in	Europe	requires	a	good	deal	of	money	.
足够的	学习	在	欧洲	需要	一个	好的	交易	的	钱	.

在欧洲进行充分的学习需要一大笔钱。

[fɔːr; fər][moʊst] [jʌŋ] ['gɜːlz][ə; eɪ] ['ʃæpərɔn] [ɔːr][kəm'pænjən][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ;

For	most	young	girls	a	chaperon	or	companion	is	essential	;
为了	最多	年轻的	女孩们	一个	监护人	或者	伴侣	是	基本的	;

对于大多数年轻女孩来说，监护人或同伴是必不可少的;

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wer] [ə; eɪ]['sɑːləteri] [jʌŋ] ['stuːd(ə)nt] [meɪ]

although	there	are	a	number	of	places	where	a	solitary	young	student	may
虽然	那里	是	一个	数字	的	地方	在哪里	一个	孤	年轻的	学生	可能

[faɪnd][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] .

find	the	comfort	and	the	protection	of	a	home	.
寻找	这	舒适	和	这	保护	的	一个	家	.

尽管有很多地方可以让孤身一人的年轻学生找到家的舒适和安全。

[wer] [ðɪs] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli] [mʌtʃ] [les] .

Where	this	is	possible	the	expenses	are	naturally	much	less	.
在哪里	这	是	可能的	这	开支	是	自然	很多	较少的	.

如果条件允许，费用自然会低得多。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [prə'fesəz] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gɪni] [tuː; tə] [tuː]

The	leading	professors	on	the	Continent	charge	from	a	guinea	to	two
这	领导	教授们	在	这	大陆	收费	从	一个	几内亚	到	二

['gɪnɪ] [ə; eɪ]['les(ə)n] ,

guineas	a	lesson	,
几内亚	一个	课	,

欧洲大陆顶尖教授的课时费为每节课一到两基尼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [tɜːrm] .

with	a	certain	reduction	of	an	extended	term	.
和	一个	肯定	减少	的	一个	扩展	学期	.

期限有所延长，并有所减少。

[θriː] ['lesnz; 'lesənz][ə; eɪ] [wiːk] [ɑːr; ər]['juːʒuəl] .

Three	lessons	a	week	are	usual	.
三	课程	一个	星期	是	通常	.

通常每周上三节课。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

As	to	the	expenses	of	living	,
作为	到	这	开支	的	活的	,

至于生活开支方面，

['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['mɑːdərət] [skeɪl] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [les]

even	on	the	most	moderate	scale	they	cannot	be	reasonably	estimated	at	less
甚至	在	这	最多	缓和	规模	他们	不能	是	合理	估计的	在	较少的

[ðæn; ðən][faɪv] ['gɪnɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [bɔːrd] ,

than	five	guineas	a	week	for	board	,
比	五	几内亚	一个	星期	为了	木板	,

即使按最温和的估算，他们的伙食费每周也不可能低于五几尼。

[dres] , [ə'laʊəns] , ['kɑːnsərt][ænd; ənd] ['ɑːprə] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spensɪz] .

dress	,	allowance	,	concert	and	opera	tickets	,	and	general	expenses	.
裙子	,	津贴	,	音乐会	和	歌剧	门票	,	和	一般的	开支	.

服装费、津贴、音乐会和歌剧门票以及一般开支。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ]['lesnz; 'lesənz] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ɔːr] [mɔːr] , [rʌnz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

This	,	with	lessons	extending	over	eighteen	months	or	more	,	runs	into	a
这	,	和	课程	扩展	超过	十八	几个月	或者	更多的	,	跑步	进入	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm] .

considerable	sum	.
大量	和	.

如果课程持续十八个月或更长时间，这将是一笔相当可观的费用。

[tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wɪð; wɪθ] [welθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [vɔɪs] [ðə; ði] [weɪ] [wʊd] [ə'pɪr] [smuːð] ;

To	the	student	with	wealth	as	well	as	voice	the	way	would	appear	smooth	;
到	这	学生	和	财富	作为	出色地	作为	嗓音	这	方式	会	出现	光滑的	;

对于既有财富又有话语权的学生来说，道路似乎一帆风顺；

[jet] [aɪ] [wʊd] ['ɔːfər] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .

yet	I	would	offer	a	word	of	warning	.
然而	我	会	提供	一个	单词	的	警告	.

但我还是要提出一句警告。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['flætəri] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ʌn'skruːpjələs] [əd'vaɪzəz][ɪz] ['deɪndʒərəs] .

First	,	the	flattery	of	friends	and	possibly	unscrupulous	advisers	is	dangerous	.
第一的	,	这	奉承	的	朋友们	和	可能	无良的	顾问	是	危险的	.

首先，奉承朋友和可能不择手段的顾问是危险的。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['æfluəns] [tendz][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .

Besides	**,**	**the**	**fact**	**of**	**affluence**	**tends**	**to**	**diminish**	**the**	**sense**	**of**	**responsibility**	**.**
除了	,	这	事实	的	富裕	倾向于	到	减少	这	感觉	的	责任	.

此外，富裕往往会削弱责任感。

['mʌnɪ] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] , ['kænɑ:t] [baɪ] ['pjʊrətɪ][ʌv; əv][toʊn] , ['temprəmənt] ,

Money	**,**	**it**	**must**	**be**	**borne**	**in**	**mind**	**,**	**cannot**	**buy**	**purity**	**of**	**tone**	**,**	**temperament**	**,**
钱	,	它	必须	是	出生	在	头脑	,	不能	买	纯度	的	语气	,	气质	,

[ɔ:r] [kə'rekt] ['bri:ðɪŋ] .

or	**correct**	**breathing**	**.**
或者	正确的	呼吸	.

必须记住，金钱买不到纯净的音色、气质或正确的呼吸。

[ði:z] [ɪn'teɪl] [hɑ:rd][wɜ:rk] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl][gɪfts] .

These	**entail**	**hard**	**work**	**,**	**even**	**with**	**natural**	**gifts**	**.**
这些	包含	难的	工作	,	甚至	和	自然的	礼物	.

即使拥有天赋，也需要付出艰苦的努力。

[wʌn] ['kænɑ:t] [baɪ] [breɪnz][wɪð; wɪθ] ['mʌnɪ] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði][breɪnz]

One	**cannot**	**buy**	**brains**	**with**	**money**	**,**	**or**	**even**	**the**	**ability**	**to**	**appreciate**	**the**	**brains**
一	不能	买	大脑	和	钱	,	或者	甚至	这	能力	到	欣赏	这	大脑

[ʌv; əv] ['ʌðər] ,

of	**others**	**,**
的	其他的	,

金钱买不到智慧，甚至买不到欣赏他人智慧的能力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvlɪɪst] [vɔɪs] [ðæt] ['evər] [tʃɑ:rmd] [ðə; ði][wɜ:rld][mʌst; məst][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd]

and	**the**	**loveliest**	**voice**	**that**	**ever**	**charmed**	**the**	**world**	**must**	**be**	**guided**	**and**
和	这	最可爱的	嗓音	那	曾经	迷住了	这	世界	必须	是	引导	和

[ju:st] [θru:] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] ;

used	**through**	**the**	**intellect**	**;**
用过的	通过	这	智力	;

而那曾令世人倾倒的最美妙的嗓音，也必须通过理智来引导和运用；

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][fɔ:l][fɑ:r] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['stændərd] .

otherwise	**it**	**must**	**fall**	**far**	**short**	**of**	**the**	**highest**	**standard**	**.**
否则	它	必须	落下	远的	短的	的	这	最高	标准	.

否则，它必然远未达到最高标准。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['welθi] ['stu:d(ə)nt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [slæk] ,

The	**point**	**is**	**that**	**a**	**wealthy**	**student**	**may**	**become**	**slack**	**,**
这	观点	是	那	一个	富裕	学生	可能	变得	松弛	,

关键在于，家境优渥的学生可能会变得懈怠。

[ænd; ənd] [fər'get] [haʊ] [waɪd][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋər] .

and	**forget**	**how**	**wide**	**must**	**be**	**the**	**culture**	**of**	**a**	**great**	**singer**	**.**
和	忘记	如何	宽的	必须	是	这	文化	的	一个	伟大的	歌手	.

却忘了，一位伟大的歌手必须拥有多么广阔的文化视野。

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['stʌdi] [ʌv; əv][pi'ænoʊ] , ['kaʊntərpɔɪnt] , [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['nesəseri]

A	**complete**	**study**	**of**	**piano**	**,**	**counterpoint**	**,**	**and**	**harmony**	**are**	**as**	**necessary**
一个	完全的	学习	的	钢琴	,	对位	,	和	和谐	是	作为	必要的

[æz; əz] ['græmər] [tu:; tə][ðə; ði]['spoʊkən]['læŋgwɪdʒ] ;

as	**grammar**	**to**	**the**	**spoken**	**language**	**;**
作为	语法	到	这	说	语言	;

对钢琴、对位法和和声的全面学习，就像语法对口语一样必要；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][best][ɪn] [ðɪs] [bɪg] ,

and	**all**	**that**	**is**	**best**	**in**	**this**	**big**	**,**
和	全部	那	是	最好的	在	这	大的	,

以及这个大家庭里所有美好的事物，

['bɪzi] [wɜːrld][mʌst; məst][biː; bi] [siːzd] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] , [fɔːr; fər][dɪ'veɪn]['mjuːzɪk]

busy	world	must	be	seized	upon	and	brought	into	service	,	for	divine	music
忙碌的	世界	必须	是	查获	之上	和	带来	进入	服务	,	为了	神圣的	音乐

[ɪz][æn; ən]['eksədʒənt] ['gɑːdəs] .

is	an	exigent	goddess	.
是	一个	紧急	女神	.

必须把握住繁忙的世界并将其转化为服务，因为神圣的音乐是一位要求苛刻的女神。

[ðə; ði] [pʊr] ['stuːd(ə)nt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [vɔɪs] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [pleɪst] ,

The	poor	student	with	an	exceptional	voice	is	unfortunately	placed	,
这	贫穷的	学生	和	一个	非凡的	嗓音	是	很遗憾	放置	,

这位嗓音出众的贫困学生不幸被安排到.....

[ænd; ənd][əd'vaɪs][tuː; tə][hɜːr; hər][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['negətɪv] [kaɪnd] .

and	advice	to	her	must	be	of	a	negative	kind	.
和	建议	到	她	必须	是	的	一个	消极的	种类	.

给她的建议必须是负面的。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get]['ɪntuː]['kwaɪər][ɔːr]

She	may	fall	into	the	mistake	of	thinking	that	if	she	can	get	into	choir	or
她	可能	落下	进入	这	错误	的	思维	那	如果	她	能	得到	进入	唱诗班	或者

['kɔːrəs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

chorus	she	will	be	advancing	to	some	extent	.
合唱	她	将要	是	前进	到	一些	程度	.

她可能会误以为，如果她能进入合唱团或合唱队，她就能在某种程度上取得进步。

[bʌt; bət] [waɪl] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [vɔɪs] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [wɪ'ðaʊt] ['sɪriəs] [hɑːrm] ,

But	while	a	well	-	trained	voice	may	be	used	in	a	chorus	without	serious	harm	,
但	尽管	一个	出色地	-	受过训练	嗓音	可能	是	用过的	在	一个	合唱	没有	严肃的	伤害	,

但是，虽然训练有素的嗓音在合唱团中使用不会造成严重伤害，

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ɪz]['prɑːdɪg(ə)l][ɪn][ðə; ði]

the	girl	who	knows	nothing	about	placing	her	voice	,	and	is	prodigal	in	the
这	女孩	WHO	知道	没有什么	关于	放置	她	嗓音	,	和	是	浪子	在	这

[juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

use	of	it	,
使用	的	它	,

这个女孩完全不懂如何运用自己的声音，而且滥用声音。

[meɪ] [faɪnd] ['kɔːrəs] [wɜːrk][moʊst][ɪn'dʒʊriəs] .

may	find	chorus	work	most	injurious	.
可能	寻找	合唱	工作	最多	有害的	.

可能会发现合唱工作最具破坏性。

['meni] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [seɪv] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]

Many	ambitious	young	women	save	money	with	the	aim	of	attending	a	musical
许多	雄心勃勃	年轻的	女性	节省	钱	和	这	目的	的	参加	一个	音乐

['kɑːlɪdʒ] .

college	.
大学	.

许多有抱负的年轻女性省吃俭用，目标是考入音乐学院。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][aɪ]['nevər] ['ædvəkeɪt] , [fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['treɪnɪŋ] .

This	is	an	education	I	never	advocate	,	for	I	believe	in	individual	training	.
这	是	一个	教育	我	绝不	提倡	,	为了	我	相信	在	个人	训练	.

我从不提倡这种教育方式，因为我相信个性化训练。

[noʊ]['stuːd(ə)nt][kæn; kən] [ə'teɪn] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [klæs] [wer] ['pɜːrsən(ə)l][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ɪz]

No	student	can	attain	the	best	results	in	a	class	where	personal	supervision	is
不	学生	能	达到	这	最好的	结果	在	一个	班级	在哪里	个人的	监督	是

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [pər'fʌŋktəri] ['duːti] .

a	matter	of	perfunctory	duty	.
一个	事情	的	敷衍了事	责任	.

如果课堂上老师的个人指导只是敷衍了事，那么学生就不可能取得最佳成绩。

['sɜːrt(ə)nli] [gʊd] ['sɪŋərz] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm]['mjuːzɪk(ə)l]['kɑːlɪdʒɪz] ,

Certainly	good	singers	have	come	from	musical	colleges	,
当然	好的	歌手	有	来	从	音乐	大学	,

当然，很多优秀歌手都来自音乐学院。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['temprəmənt] [ænd; ənd][ˌpɜːrsə'næləti] [sʌtʃ] [æz; əz][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

but	they	have	had	temperament	and	personality	such	as	rise	above	the
但	他们	有	有	气质	和	性格	这样的	作为	上升	多于	这

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

但他们具备超越体制的性情和个性。

[ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət]['eni] [treɪd] [ɔːr] [prə'feʃ(ə)n] [waɪl] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ]

And	to	work	at	any	trade	or	profession	while	cultivating	the	voice	is	a
和	到	工作	在	任何	贸易	或者	职业	尽管	耕作	这	嗓音	是	一个

['kwestʃənəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ,

questionable	arrangement	,
值得怀疑	安排	,

而且，一边从事任何行业或职业，一边锻炼嗓音，这种安排值得商榷。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [teɪks] [vaɪ'tæləti][frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðər]

for	the	student	takes	vitality	from	the	voice	and	places	it	in	another
为了	这	学生	需要	活力	从	这	嗓音	和	地方	它	在	其他

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

学生从声音中汲取活力，并将其运用到另一个方向。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [kə'rektnəs] [sə'merəli] [ə'saɪn] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [tuː; tə][ðə; ði]

I	doubt	if	one	could	with	correctness	summarily	assign	characteristics	to	the
我	怀疑	如果	一	可以	和	正确性	简而言之	分配	特征	到	这

['voʊk(ə)l] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [neiʃəns] ;

vocal	students	of	the	different	nations	;
声乐	学生	的	这	不同的	国家	;

我怀疑能否准确地概括出不同国家声乐学生的特点；

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wʌn] [laɪks][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][æz; əz][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] — [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn]

and	,	besides	,	one	likes	to	think	of	music	as	cosmopolitan	—	universal	in
和	,	除了	,	一	点赞	到	思考	的	音乐	作为	国际化	—	普遍的	在

[ɪts][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

its	inspiration	and	influence	.
它是	灵感	和	影响	.

此外，人们喜欢把音乐看作是世界性的——其灵感和影响是普遍的。

[ðə; ði][ɪ'tæliən][gɜːrl][ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['rɛdiɪst] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] [sɔːŋ] [baɪ]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

The	Italian	girl	is	perhaps	the	readiest	to	help	her	song	by	facial	expression	,
这	意大利语	女孩	是	也许	这	准备就绪	到	帮助	她	歌曲	经过	面部的	表达	,

这位意大利女孩或许最善于通过面部表情来辅助她的歌声。

[ðə; ði] [frentʃ] [gɜːrl][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['mæstər][ðə; ði][poʊ'etɪk] ['mesɪdʒ] ,

the	French	girl	the	first	to	master	the	poetic	message	,
这	法语	女孩	这	第一的	到	掌握	这	诗意的	信息	,

第一个掌握诗歌表达方式的法国女孩

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ðə; ði][moʊst] ['θɜ:roʊ] [ɪn][ɔ:l] - [raʊnd] [pər'su:t] [ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ]

and	the	German	the	most	thorough	in	all	-	round	pursuit	of	musical	knowledge
和	这	德语	这	最多	彻底	在	全部	-	圆形的	追逐	的	音乐	知识

.

:

.

德国人在音乐知识的全面追求上最为彻底。

['meni] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['stjʊdnts] [ɑ:r; ər] [tu:] ['i:zəli] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ,

Many	American	and	British	students	are	too	easily	satisfied	,	and	often	,
许多	美国人	和	英国	学生	是	也	容易地	使满意	,	和	经常	,

许多美国和英国学生太容易满足，而且往往.....

[ɑ:n][si'kjuəɪŋ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses] [æt; ət][ðer; ðər][fɜ:rst]['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] ,

on	securing	a	certain	measure	of	success	at	their	first	public	appearance	,
在	确保	一个	肯定	措施	的	成功	在	他们的	第一的	民众	外貌	,

在首次公开亮相中取得一定成功后，

[rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['fɜ:rðər] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:rk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd]

refrain	from	further	study	at	the	very	time	that	their	work	should	be	regarded
避免	从	更远	学习	在	这	非常	时间	那	他们的	工作	应该	是	认为

[æz; əz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn]['ri:əl] ['ɜ:rnɪst] .

as	beginning	in	real	earnest	.
作为	开始	在	真实的	认真	.

正当他们的工作应该被视为真正开始的时候，他们却停止了进一步的研究。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [neiʃəns][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fə'mɪliər] ,

As	to	the	voices	of	the	different	nations	with	which	I	am	familiar	,
作为	到	这	声音	的	这	不同的	国家	和	哪个	我	是	熟悉的	,

至于我所熟悉的各个国家的声音，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['θæŋkləs] [tæsk][tu:; tə] ['sʌməraɪz] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

it	is	a	difficult	and	thankless	task	to	summarise	them	within	the
它	是	一个	难的	和	忘恩负义	任务	到	总结	他们	之内	这

[ɪn'ædɪkwət] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][fju:] [laɪnz] .

inadequate	limit	of	a	few	lines	.
不足	限制	的	一个	很少	线条	.

要用寥寥数语概括它们，是一项艰巨而吃力不讨好的任务。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] .

I	should	say	,	however	,	that	the	voices	of	Italy	are	the	most	natural	.
我	应该	说	,	然而	,	那	这	声音	的	意大利	是	这	最多	自然的	.

不过，我必须说，意大利人的声音是最自然的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ; [dʒʌst][æz; əz][ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] ,

They	are	the	voices	of	the	sun	;	just	as	in	my	native	land	,
他们	是	这	声音	的	这	太阳	;	只是	作为	在	我的	本国的	土地	,

它们是太阳的声音；就像在我的故乡一样，

[ɔ:'streɪliə] , [ðə; ði] ['ɪtəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] ,

Australia	,	the	Italy	of	the	southern	hemisphere	,
澳大利亚	,	这	意大利	的	这	南部	半球	,

澳大利亚，南半球的意大利

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [si:m] [tu:; tə] [glɪnt][ænd; ənd]['vaɪbreɪt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['lɪkwɪd] ['sʌnlaɪt] .

the	voices	seem	to	glint	and	vibrate	as	it	with	liquid	sunlight	.
这	声音	似乎	到	闪烁	和	颤动	作为	它	和	液体	阳光	.

这些声音仿佛闪烁着光芒，颤动着，如同液态的阳光。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ði:z] ['sʌðərn] ['vɔɪsɪz] [ə; eɪ] ['rezənəns] ['rerli] [faʊnd] [ɪn] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

There	is	in	these	Southern	voices	a	resonance	rarely	found	in	voices	of	the	North	.
那里	是	在	这些	南方	声音	一个	谐振	很少	成立	在	声音	的	这	北	.

这些南方人的声音中有一种北方人的声音中很少能找到的共鸣。

[æz; əz][tuː; tə]['dʒɜːrməni] ,
As **to** **Germany** **,**
作为 到 德国 ,

至于德国，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɪŋɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ðæn; ðən][ʌv; əv]
I **should** **say** **that** **the** **singing** **voices** **are** **more** **the** **result** **of** **science** **than** **of**
我 应该 说 那 这 歌唱 声音 是 更多的 这 结果 的 科学 比 的
['neɪtʃər] — [les] ['bɔɪənt] ,
nature **—** **less** **buoyant** **,**
自然 — 较少的 浮力 ,

我应该说，歌声更多的是科学的产物而非自然的产物——不那么轻盈，

[les] [rɪ'spɑːnsɪv] , [jet] [suː'pɜːrb][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wei] .
less **responsive** **,** **yet** **superb** **in** **their** **own** **way** **.**
较少的 响应式设计 , 然而 高超 在 他们的 自己的 方式 .

反应速度稍慢，但它们自有其独特之处。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪŋərz] [ʌv; əv] [fræns] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd]
The **great** **singers** **of** **France** **,** **to** **my** **mind** **,** **could** **be** **more** **accurately** **described**
这 伟大的 歌手 的 法国 , 到 我的 头脑 , 可以 是 更多的 准确 描述
[æz; əz] [greɪt] [dɪ'sɜːrz] ,
as **great** **diseurs** **,**
作为 伟大的 迪瑟 ,

在我看来，法国的伟大歌唱家们或许更应该被称作伟大的鉴赏家。

[soʊ][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n] .
so **exquisitely** **are** **they** **practised** **in** **the** **art** **of** **diction** **.**
所以 精美绝伦 是 他们 已实践 在 这 艺术 的 措辞 .

他们的措辞技巧如此精湛。

[noʊ] ['sɪŋərz] [soʊ] [ɪ'fektɪvli] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrdz] [sʌŋ] .
No **singers** **so** **effectively** **show** **the** **beauty** **or** **importance** **of** **the** **words** **sung** **.**
不 歌手 所以 有效地 展示 这 美丽 或者 重要性 的 这 字 唱 .

没有哪个歌手能像他那样有效地展现歌词的美感和重要性。

[ðə; ðɪ][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə'merɪkə] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][soʊ][fɑːr]
The **cosmopolitan** **conditions** **of** **America** **seem** **to** **me** **to** **have** **so** **far**
这 国际化 状况 的 美国 似乎 到 我 到 有 所以 远的
['militeitid] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] [vɔɪs] [ɔːr] [skuːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
militated **against** **the** **development** **of** **any** **particular** **voice** **or** **school** **that** **could** **be**
军事化 反对 这 发展 的 任何 特别的 嗓音 或者 学校 那 可以 是
['ækjərətli] ['leɪbld] " [ə'merɪkən] ,
accurately **labelled** **"** **American** **,**
准确 标签 " 美国人 ,

在我看来，美国的国际化环境迄今为止似乎不利于任何可以被准确贴上“美国”标签的特定声音或流派的发展。

" [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər]['kɑːnsərt][ænd; ənd][ˌɔːrə'tɔːrioʊ]
" **while** **the** **English** **voices** **are** **particularly** **adapted** **for** **concert** **and** **oratorio**
" 尽管 这 英语 声音 是 特别 改编 为了 音乐会 和 清唱剧
['sɪŋɪŋ] .
singing **.**
歌唱 .

“而英语人声则特别适合音乐会和清唱剧演唱。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌkerək.tə'rɪs.tɪk] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ]
Owing **to** **the** **characteristic** **reserve** **of** **the** **English** **people** **,** **they** **are** **,** **as** **a**
欠款 到 这 特征 预订 的 这 英语 人们 , 他们 是 , 作为 一个
[ruːl] ,
rule **,**
规则 ,

由于英国人天性矜持，他们通常……

[sloʊ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðæt] [ˌtemprə'mentl] [ə'bændən] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]

slow	to	commit	themselves	to	that	temperamental	abandon	which	is	essential	to
慢的	到	犯罪	他们自己	到	那	性情古怪	放弃	哪个	是	基本的	到

[ˌɑːpə'rætɪk][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

operatic	interpretation	.
歌剧	解释	.

他们很难全身心投入到歌剧诠释中至关重要的那种激情澎湃的状态中。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [haʊ'evər] ,

I	am	,	however	,
我	是	,	然而	,

然而，我是……

[glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zɜːrv] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔːrəsiz]

glad	to	be	able	to	say	without	any	reserve	that	I	consider	the	English	choruses
高兴的	到	是	有能力的	到	说	没有	任何	预订	那	我	考虑	这	英语	合唱

[ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

the	finest	in	the	world	.
这	最好的	在	这	世界	.

我很高兴能够毫不保留地说，我认为英国合唱团是世界上最优秀的。

[aɪ][rɪ'fɜːr] [mɔːr] ['speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kwaiəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mjuːzɪk(ə)l]['festəvəlz] .

I	refer	more	specially	to	the	great	choirs	heard	at	the	English	musical	festivals	.
我	参考	更多的	特别	到	这	伟大的	合唱团	听到	在	这	英语	音乐	节日	.

我更指的是在英国音乐节上听到的那些伟大的合唱团的演唱。

[wʌt] ['vɑːljəm] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][toʊn] , [wʌt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,

What	volume	and	beauty	of	tone	,	what	precision	and	light	and	shade	,
什么	体积	和	美丽	的	语气	,	什么	精确	和	光	和	阴影	,

[ɑːr; ər] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] !

are	embodied	in	their	work	!
是	具身化的	在	他们的	工作	!

他们的作品中蕴含着多么丰富的层次感和优美的色调，多么精准的光影效果！

['pɜːrsənəli] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][dɪs'laɪk] ['eni] [fɔːrm][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɔːrə'tɔːrioʊ] ;

Personally	,	if	I	can	be	said	to	dislike	any	form	of	music	,	it	is	oratorio	;
亲自	,	如果	我	能	是	说	到	不喜欢	任何	形式	的	音乐	,	它	是	清唱剧	;

就我个人而言，如果要说我最不喜欢哪种音乐形式，那就是清唱剧；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɪr] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔːrəs] [æt; ət][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['bɜːrmɪŋhæm] , [liːdz] ,

but	when	I	hear	an	English	chorus	at	a	festival	in	Birmingham	,	Leeds	,
但	什么时候	我	听到	一个	英语	合唱	在	一个	节日	在	伯明翰	,	利兹	,

但是当我在伯明翰、利兹的音乐节上听到英国合唱团的演唱时，

['brɪstl] , [ɔːr] ['wʊstər] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [pə'sweidid] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌɔːrə'tɔːrioʊ]

Bristol	,	or	Worcester	,	I	am	almost	persuaded	to	become	an	oratorio
布里斯托尔	,	或者	伍斯特	,	我	是	几乎	被说服	到	变得	一个	清唱剧

[ɪn'θuːziæst] .

enthusiast	.
爱好者	.

如果是布里斯托尔或者伍斯特，我几乎就要成为清唱剧爱好者了。

[ðɪs] ['peɪpər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns]

This	paper	would	not	be	complete	without	some	reference	to	personal	appearance
这	纸	会	不是	是	完全的	没有	一些	参考	到	个人的	外貌

[æz; əz][æn; ən]['æset][ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋɚz] [kə'rɪr] .

as	an	asset	in	a	singer's	career	.
作为	一个	资产	在	一个	歌手的	职业	.

如果本文不提及个人形象作为歌手职业生涯中的一项优势，那就不完整了。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ɪk'spreʃ(ə)n] ['i:v(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ][kɜ:rl] .

There	is	much	suggestion	,	expression	even	,	in	the	turn	of	a	curl	.
那里	是	很多	建议	,	表达	甚至	,	在	这	转动	的	一个	卷曲	.

一缕卷发的转动蕴含着丰富的含义，甚至可以说是情感。

[ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] " [meɪk] [ʌp] " [ɪ'fektɪvli] [ɪz] [mɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst]

The	woman	who	knows	how	to	"	make	up	"	effectively	is	more	of	an	artist
这	女士	WHO	知道	如何	到	"	制作	向上	"	有效地	是	更多的	的	一个	艺术家

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] .

than	the	one	who	does	not	.
比	这	一	WHO	做	不是	.

懂得如何有效"化妆"的女人比不懂化妆的女人更具艺术气质。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [meɪks] [fɔ:r; fər][ɑ:r'tɪstɪk] [kəm'pli:tnəs] .

The	whole	thing	makes	for	artistic	completeness	.
这	所有的	事物	制作	为了	艺术	完整性	.

这一切共同构成了艺术上的完整性。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['hænsəm] ['wɪmɪn] [ə'pɪr] [ˌʌnə'træktɪv] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ɔ:r]['plætfɔ:rm] ['mɪrli]

I	have	known	handsome	women	appear	unattractive	on	the	stage	or	platform	merely
我	有	已知	英俊的	女性	出现	不吸引人	在	这	阶段	或者	平台	仅仅

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['fɪzɪk(ə)l] [gɪfts] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ]

because	they	relied	entirely	on	their	natural	physical	gifts	without	considering	how
因为	他们	依赖	完全	在	他们的	自然的	身体的	礼物	没有	考虑	如何

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [speɪs] ,

these	were	affected	by	the	space	,
这些	是	做作的	经过	这	空间	,

我见过一些容貌姣好的女性在舞台或台上显得缺乏吸引力，仅仅是因为她们完全依赖于自身天生的外貌优势，而没有考虑到这些优势会受到舞台或台面环境的影响。

[ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæŋ] .

and	structural	and	lighting	conditions	,	of	the	building	in	which	they	sang	.
和	结构	和	灯光	状况	,	的	这	建筑	在	哪个	他们	唱	.

以及他们唱歌的建筑物的结构和照明条件。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['keɪsɪz] [wer] [gʊd] [lʊks] [ɑ:r; ər][ðə; ði][meɪn] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n]

There	are	cases	where	good	looks	are	the	main	reason	for	the	exploitation
那里	是	案例	在哪里	好的	看起来	是	这	主要的	原因	为了	这	开发

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋər] ;

of	a	singer	;
的	一个	歌手	;

有些情况下，歌手因外貌出众而被剥削；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['feɪvər] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] ,

but	such	favour	is	bound	to	be	short	-	lived	,
但	这样的	偏爱	是	边界	到	是	短的	-	居住地	,

但这种恩惠注定不会长久。

[ænd; ənd][noʊ][ɑ:r'tɪstɪk][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [meɪn'teɪnd] [ɑ:n][soʊ] [fɔ:ls] [ə; eɪ]['beɪsɪs] .

and	no	artistic	reputation	can	be	long	maintained	on	so	false	a	basis	.
和	不	艺术	名声	能	是	长的	维持	在	所以	错误的	一个	基础	.

任何艺术声誉都无法建立在如此虚假的基础上长久维持。

[æz; əz][tu:; tə][si'kjuəiŋ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

As	to	securing	an	introduction	to	the	public	,
作为	到	确保	一个	介绍	到	这	民众	,

至于如何向公众介绍自己，

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tu:; tə][seɪ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'bɪləti] [wɪl] ['ʃʊrli] [faɪnd][ɪts] [wei] .

I	have	little	to	say	beyond	the	fact	that	ability	will	surely	find	its	way	.
我	有	小的	到	说	超过	这	事实	那	能力	将要	一定	寻找	它是	方式	.

我没什么好说的，能力总会找到出路。

[ɪn][maɪ] [oʊn] [pæθ] [greɪt] ['ɑːbstək(ə)lz][wɜːr; wər] [pleɪst] ,

In	my	own	path	great	obstacles	were	placed	,
在	我的	自己的	小路	伟大的	障碍	是	放置	,

我前进的道路上充满了重重阻碍，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][kʊd; kəd][hæv; həv] ['hindəd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]

but	I	do	not	think	anything	in	this	world	could	have	hindered	me	from
但	我	做	不是	思考	任何事物	在	这	世界	可以	有	受阻	我	从

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋər] .

becoming	a	singer	.
成为	一个	歌手	.

但我认为世界上没有任何事能够阻止我成为一名歌手。

[aɪ][hæv; həv] [sʌŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [tuː] ,

I	have	sung	to	an	audience	of	two	,
我	有	唱	到	一个	观众	的	二	,

我曾为两位听众演唱过歌曲，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][maɪ] ['gɜːrlɪʃ] [ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n]['æktɪd][æz; əz][maɪ] [oʊn]

and	such	was	my	girlish	enthusiasm	that	I	have	even	acted	as	my	own
和	这样的	曾是	我的	少女	热情	那	我	有	甚至	行动	作为	我的	自己的

['bɪlˌpoʊstər] ,

billposter	,
广告张贴者	,

我少女时代的热情如此高涨，甚至还亲自给自己张贴过广告。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [peɪst] [prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊ'tel] ['kɪtʃɪn] .

with	a	pot	of	paste	procured	from	a	hotel	kitchen	.
和	一个	锅	的	粘贴	采购	从	一个	酒店	厨房	.

用从酒店厨房弄来的一罐酱料。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃænti] ['kɑːnsərt][æt; ət][æn; ən] [ɔː'streɪliən] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	occasion	was	a	chanty	concert	at	an	Australian	seaside	resort	for	the
这	场合	曾是	一个	船歌	音乐会	在	一个	澳大利亚	海滨	采取	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] ['kʌntri] ['semәteri] .

purpose	of	repairing	a	neglected	country	cemetery	.
目的	的	维修	一个	被忽视的	国家	公墓	.

这次活动是在澳大利亚一个海滨度假胜地举行的一场民歌音乐会，目的是修缮一座年久失修的乡村公墓。

['leɪtər][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ə'bændən][prə'poʊzd]['kɑːnsərts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf]

Later	I	had	to	abandon	proposed	concerts	because	there	was	not	enough
之后	我	有	到	放弃	建议的	音乐会	因为	那里	曾是	不是	足够的

[sə'pɔːrt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] .

support	to	pay	for	the	lighting	of	the	hall	.
支持	到	支付	为了	这	灯光	的	这	大厅	.

后来，由于没有足够的资金来支付大厅的照明费用，我不得不放弃原定的音乐会计划。

[jet] [aɪ] [ˌpəːsi'viəd] , [ænd; ənd][maɪ] [tʃæns] [keɪm] .

Yet	I	persevered	,	and	my	chance	came	.
然而	我	坚持不懈	,	和	我的	机会	来了	.

但我坚持不懈，机会终于来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][eɪm][æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,

It	is	well	to	aim	at	the	highest	,
它	是	出色地	到	目的	在	这	最高	,

志存高远是好事。

[jet] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hɑːrts] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] ['riːəli] [greɪt] ['sɪŋər] [ɪz][bɔːrn] ['ræðər] [ðæn; ðən]

yet	in	my	heart	of	hearts	I	believe	that	every	really	great	singer	is	born	rather	than
然而	在	我的	心	的	心	我	相信	那	每一个	真的	伟大的	歌手	是	出生	相当	比

[meɪd] .

made	.
制成	.

然而，我内心深处仍然相信，真正伟大的歌手都是天生的，而不是后天培养的。

[noʊ] ['tiːtʃər] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən][ɪm'pɑːrt] ['temprəmənt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [ɪr] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .

No	teacher	living	can	impart	temperament	and	an	infallible	ear	for	music	.
不	老师	活的	能	传授	气质	和	一个	绝对正确	耳朵	为了	音乐	.

没有哪个在世的老师能够传授人的性情和对音乐的敏锐感知力。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [tʃest] , ['lærɪŋks] , [ænd; ənd] ['rezənəns] ['tʃembər] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [gɪfts] [ʌv; əv][gɑːd] ;

A	perfect	chest	,	larynx	,	and	resonance	chambers	are	also	gifts	of	God	;
一个	完美的	胸部	,	喉	,	和	谐振	房间	是	还	礼物	的	上帝	;

[ænd; ənd][soʊ] ,

and	so	,
和	所以	,

完美的胸腔、喉部和共鸣腔也是上帝的恩赐；因此，

[tuː] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rævɪʃɪŋ] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['ɪndəstri] , [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n] ,

too	,	are	the	musical	intuition	,	the	ravishing	voice	,	the	industry	,	the	ambition	,
也	,	是	这	音乐	直觉	,	这	迷人的	嗓音	,	这	行业	,	这	志向	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] ,

and	the	perfect	physical	health	,
和	这	完美的	身体的	健康	,

此外，还有音乐直觉、迷人的嗓音、勤奋、雄心壮志和完美的身体素质。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv]['vəʊkəlɪsts] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['riːəli] [greɪt] .

which	are	all	attributes	of	vocalists	who	have	become	really	great	.
哪个	是	全部	属性	的	歌手	WHO	有	变得	真的	伟大的	.

这些都是优秀歌手所具备的特质。

[bʌt; bət] [bɪ'loʊ] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['gɪftɪd] ['sɜːrk(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [nɪtʃiz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

But	below	that	heavenly	gifted	circle	there	are	many	niches	which	should	be
但	以下	那	天上	天才	圆圈	那里	是	许多	利基市场	哪个	应该	是

[fɪld] ,

filled	,
已填	,

但是，在那层天赐天赋之下，还有许多空缺需要填补。

[nɑːt][baɪ]['kæʒuəl] [əb'zɜːvəz] , [bʌt; bət][baɪ]['kwɑːlɪfaɪd] [mju'zɪʃənz] ,

not	by	casual	observers	,	but	by	qualified	musicians	,
不是	经过	随意的	观察员	,	但	经过	合格的	音乐家	,

不是由普通的旁观者，而是由专业的音乐家来评判。

[tuː; tə] [huːm] [hɑːrd][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][wɜːrk][hæz; həz] [brɔːt] [ə'teɪnmənts] ['sekənd]['oʊnli][tuː; tə]

to	whom	hard	and	patient	work	has	brought	attainments	second	only	to
到	谁	难的	和	病人	工作	有	带来	成就	第二	仅有的	到

[ðoʊz] ['fɔːrtʃənət] ['kriːtʃərz] [huː] [hæv; həv] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][ə'riːnə] ,

those	fortunate	creatures	who	have	sprung	into	the	musical	arena	,
那些	幸运	生物	WHO	有	弹簧	进入	这	音乐	竞技场	,

凭借勤奋和耐心，他所取得的成就仅次于那些幸运地进入音乐领域的天才。

[laɪk][mɪ'nɜːrvə] , ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] .

like	Minerva	,	fully	equipped	.
喜欢	米涅瓦	,	完全	配备	.

就像密涅瓦一样，装备齐全。

[hɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .

HINTS	ON	THE	CULTIVATION	OF	THE	VOICE	.
提示	在	这	栽培	的	这	嗓音	.

关于声音培养的提示。

[baɪ] [en'riːkəj] [kɜˈuːsoʊ] .

By	ENRICO	CARUSO	.
经过	恩里科	卡鲁索	.

作者：恩里科·卡鲁索。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [strʌk] [ˌem 'iː] , [ɪn][ə; eɪ] ['leŋθi] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋər] ,

It	has	often	struck	me	,	in	a	lengthy	experience	as	a	singer	,
它	有	经常	击	我	,	在	一个	冗长	经验	作为	一个	歌手	,

在我漫长的歌唱生涯中，我常常感到：

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪz][fɑːr] [tuː] ['lɪt(ə)l]

that	there	is	one	point	in	particular	about	the	human	voice	which	is	far	too	little
那	那里	是	一	观点	在	特别的	关于	这	人类	嗓音	哪个	是	远的	也	小的

[ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'spaɪərɪŋ]['vəʊkəlɪsts] ,

appreciated	by	the	rising	generation	of	aspiring	vocalists	,
感谢	经过	这	上升	一代	的	有抱负的	歌手	,

关于人声，有一点尤其被新一代有抱负的歌手们严重低估了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪts]['wʌndərf(ə)l][ˌresɪ'prɑːsəti] .

and	that	is	its	wonderful	reciprocity	.
和	那	是	它是	精彩的	互惠	.

这就是它美妙的互惠性。

[tend] [ˌaɪ 'tiː] , [nɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] , " [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ]['prɑːpər]['daɪət] ,

Tend	it	,	nurse	it	,	"	feed	it	on	a	proper	diet	,
趋向	它	,	护士	它	,	"	喂养	它	在	一个	恰当的	饮食	,

照料它，精心呵护它，给它提供合适的饮食。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'veriəbli] [kəm'pɔːrt][ɪt'self][ɪn][ðə; ði][moʊst]['eɪmiəb(ə)l] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

"	and	it	will	invariably	comport	itself	in	the	most	amiable	manner	possible	.
"	和	它	将要	总是	康波特	本身	在	这	最多	可亲	方式	可能的	.

它总是会以最友好的方式表现自己。

[bʌt; bət] [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː] , [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]['ɔːrgən] [wɪtʃ] [ɪz][best] [left][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ɪt'self]

But	neglect	it	,	treat	it	as	an	organ	which	is	best	left	to	look	after	itself
但	忽视	它	,	对待	它	作为	一个	器官	哪个	是	最好的	左边	到	看	后	本身

,

,

,

但要忽视它，把它当作一个最好让它自我修复的器官来对待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪl] [æt; ət][wʌns] , [ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kæləs] [bɪ'heɪvjər] ,

and	the	voice	will	at	once	,	in	revenge	for	this	callous	behaviour	,
和	这	嗓音	将要	在	一次	,	在	复仇	为了	这	冷酷	行为	,

而那声音会立刻响起，以报复这种冷酷无情的行为。

[rɪ'tælieɪt] [baɪ] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps][best] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]

retaliate	by	behaving	itself	in	a	manner	which	is	perhaps	best	described	as	of	the
报复	经过	行为	本身	在	一个	方式	哪个	是	也许	最好的	描述	作为	的	这

" " ['ɔːrdər] .

"	hooliganistic	"	order	.
"	流氓	"	命令	.

以暴制暴，其行为方式或许最贴切的形容就是"流氓行径"。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][æn; ən]['æktʃuəl][fækt] ,

And	yet	,	as	an	actual	fact	,
和	然而	,	作为	一个	实际的	事实	,

然而，作为事实而言，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pər'sentɪdʒ] [ɪn'diːd] [ʌv; əv] [wʊd] - [biː; bi] ['sɪŋərz] ['evər] ['riːəli] [siːm] [tuː; tə]
but **a** **very** **small** **percentage** **indeed** **of** **would** **-** **be** **singers** **ever** **really** **seem** **to**
但 一个 非常 小的 百分比 的确 的 会 - 是 歌手 曾经 真的 似乎 到
[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ðer; ðər] [waɪl] [tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðɪs] ['æksiəm] ,
think **it** **worth** **their** **while** **to** **bear** **in** **mind** **this** **axiom** **,**
思考 它 值得 他们的 尽管 到 熊 在 头脑 这 公理 ,

但实际上，只有极少数的准歌手真正认为牢记这条准则是值得的。

[fɔːr; fər]['æksiəm][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz] ,
for **axiom** **it** **surely** **is** **,**
为了 公理 它 一定 是 ,

对于公理而言，这当然是事实。

[ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'kwaɪrz] ['prɑːpər] [ker] [ænd; ənd]['prɑːpər]['eksərsaɪz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts][best]
that **the** **voice** **requires** **proper** **care** **and** **proper** **exercise** **to** **keep** **it** **in** **its** **best**
那 这 嗓音 需要 恰当的 关心 和 恰当的 锻炼 到 保持 它 在 它是 最好的
[fɔːrm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['eksərsaɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði]
form **just** **as** **much** **as** **is** **a** **certain** **amount** **of** **exercise** **necessary** **to** **the**
形式 只是 作为 很多 作为 是 一个 肯定 数量 的 锻炼 必要的 到 这
['meɪntənəns] [ʌv; əv] [gʊd] [helθ] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
maintenance **of** **good** **health** **in** **every** **human** **being** **.**
维护 的 好的 健康 在 每一个 人类 存在 .

嗓音需要适当的保养和锻炼才能保持最佳状态，就像每个人保持健康都需要一定量的锻炼一样。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] ,
Unfortunately **,** **however** **,**
很遗憾 , 然而 ,

然而不幸的是，

[ðer; ðər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prevələnt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['meni] ['æmətər] [ænd; ənd][nɑːt]
there **would** **seem** **to** **be** **a** **prevalent** **impression** **among** **many** **amateur** **and** **not**
那里 会 似乎 到 是 一个 流行 印象 之中 许多 业余 和 不是
[ə; eɪ] [fjuː] [prə'feʃən(ə)l] ['sɪŋərz] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [ɪn][kwaɪt]
a **few** **professional** **singers** **that** **singing** **is** **an** **art** **which** **can** **be** **acquired** **in** **quite**
一个 很少 专业的 歌手 那 歌唱 是 一个 艺术 哪个 能 是 获得 在 相当
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
a **short** **time** **.**
一个 短的 时间 .

许多业余歌手和不少专业歌手似乎普遍认为，唱歌是一门可以在很短时间内掌握的艺术。

[ðʌs] ,
Thus **,**
因此 ,

因此，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['kjʊriəs] [ðæt] [waɪl] ['meni] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði][piˈænoʊ][ɔːr][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [wɪl]
is **it** **not** **curious** **that** **while** **many** **students** **of** **the** **piano** **or** **the** **violin** **will**
是 它 不是 好奇的 那 尽管 许多 学生 的 这 钢琴 或者 这 小提琴 将要
['wɪlɪŋli] [dɪ'voʊt] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['strenjuəs] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['præktɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]
willingly **devote** **years** **of** **strenuous** **and** **conscientious** **practice** **to** **the** **study** **of**
心甘情愿 奉献 年 的 费力的 和 尽责的 实践 到 这 学习 的
[ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] ,
the **technique** **of** **these** **instruments** **,**
这 技术 的 这些 仪器 ,

难道不觉得奇怪吗？虽然很多钢琴或小提琴学生都愿意投入数年艰苦而认真的练习来学习这些乐器的技巧，

[wʊd] - [biː; bi] ['sɪŋərz] ['friːkwəntli] [siːm] [tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [vɔɪs]

would	-	be	singers	frequently	seem	to	expect	to	learn	how	to	use	their	voice
会	-	是	歌手	频繁地	似乎	到	预计	到	学习	如何	到	使用	他们的	嗓音

[tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'væntɪdʒ] ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['voʊk(ə)l] ['præktɪs] [ɪk'stendɪŋ] ,

to	the	best	advantage	after	a	period	of	vocal	practice	extending	,
到	这	最好的	优势	后	一个	时期	的	声乐	实践	扩展	,

有志成为歌手的人似乎常常期望经过一段时间的声乐练习后，就能学会如何最大限度地发挥自己的嗓音优势。

['meɪbi] , ['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n]['iːv(ə)n]['oʊvər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ?

maybe	,	over	a	year	or	so	,	but	more	often	even	over	only	a	few	months	?
或许	,	超过	一个	年	或者	所以	,	但	更多的	经常	甚至	超过	仅有的	一个	很少	几个月	?

或许需要一年左右的时间，但更多时候甚至只需要几个月?

[ðɪs] ['pɑːləsi] , [aɪ] [niːd] ['skersli] [rɪ'mɑːrk] , [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['ruːɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] [kɜ˞'ɪrz] [ʌv; əv]

This	policy	,	I	need	scarcely	remark	,	is	absolutely	ruinous	to	the	future	careers	of
这	政策	,	我	需要	几乎	评论	,	是	绝对地	毁灭性的	到	这	未来	职业生涯	的

[jʌŋ] ['sɪŋərz] ,

young	singers	,
年轻的	歌手	,

这项政策，我几乎无需赘言，对年轻歌手的未来职业生涯绝对是毁灭性的。

[fɔːr; fər][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['nætʃ(ə)rəli] ['tæləntɪd] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['voʊkəlɪst] [meɪ] [biː; bi] ,

for	no	matter	how	naturally	talented	any	individual	vocalist	may	be	,
为了	不	事情	如何	自然	才华横溢	任何	个人	歌手	可能	是	,

无论某个歌手的天赋多么出众，

[hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi]['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [prə'duːs] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋər] [ən'les] [ðə; ði]

he	or	she	cannot	possibly	produce	the	best	results	as	a	singer	unless	the
他	或者	她	不能	可能	生产	这	最好的	结果	作为	一个	歌手	除非	这

[pər'tɪkjələr] ['ɔrgənz] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd]

particular	organs	brought	into	play	in	the	process	of	singing	have	been	subjected
特别的	器官	带来	进入	玩	在	这	过程	的	歌唱	有	到过	受

[tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːpər][ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] .

to	a	proper	and	sufficiently	long	course	of	training	.
到	一个	恰当的	和	足够	长的	课程	的	训练	.

如果唱歌过程中用到的特定器官没有经过适当且足够长时间的训练，歌手就不可能取得最佳的歌唱成绩。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ɪ'tæliən]['mæstərz][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]

Since	the	days	of	the	old	Italian	masters	there	can	be	no	shadow	of
自从	这	天	的	这	老的	意大利语	大师	那里	能	是	不	阴影	的

[daʊt] [ðæt] ,

doubt	that	,
怀疑	那	,

自意大利古典大师时代起，这一点就毋庸置疑：

['mjuːzɪkli] , [wiː; wi][hæv; həv] [əd'vænst] [kən'sɪdərəbli] ; [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ,

musically	,	we	have	advanced	considerably	;	but	sometimes	,
音乐上	,	我们	有	先进的	相当	;	但	有时	,

在音乐方面，我们已经取得了长足的进步；但有时，

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræðər] ['slɪpʃɑːd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] ['ædvəkeɪt; -ət]

when	I	think	of	the	rather	slipshod	methods	of	cultivating	the	voice	advocated
什么时候	我	思考	的	这	相当	草率	方法	的	耕作	这	嗓音	倡导者

[baɪ] ['meni] [soʊ] - [kɔːld] " [prə'fesəz] " [tuː; tə] - [deɪ] ,

by	many	so	-	called	"	professors	"	to	-	day	,
经过	许多	所以	-	称为	"	教授们	"	到	-	天	,

每当我想起当今许多所谓的"教授"所提倡的那些相当草率的培养嗓音的方法时，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ˌɪm'prɛsɪz] [ɪt'self] [ɑ:n] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	thought	impresses	itself	on	my	mind	that	the	detailed	principles	of	the
这	想法	令人印象深刻	本身	在	我的	头脑	那	这	详细的	原则	的	这

[oʊld] [ɪ'tæliən] ['mæstərz] [hu:] ,

old	Italian	masters	who	,
老的	意大利语	大师	WHO	,

我脑海中浮现出这样一个想法：那些古老的意大利大师们所遵循的详细原则，

[ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

above	all	other	considerations	,
多于	全部	其他	考虑因素	,

凌驾于所有其他因素之上，

[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [vɔɪs] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɑ:səb(ə)l] [mi:nz]

insisted	on	a	long	course	of	voice	training	as	being	the	only	possible	means
坚持	在	一个	长的	课程	的	嗓音	训练	作为	存在	这	仅有的	可能的	方法

[tu:; tə] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ɑ:rt] ,

to	the	attainment	of	the	best	art	,
到	这	素养	的	这	最好的	艺术	,

他坚持认为，只有经过长期的声乐训练，才能达到艺术的最高境界。

[pə'zest] [mɔ:r] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [du:] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] " ['ɑ:təfɪsiz]

possessed	more	to	recommend	them	than	do	many	of	the	modern	"	artifices
拥有	更多的	到	推荐	他们	比	做	许多	的	这	现代的	"	诡计

" [ʌv; əv] [vɔɪs] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['prɔfəd] [baɪ] ['meni] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] .

"	of	voice	-	cultivation	proffered	by	many	teachers	of	singing	to	-	day	.
"	的	嗓音	-	栽培	提供的	经过	许多	教师	的	歌唱	到	-	天	.

与当今许多歌唱教师所传授的许多现代"技巧"相比，它们更有可取之处。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['ɑ:rtɪk(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

In	a	short	article	,	of	course	,
在	一个	短的	文章	,	的	课程	,

当然，这是一篇短文。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɑ:bviəsli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn] ['di:teɪl] ['ɪntu:] [ɔ:l] [ðə; ði] [ru:lz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

it	is	obviously	impossible	to	go	in	detail	into	all	the	rules	which	should	be
它	是	明显地	不可能的	到	去	在	细节	进入	全部	这	规则	哪个	应该	是

[əb'zɜ:rvd] [baɪ] ['sɪŋərz] [hu:] [ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðer; ðər]

observed	by	singers	who	are	prepared	to	undertake	the	task	of	cultivating	their
观察到	经过	歌手	WHO	是	准备	到	承担	这	任务	的	耕作	他们的

['vɔɪsɪz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [ænd; ənd] [saʊnd] ['beɪsɪs] .

voices	on	a	conscientious	and	sound	basis	.
声音	在	一个	尽责的	和	声音	基础	.

显然，要详细列举歌手们在认真、健全的基础上培养嗓音时应该遵守的所有规则是不可能的。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [sə'dʒest] ['veriəs] [hɪnts] [ænd; ənd] ['rɪŋklz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v]

I	hope	to	be	able	to	suggest	various	hints	and	wrinkles	which	should	prove
我	希望	到	是	有能力的	到	建议	各种各样的	提示	和	皱纹	哪个	应该	证明

[ʌv; əv] ['ri:əl] ['vælju:] [tu:; tə] [ə'spaɪərɪŋ] ['sɪŋərz] .

of	real	value	to	aspiring	singers	.
的	真实的	价值	到	有抱负的	歌手	.

我希望能够提出一些建议和技巧，这些建议和技巧应该会对有抱负的歌手真正有价值。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] , ['ðerfɔ:r] ,

In	the	first	place	,	therefore	,
在	这	第一的	地方	,	所以	,

首先，

[let][ˌem 'i:] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst]['feɪt(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] ['erərz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɪŋər]
let me say at once that it is the most fatal of all errors for a singer
让 我 说 在 一次 那 它 是 这 最多 致命的 的 全部 错误 为了 一个 歌手
[tu:; tə] [meɪk] [tu:] [mʌtʃ] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
to make too much use of the voice ,
到 制作 也 很多 使用 的 这 嗓音 ,

我要立即指出，对于歌手来说，最致命的错误就是过度使用嗓音。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks][ɑ:r; ər][soʊ] ['delɪkət] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [stænd]
for the muscles of the larynx are so delicate that they cannot possibly stand
为了 这 肌肉 的 这 喉 是 所以 精美的 那 他们 不能 可能 站立
[ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [lɜ:rn] - [tu:; tə] - [sɪŋ] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['hɜ:ri] " ['meθədz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
the strain of the " learn - to - sing - in - a - hurry " methods of those who
这 拉紧 的 这 " 学习 - 到 - 唱歌 - 在 - 一个 - 匆忙 " 方法 的 那些 WHO
[hoʊp][tu:; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [wɪ'ðaʊt] [di'vəutɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm]
hope to attain the highest point of proficiency without devoting sufficient time
希望 到 达到 这 最高 观点 的 熟练程度 没有 奉献 充足的 时间
[tu:; tə] [ðæt] " ['drʌdʒəri] " [wɪtʃ] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl][ænd; ənd]['pɜ:rfɪkt]
to that " drudgery " which is absolutely essential to the real and perfect
到 那 " 苦役 " 哪个 是 绝对地 基本的 到 这 真实的 和 完美的
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .
cultivation of the voice .
栽培 的 这 嗓音 .

因为喉部的肌肉非常脆弱，根本无法承受那些希望不投入足够时间进行"苦练"就能达到最高水平的人所采用的"速成歌唱"方法的压力，而这种"苦练"对于真正完美地培养嗓音是绝对必要的。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ri:z(ə)n][aɪ] [wʊd] ['kaʊns(ə)l] ['sɪŋərz] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l]
For this all - important reason I would counsel singers to see to it at all
为了 这 全部 - 重要的 原因 我 会 法律顾问 歌手 到 看 到 它 在 全部
[taɪmz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [dɪ'voʊt] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm]
times that in the early days of their training they do not devote too much time
时代 那 在 这 早期的 天 的 他们的 训练 他们 做 不是 奉献 也 很多 时间
[tu:; tə] ['præktɪs] .
to practice .
到 实践 .

出于这个至关重要的原因，我建议歌手们在训练初期一定要注意不要把太多时间花在练习上。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] ,
If they will take my advice ,
如果 他们 将要 拿 我的 建议 ,

如果他们能听取我的建议，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['θɜ:rəli] [prə'fɪʃ(ə)nt][ɪn] " ['mænɪdʒɪŋ] " [ðə; ði] [vɔɪs] — [ə; eɪ] ['hæpi] [steɪt] [ʌv; əv]
until they become thoroughly proficient in " managing " the voice — a happy state of
直到 他们 变得 彻底 精通 在 " 管理 " 这 嗓音 — 一个 快乐的 状态 的
[ə'ferz] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ə'kwaɪrd] ['æftər] [lɔ:ŋ] ['præktɪs] — [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət][fɜ:rst]['nevər]
affairs which can only be acquired after long practice — they will at first never
事务 哪个 能 仅有的 是 获得 后 长的 实践 — 他们 将要 在 第一的 绝不
[dɪ'voʊt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [deɪ] — [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪz] ,
devote more than fifteen minutes a day — in the early morning is ,
奉献 更多的 比 十五 分钟 一个 天 — 在 这 早期的 早晨 是 ,

直到他们完全熟练地"控制"自己的声音——这是一种只有经过长期练习才能达到的理想状态——起初，他们每天最多只会花十五分钟练习——而且是在清晨。

[pər'hæps] , [ðə; ði][best] [taɪm] — [tu:; tə] ['præktɪs] .
perhaps , the best time — to practice .
也许 , 这 最好的 时间 — 到 实践 .

或许，练习的最佳时机就是现在。

[aɪ][kæn; kən] ['redɪli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'θjuːzɪæsts]

I	can	readily	realise	that	this	must	seem	a	very	short	time	to	enthusiasts
我	能	容易	意识到	那	这	必须	似乎	一个	非常	短的	时间	到	爱好者

[huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [ðer; ðər] [sper] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [vɔɪs]

who	are	willing	to	give	up	all	their	spare	time	to	the	study	of	voice
WHO	是	愿意的	到	给	向上	全部	他们的	空闲的	时间	到	这	学习	的	嗓音

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

cultivation	,
栽培	,

我完全可以理解，对于那些愿意将所有空闲时间都投入到声乐训练中的爱好者来说，这段时间肯定显得非常短暂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌnevərðə'les] , [kwaɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

but	it	is	,	nevertheless	,	quite	long	enough	,
但	它	是	,	尽管如此	,	相当	长的	足够的	,

但即便如此，它的长度也足够长了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [streɪn] [pʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [vɔɪs] [meɪ] [rɪ'tɑːrd][ə; eɪ] ['sɪŋɚz] ['prɑːgres] [baɪ]

for	the	slightest	strain	put	upon	the	voice	may	retard	a	singer's	progress	by
为了	这	丝毫	拉紧	放	之上	这	嗓音	可能	减速	一个	歌手的	进步	经过

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

嗓音哪怕受到最轻微的损伤，都可能使歌手的进步停滞数月。

[waɪl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [æz; əz][aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

while	,	on	the	other	hand	,	as	I	pointed	out	at	the	beginning	of	this	article	,
尽管	,	在	这	其他	手	,	作为	我	尖	出去	在	这	开始	的	这	文章	,

另一方面，正如我在本文开头指出的那样，

[ɪf] [ðə; ði] ['sɪŋər] [wɪl] ['oʊnli] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði][moʊst]['kerf(ə)l] "

if	the	singer	will	only	bear	in	mind	that	the	voice	requires	the	most	careful	"
如果	这	歌手	将要	仅有的	熊	在	头脑	那	这	嗓音	需要	这	最多	小心	"

['nɜːrsɪŋ] " [ʌv; əv][pər'hæps][ɔːl][ðə; ði]['ɔrgənz] ,

nursing	"	of	perhaps	all	the	organs	,
护理	"	的	也许	全部	这	器官	,

如果歌手能记住，在所有器官中，嗓音或许需要最精心的“呵护”，

[ænd; ənd][mʌst; məst][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [biː; bi] [streɪnd] , [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] ,

and	must	on	no	account	be	strained	,	he	will	soon	find	that	,
和	必须	在	不	帐户	是	紧张	,	他	将要	很快	寻找	那	,

无论如何都不能勉强他，他很快就会发现，

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] ,

though	he	may	not	be	aware	of	any	improvement	in	it	,	his	voice	is	,
尽管	他	可能	不是	是	意识到的	的	任何	改进	在	它	,	他的	嗓音	是	,

虽然他可能没有意识到自己的嗓音有任何改善，但他的声音确实有所改善。

[ˌnevərðə'les] , ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ɪm'pruːvɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [θruː] [hɪz; ɪz]

nevertheless	,	slowly	but	surely	improving	and	gaining	in	strength	through	his
尽管如此	,	缓慢地	但	一定	改善	和	获得	在	力量	通过	他的

['grædʒuəli] - ['groʊɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [tek'niːk] .

gradually	-	growing	knowledge	of	technique	.
逐步地	-	生长	知识	的	技术	.

然而，随着他对技术知识的逐渐增长，他的水平也在缓慢但稳步地提高，实力也在不断增强。

[ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃntli]

Another	point	in	the	cultivation	of	the	voice	which	I	often	think	is	not	sufficiently
其他	观点	在	这	栽培	的	这	嗓音	哪个	我	经常	思考	是	不是	足够

['strɔːŋli] ['emfəsaɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [jʌŋ] ['sɪŋərz] [kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər]

strongly	emphasised	to	-	day	is	the	fact	that	young	singers	can	improve	their
强烈	强调	到	-	天	是	这	事实	那	年轻的	歌手	能	提升	他们的

['meθədz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['ræpɪd] ['mænər] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

methods	in	the	most	extraordinarily	rapid	manner	by	studying	the	methods	of	other
方法	在	这	最多	非常	迅速的	方式	经过	学习	这	方法	的	其他

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'spɪrɪənst] ['sɪŋərz] .

and	more	experienced	singers	.
和	更多的	经验丰富的	歌手	.

在声乐训练中，我认为如今没有得到足够重视的另一个方面是，年轻歌手可以通过学习其他更有经验的歌手的方法，以非常快的速度提高自己的演唱技巧。

[ɪn] ['sɪŋɪŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [aːts] ,

In	singing	,	as	in	the	cultivation	of	the	other	arts	,
在	歌唱	,	作为	在	这	栽培	的	这	其他	艺术	,

在歌唱方面，如同在其他艺术的培养方面一样，

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [get] [wʌt] [hiː; hi] [wɜːrks] [fɔːr; fər] ,

in	time	the	student	will	get	what	he	works	for	,
在	时间	这	学生	将要	得到	什么	他	作品	为了	,

学生终会得到他努力的成果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃʊrli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪ'fektɪvli] [baɪ]

but	it	is	surely	unreasonable	for	him	to	expect	to	sing	effectively	by
但	它	是	一定	不合理	为了	他	到	预计	到	唱歌	有效地	经过

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

his	own	inspiration	.
他的	自己的	灵感	.

但指望他仅凭灵感就能唱出好歌，这显然是不合理的。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] , ['ðerfɔːr] ,

He	will	be	wise	,	therefore	,
他	将要	是	明智的	,	所以	,

因此，他会变得睿智。

[tuː; tə] [siːz] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['meθədz]

to	seize	every	opportunity	of	studying	as	closely	as	possible	the	methods
到	抢占	每一个	机会	的	学习	作为	密切	作为	可能的	这	方法

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['θɜːrəli] ['mæstərd] [ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] .

of	those	who	have	thoroughly	mastered	the	technique	of	singing	.
的	那些	WHO	有	彻底	精通	这	技术	的	歌唱	.

抓住一切机会，尽可能仔细地学习那些已经彻底掌握歌唱技巧的人的方法。

[fɔːr; fər] [truː] [ɑːrt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tek'niːk] ,

For	true	art	,	of	course	,	there	must	be	more	than	technique	,
为了	真的	艺术	,	的	课程	,	那里	必须	是	更多的	比	技术	,

当然，真正的艺术不仅仅需要技巧。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] ['meθədz] [ʌv; əv]

but	I	would	point	out	that	in	singing	there	is	no	art	without	sound	methods	of
但	我	会	观点	出去	那	在	歌唱	那里	是	不	艺术	没有	声音	方法	的

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

execution	,
执行	,

但我要指出的是，歌唱如果没有正确的演唱方法，就称不上艺术。

[wɪtʃ] , ['æftər][ɔ:l] , [tu:; tə][ɔ:l] [in'tents] [ænd; ənd]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ['kɑ:nstɪtu:t] [tek'ni:k] .

which	,	after	all	,	to	all	intents	and	purposes	constitute	technique	.
哪个	,	后	全部	,	到	全部	意图	和	目的	构成	技术	.

毕竟，从各方面来看，这都构成了技术。

[ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [tek'ni:k] , [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] ,

In	the	cultivation	of	expression	,	technique	,	and	sympathy	in	the	voice	,
在	这	栽培	的	表达	,	技术	,	和	同情	在	这	嗓音	,

在声音表现力、技巧和共鸣的培养中，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] ['ti:tʃər] [ðæn; ðən] " [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:prə] .

there	is	no	better	teacher	than	"	a	visit	to	the	opera	.
那里	是	不	更好的	老师	比	"	一个	访问	到	这	歌剧	.

最好的老师莫过于"去听一场歌剧"。

" [stɪl] ,

"	Still	,
"	仍然	,

"仍然，

[aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ə'spaɪərɪŋ] ['sɪŋərz] [hu:] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['ɑ:prə]

I	make	no	doubt	that	of	the	hundreds	of	aspiring	singers	who	visit	the	opera
我	制作	不	怀疑	那	的	这	数百	的	有抱负的	歌手	WHO	访问	这	歌剧

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['si:z(ə)n][bʌt; bət]['veri] [fju:] [ɪn'di:d] [wʊd] [ker] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv]

during	the	season	but	very	few	indeed	would	care	to	go	through	the	years	of
期间	这	季节	但	非常	很少	的确	会	关心	到	去	通过	这	年	的

['drʌdʒəri] [æz; əz] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsli] [æz; əz][hæv; həv] [ðoʊz] [hu:] [si:m] [tu:; tə] [sɪŋ] [soʊ] ['i:zəli] [ænd; ənd]

drudgery	as	conscientiously	as	have	those	who	seem	to	sing	so	easily	and
苦役	作为	切实	作为	有	那些	WHO	似乎	到	唱歌	所以	容易地	和

[tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl]

to	combine	the	art	of	acting	and	singing	at	the	same	time	with	equal
到	结合	这	艺术	的	表演	和	歌唱	在	这	相同的	时间	和	平等的

[fə'sɪlətɪ] .

facility	.
设施	.

我毫不怀疑，在演出季期间前来歌剧院的数百名有抱负的歌手中，很少有人愿意像那些似乎唱歌如此轻松，并且能同样轻松地将表演和歌唱艺术结合起来的人那样，认真地经历多年的苦差事。

['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɑ:rt][laɪz][ɪn][ðə; ði] [kən'si:lmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑ:rt] ,

After	all	,	the	highest	art	lies	in	the	concealment	of	that	art	,
后	全部	,	这	最高	艺术	谎言	在	这	隐蔽	的	那	艺术	,

毕竟，最高的艺术在于隐藏艺术本身。

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ] ['ri:əli] [prə'fɪʃ(ə)nt] ['ɑ:prə] ['sɪŋər] [ə'kɔmpliʃiz]

and	I	take	it	that	it	is	because	a	really	proficient	opera	singer	accomplishes
和	我	拿	它	那	它	是	因为	一个	真的	精通	歌剧	歌手	完成

[hɪz; ɪz] [pər'fɔ:rməns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'pærənt] [i:z] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ˌɑ:pə'rætɪk] ['sɪŋɪŋ]

his	performance	with	such	apparent	ease	that	the	difficulties	of	operatic	singing
他的	表现	和	这样的	明显	舒适	那	这	困难	的	歌剧	歌唱

[ɑ:r; ər][soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

are	so	little	appreciated	.
是	所以	小的	感谢	.

我认为这是因为一位技艺精湛的歌剧演唱家能够如此轻松地完成表演，以至于歌剧演唱的难度很少被人意识到。

[stɪl] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

Still	,	as	I	have	said	,
仍然	,	作为	我	有	说	,

不过，正如我所说，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['strɔːŋli] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [jʌŋ] ['sɪŋərz] [kæn; kən] [lɜːrn] [mʌtʃ] [frʌm; frəm]

I	am	strongly	of	the	opinion	that	young	singers	can	learn	much	from
我	是	强烈	的	这	观点	那	年轻的	歌手	能	学习	很多	从

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌɑːpə'rætɪk]['vəʊkəlɪsts] ,

studying	the	methods	of	operatic	vocalists	,
学习	这	方法	的	歌剧	歌手	,

我坚信，年轻歌手可以通过学习歌剧演唱家的演唱方法获益良多。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ʌv; əv] [vɔɪs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

that	is	to	say	,	when	they	have	mastered	the	rudiments	of	voice	cultivation	,
那	是	到	说	,	什么时候	他们	有	精通	这	基本原理	的	嗓音	栽培	,

也就是说，当他们掌握了声音修炼的基础知识之后，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ] [niːd] [nɑːt]['entər] [hɪr] ,

into	which	I	need	not	enter	here	,
进入	哪个	我	需要	不是	进入	这里	,

我无需在此赘述。

[fɔːr; fər][maɪ]['ɑːbdʒekt][ɪz]['ræðər][tuː; tə] [ʃoʊ] ['sɪŋərz] ['veriəs] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]

for	my	object	is	rather	to	show	singers	various	methods	by	which	they	can
为了	我的	目的	是	相当	到	展示	歌手	各种各样的	方法	经过	哪个	他们	能

[ə'teɪn] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɑːrt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'prentɪʃɪp] ['ʌndər]

attain	the	highest	art	when	they	have	served	a	sufficient	apprenticeship	under
达到	这	最高	艺术	什么时候	他们	有	服务	一个	充足的	学徒制	在下面

['mæstərz] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [ruːlz] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] .

masters	whose	duty	it	is	to	teach	them	the	elementary	rules	of	singing	.
大师	谁	责任	它	是	到	教	他们	这	初级	规则	的	歌唱	.

我的目的在于向歌唱家们展示各种方法，使他们能够在师傅的指导下经过足够的学徒训练后，达到最高的艺术境界。这些师傅的职责是教给他们歌唱的基本规则。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋɚz] [laɪf] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['kɑːnstənt] [ri'həːsəlz]

For	my	own	part	,	I	find	that	a	singer's	life	,	with	its	constant	rehearsals
为了	我的	自己的	部分	,	我	寻找	那	一个	歌手的	生活	,	和	它是	持续的	排练

[ænd; ənd] [pə'fɔːmənsɪz] ,

and	performances	,
和	表演	,

就我个人而言，我认为歌手的生活充满了不断的排练和演出，

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn] [ðæt] [nɑːt] [mʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]

is	such	a	busy	one	that	not	much	opportunity	is	allowed	him	for	indulging	in
是	这样的	一个	忙碌的	一	那	不是	很多	机会	是	允许	他	为了	沉溺于	在

['aʊtdɔːr] ['eksərsaɪz] .

outdoor	exercise	.
户外的	锻炼	.

他工作非常繁忙，几乎没有机会进行户外运动。

['meni] ['ʌðər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['sɪŋərz] ['daʊtləs] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['veri] ['sɪmələr] [streɪts] ,

Many	other	enthusiastic	singers	doubtless	find	themselves	situated	in	very	similar	straits	,
许多	其他	热情的	歌手	毫无疑问	寻找	他们自己	位于	在	非常	相似的	海峡	,

毫无疑问，许多其他充满热情的歌手也发现自己处境非常相似。

[nɑːt][pər'hæps][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pʌblɪk] [en'geɪdʒmənts] ,

not	perhaps	on	account	of	their	public	engagements	,
不是	也许	在	帐户	的	他们的	民众	订婚	,

或许并非因为他们的公开活动，

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] " [kɔːlz] " [meɪd] [əˈpɑːn][ðer; ðər][taɪm][baɪ] ['bɪznəs] , ['soʊʃ(ə)l] , [ɔːr] [dəˈmestɪk]
but **through** **the** **"** **calls** **"** **made** **upon** **their** **time** **by** **business** **,** **social** **,** **or** **domestic**
但 通过 这 " 呼叫 " 制成 之上 他们的 时间 经过 商业 , 社会的 , 或者 国内的
['duːtiz] .
duties **.**
职责 .

但他们的时间却被工作、社交或家庭责任"占用"。

[ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]['eksərsaɪz][ɪz]
In **the** **cultivation** **of** **the** **voice** **,** **however** **,** **a** **certain** **amount** **of** **exercise** **is**
在 这 栽培 的 这 嗓音 , 然而 , 一个 肯定 数量 的 锻炼 是
[ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [gʊd] [helθ] ,
essential **to** **good** **health** **,**
基本的 到 好的 健康 ,

然而，在嗓音训练中，一定量的锻炼对于保持健康至关重要。

[æz; əz] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən] ,
as **,** **by** **the** **same** **token** **,**
作为 , 经过 这 相同的 令牌 ,

同样地，

[ɪz] [gʊd] [helθ] [ə; eɪ][saɪn] - [nɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɑːrt][ɪn]
is **good** **health** **a** **sine** **quâ** **non** **to** **the** **attainment** **of** **the** **highest** **art** **in**
是 好的 健康 一个 正弦 - 非 到 这 素养 的 这 最高 艺术 在
['sɪŋɪŋ] .
singing **.**
歌唱 .

良好的健康状况是达到歌唱艺术最高境界的必要条件。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , ['ðerfɔːr] ,
It **may** **be** **of** **service** **,** **therefore** **,**
它 可能 是 的 服务 , 所以 ,

因此，它或许有用。

[ɪf] [aɪ][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ruːlz] [aɪ] [əbˈzɜːrv] [wen] [aɪ][faɪnd][ðə; ði][kɔːlz][əˈpɑːn][maɪ][taɪm] [tuː] ['nuːmərəs]
if **I** **explain** **the** **rules** **I** **observe** **when** **I** **find** **the** **calls** **upon** **my** **time** **too** **numerous**
如果 我 解释 这 规则 我 观察 什么时候 我 寻找 这 呼叫 之上 我的 时间 也 很多的
[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] ['eksərsaɪz][æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðərwaɪz] [laɪk] .
to **enable** **me** **to** **get** **as** **much** **exercise** **as** **I** **should** **otherwise** **like** **.**
到 使能够 我 到 得到 作为 很多 锻炼 作为 我 应该 否则 喜欢 .

如果我解释一下我遵守的规则，那就是当我发现我的时间被太多的事情占用，以至于无法像我希望的那样进行足够的锻炼时。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['bɪzi] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
No **matter** **how** **busy** **I** **am** **,**
不 事情 如何 忙碌的 我 是 ,

无论我有多忙，

[wen] [aɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [ɪn'veriəbli] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪzɪz] ,
when **I** **rise** **in** **the** **morning** **I** **invariably** **indulge** **in** **a** **few** **simple** **physical** **exercises** **,**
什么时候 我 上升 在 这 早晨 我 总是 放纵 在 一个 很少 简单的 身体的 练习 ,

我每天早上起床后都会做一些简单的体育锻炼。

['sɪmələr][ɪn] ['kærəktər] [tuː; tə] [ðoʊz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['præktɪs] [wen] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
similar **in** **character** **to** **those** **I** **used** **to** **practise** **when** **,** **as** **a** **young** **man** **,**
相似的 在 特点 到 那些 我 用过的 到 实践 什么时候 , 作为 一个 年轻的 男人 ,

与我年轻时练习的那些动作性质相似，

[ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ][soʊldɑːtoʊ] ,
the **time** **came** **for** **me** **to** **serve** **my** **king** **and** **country** **as** **a** **soldato** **,**
这 时间 来了 为了 我 到 服务 我的 国王 和 国家 作为 一个 索尔达托 ,

我到了该以士兵身份为国王和国家效力的时候了。

[ɔ:r] , [ɪf] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mə'nɑ:tənəs] ,
or , if I feel that these are becoming monotonous ,
或者 , 如果 我 感觉 那 这些 是 成为 单调 ,

或者，如果我觉得这些变得单调乏味，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [aɪ][faɪnd] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [dʌm] - ['belz] — [nɑ:t] [tu:]
for a few minutes I find practice with a pair of dumb - bells — not too
为了 一个 很少 分钟 我 寻找 实践 和 一个 一对 的 哑的 - 铃铛 — 不是 也
['hevi] ,
heavy ,
重的 ,

我花了几分钟时间练习用一对哑铃——不太重的那种，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] — ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
by the way — very beneficial .
经过 这 方式 — 非常 有利 .

顺便说一句——非常有益。

[bʌt; bət] [seɪv] [ði:z] [maɪld][fɔ:rmz][ʌv; əv][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [tu:; tə][rest]
But save these mild forms of relaxation I have , as a rule , to rest
但 节省 这些 温和的 表格 的 松弛 我 有 , 作为 一个 规则 , 到 休息
['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] ,
content with ,
内容 和 ,

但除了这些温和的放松方式之外，我通常都乐于享受生活。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['aʊtdɔ:r] ['eksərsaɪz] , [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['moʊtər] [draɪv] .
in the way of outdoor exercise , an occasional motor drive .
在 这 方式 的 户外的 锻炼 , 一个 偶然 发动机 驾驶 .

在户外运动方面，偶尔驾车出行。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] , [ɪn][ɪt'self] , ['sɪŋɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['kɑ:nstənt] [di:p]
Nevertheless , I would point out that , in itself , singing , with its constant deep
尽管如此 , 我 会 观点 出去 那 , 在 本身 , 歌唱 , 和 它是 持续的 深的
[ˌɪnhə'leɪʃn] ,
inhalation ,
吸入 ,

然而，我想指出的是，唱歌本身，伴随着持续的深吸气，

[ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['eksərsaɪz] , [ðoʊ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,
is by no means inconsiderable exercise , though , to be sure ,
是 经过 不 方法 微不足道的 锻炼 , 尽管 , 到 是 当然 ,

当然，这绝非一项轻松的运动。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi][soʊ] [helθ] - ['gɪvɪŋ] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] [æz; əz]['æktʃuəl]
I am well aware that it cannot be so health - giving in its effects as actual
我 是 出色地 意识到的 那 它 不能 是 所以 健康 - 给予 在 它是 效果 作为 实际的
['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .
exercise in the open air .
锻炼 在 这 打开 空气 .

我非常清楚，它对健康的益处肯定不如在户外进行实际锻炼。

[jes] , [pæst][ə; eɪ] [daʊt] ,
Yes , past a doubt ,
是的 , 过去的 一个 怀疑 ,

是的，毫无疑问。

[jʌŋ] ['sɪŋərz] [kæn; kən] [lɜːrn] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

young	singers	can	learn	much	about	the	highest	art	of	the	cultivation	of
年轻的	歌手	能	学习	很多	关于	这	最高	艺术	的	这	栽培	的

[ðə; ði] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [tek'niːk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [best] [ˌɑːpə'rætɪk]

the	voice	from	watching	the	knowledge	of	technique	of	our	best	operatic
这	嗓音	从	观看	这	知识	的	技术	的	我们的	最好的	歌剧

['ɑːrtɪsts] ,

artists	,
艺术家	,

年轻歌手可以通过观摩我们最优秀的歌剧艺术家们的技巧，学习到很多关于声乐修养这门最高艺术的知识。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðer; ðər] ['meθədz] [ʌv; əv] " ['mænɪdʒɪŋ] " [ðə; ði] [vɔɪs] .

and	from	observing	their	methods	of	"	managing	"	the	voice	.
和	从	观察	他们的	方法	的	"	管理	"	这	嗓音	.

并通过观察他们"控制"声音的方法。

[stɪl] , [tuː; tə] ['θɜːrəli] [græsp] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːprə] - ['sɪŋɚz] [ɑːrt] ,

Still	,	to	thoroughly	grasp	the	progress	of	the	opera	-	singer's	art	,
仍然	,	到	彻底	抓牢	这	进步	的	这	歌剧	-	歌手的	艺术	,

然而，要彻底掌握歌剧演唱艺术的发展历程，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪ'tæliən] ['sɪŋɪŋ]

it	will	be	necessary	for	students	to	appreciate	the	fact	that	Italian	singing
它	将要	是	必要的	为了	学生	到	欣赏	这	事实	那	意大利语	歌唱

[hæz; həz] [hæd; həd] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɪrɪədz] ,

has	had	two	important	culminating	periods	,
有	有	二	重要的	高潮	时期	,

学生们有必要认识到，意大利歌唱艺术经历了两个重要的鼎盛时期。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɪŋərz] ,

each	of	which	was	illustrated	by	a	group	of	great	singers	,
每个	的	哪个	曾是	插图	经过	一个	团体	的	伟大的	歌手	,

每一幅画都由一群伟大的歌手来演绎，

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['pjuːp(ə)lz] [ʌv; əv] [bɚ'nɑːki] , - , [frən'tʃeskə] [kuːtsoʊni] ,

the	first	of	which	was	made	up	of	pupils	of	Bernacchi	,	Pistocchi	,	Francesca	Cuzzoni	,
这	第一的	的	哪个	曾是	制成	向上	的	学生	的	贝尔纳基	,	-	,	弗朗西斯卡	库佐尼	,

第一组由贝尔纳基、皮斯托基、弗朗西斯卡·库佐尼的学生组成，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'tempəreri] ['tiːtʃərz] .

and	other	contemporary	teachers	.
和	其他	当代的	教师	.

以及其他当代教师。

[ðiːz] [greɪt] ['sɪŋərz] [brɔːt] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [bel] ['kæntoʊ] [tuː; tə] [æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

These	great	singers	brought	the	art	of	bel	canto	to	as	near	a	state	of
这些	伟大的	歌手	带来	这	艺术	的	贝尔	坎托	到	作为	靠近	一个	状态	的

[pər'fekʃ(ə)n] [æz; əz] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [noʊn] .

perfection	as	has	ever	been	known	.
完美	作为	有	曾经	到过	已知	.

这些伟大的歌唱家将美声唱法的艺术发展到了前所未有的完美境界。

[bʌt; bət] [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæŋ] .

But	one	has	to	remember	the	conditions	under	which	they	sang	.
但	一	有	到	记住	这	状况	在下面	哪个	他们	唱	.

但我们必须记住他们唱歌时的条件。

[ðʌs] ['vɪktər] [mɔː'rɛl] [raɪts] :
Thus Victor Maurel writes :
因此 胜利者 莫雷尔 写 :

因此，维克多·莫雷尔写道：

— " [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][bel]['kæntoʊ][ðə; ði]['mæstərz][dɪd][nɑːt]
— " In the days of the schools of the art of bel canto the masters did not
— " 在 这 天 的 这 学校 的 这 艺术 的 贝尔 坎托 这 大师 做过 不是
[hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [truːθ] [fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ([lɪksprɛʃən] [d'ʒʌst]) ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ,
have to take truth for expression (l'expression juste) into account ,
有 到 拿 真相 为了 表达 (表达 恰好) 进入 帐户 ,

——"在美声唱法艺术学校的时代，大师们不必考虑表达的准确性（l'expression juste），

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪŋər] [wʌz; wəz][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['rendər][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][drə'mætɪs]
for the singer was not required to render the sentiments of the dramatis
为了 这 歌手 曾是 不是 必需的 到 使成为 这 情感 的 这 戏剧
[wɪð; wɪθ] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtuːd] ;
personæ with verisimilitude ;
人 和 逼真性 ;

因为歌手不需要逼真地表达剧中人物的情感；

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɑːr'moʊniəs] [saʊndz] , [ðə; ði][bel]['kæntoʊ] .
all that was demanded of him was harmonious sounds , the bel canto .
全部 那 曾是 要求 的 他 曾是 和谐 声音 , 这 贝尔 坎托 .

对他的要求仅仅是发出和谐的声音，即美声唱法。

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋər] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] ,
" In other words , all that the singer had to do was to sing ,
" 在 其他 字 , 全部 那 这 歌手 有 到 做 曾是 到 唱歌 ,

换句话说，歌手所要做的就是唱歌。

[fɔːr; fər][ðə; ði][i'məuʃənz] [ðəm'selvz] [hæd; həd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pɔː'treid] ,
for the emotions themselves had not to be portrayed ,
为了 这 情绪 他们自己 有 不是 到 是 描绘 ,

因为情感本身无需被描绘出来，

[ðə; ði] ['saikikəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][drə'mætɪs] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .
the psychical character of the dramatis personæ not being taken into account .
这 心理 特点 的 这 戏剧 人 不是 存在 已采取 进入 帐户 .

剧中人物的心理特征未被考虑在内。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɚz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['slaɪtli] [ˌɪntə'fiəd]
In consequence , the perfection of the singer's voice was but slightly interfered
在 结果 , 这 完美 的 这 歌手的 嗓音 曾是 但 轻微地 干扰
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

因此，歌手完美的嗓音仅受到轻微影响。

[æz; əz] , [æt; ət][moʊst] , [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['æktɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
as , at most , he had little or no acting to do ,
作为 , 在 最多 , 他 有 小的 或者 不 表演 到 做 ,

因为他最多只有很少甚至没有表演的戏份。

[ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] ['dʒestʃər][ɔːr] [tuː] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
a conventional oratorical gesture or two being considered quite sufficient for the
一个 传统的 演说 手势 或者 二 存在 经过考虑的 相当 充足的 为了 这
['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .
fashion of the period .
时尚 的 这 时期 .

在当时的时尚潮流下，一两个常规的演讲手势就足够了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] ['sɪŋərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd]

And	it	is	scarcely	necessary	to	remark	that	the	great	singers	of	this	period
和	它	是	几乎	必要的	到	评论	那	这	伟大的	歌手	的	这	时期

[wɜ:r; wər] ['skɪlfl] [ɪ'nʌf] [mju'zɪʃənz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt]['dʒestʃərz] ,

were	skilful	enough	musicians	to	prevent	such	unimportant	gestures	,
是	熟练	足够的	音乐家	到	防止	这样的	不重要	手势	,

而且几乎无需赘述，这一时期的伟大歌唱家们都是技艺精湛的音乐家，足以避免这种无关紧要的举动。

[wɪtʃ] ['hɑ:rdli] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] ,

which	hardly	deserve	the	dignity	of	the	name	of	acting	,
哪个	几乎	应得	这	尊严	的	这	姓名	的	表演	,

这根本不配被称为表演，

[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] .

from	being	an	obstacle	to	the	high	quality	of	their	singing	.
从	存在	一个	障碍	到	这	高的	质量	的	他们的	歌唱	.

不成为他们歌唱质量的障碍。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['sɪŋɪŋ] , [haʊ'evər] ,

In	the	second	period	of	Italian	singing	,	however	,
在	这	第二	时期	的	意大利语	歌唱	,	然而	,

然而，在意大利歌唱的第二个时期，

[ðə; ði] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [ˌkəuin'saidz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊ'si:ni] - [ˌdɑ:nə'zɛti] - [bə'li:ni:] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['ɑ:prə] [ɪn]

the	period	which	coincides	with	the	Rossini	-	Donizetti	-	Bellini	period	of	opera	in
这	时期	哪个	巧合	和	这	罗西尼	-	多尼采蒂	-	贝利尼	时期	的	歌剧	在

[ɪts] ['heɪˌdeɪ] ,

its	heydey	,
它是	嘿嘿	,

这一时期与歌剧的鼎盛时期——罗西尼-多尼采蒂-贝利尼时期——重合。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wi:; wi][faɪnd] , [wɜ:r; wər] ['greɪtli] ['ɔ:ltərd] .

the	conditions	,	we	find	,	were	greatly	altered	.
这	状况	,	我们	寻找	,	是	非常	已修改	.

我们发现，情况发生了巨大变化。

[ðə; ði]['mju:zɪk][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [mɔ:r] [drə'mætɪk][ænd; ənd] [mɔ:r] ['si:nɪk] ,

The	music	at	this	time	was	at	once	more	dramatic	and	more	scenic	,
这	音乐	在	这	时间	曾是	在	一次	更多的	戏剧性	和	更多的	风景优美	,

此时的音乐既更具戏剧性，又更具画面感。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [bel]['kæntoʊ] ,

and	although	the	singing	was	still	bel	canto	,
和	虽然	这	歌唱	曾是	仍然	贝尔	坎托	,

尽管演唱方式仍然是美声唱法，

[ðə; ði]['ɑ:prə] ['sɪŋər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [sɪŋ] [wel] ,

the	opera	singer	of	the	period	was	called	upon	not	only	to	sing	well	,
这	歌剧	歌手	的	这	时期	曾是	称为	之上	不是	仅有的	到	唱歌	出色地	,

当时的歌剧演员不仅要唱得好，

[bʌt; bət][tu:; tə] [sɪŋ] [drə'mætɪkli] ,

but	to	sing	dramatically	,
但	到	唱歌	戏剧性地	,

但要唱得富有戏剧性，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mju:zɪk][ɪt'self][prə'vaɪdɪd]['lɑ:rdʒər][skoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði]

though	it	must	be	said	that	the	music	itself	provided	larger	scope	for	the
尽管	它	必须	是	说	那	这	音乐	本身	假如	更大的	范围	为了	这

['æktɜ-z] [ɑ:rt] ,

actor's	art	,
演员的	艺术	,

不过必须指出的是，音乐本身为演员的艺术创作提供了更广阔的空间。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['speʃəlaizɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪŋ]

in	that	it	gave	more	favourable	opportunity	for	specialising	and	differentiating
在	那	它	给予	更多的	有利	机会	为了	专业化	和	区分

[ðə; ði][i'məuʃənz] .

the	emotions	.
这	情绪	.

因为它为情感的专业化和区分提供了更有利的机会。

[ɪn] " [ðə; ði] ['ɑːprə] [pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] " [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ]

In	"	The	Opera	Past	and	Present	"	we	find	the	following	intensely	interesting
在	"	这	歌剧	过去的	和	展示	"	我们	寻找	这	下列的	强烈地	有趣的

[ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [greɪt] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['sɪŋɪŋ] :

allusion	to	these	two	great	culminating	periods	of	Italian	singing	:
典故	到	这些	二	伟大的	高潮	时期	的	意大利语	歌唱	:

在《歌剧的过去与现在》一书中，我们发现了以下这段对意大利歌唱史上这两个伟大巅峰时期的非常有趣的描述：

— " [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['sɪŋɪŋ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]

—	"	A	comparison	of	these	two	periods	of	Italian	singing	indicates	the
—	"	一个	比较	的	这些	二	时期	的	意大利语	歌唱	表示	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['mætərz] [hæv; həv]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːprə] ['sɪŋər] [frʌm; frəm] ['hændəlz] [taɪm]

direction	matters	have	taken	with	the	opera	singer	from	Handel's	time
方向	事情	有	已采取	和	这	歌剧	歌手	从	亨德尔的	时间

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

to	our	own	.
到	我们的	自己的	.

——"对意大利歌唱的这两个时期进行比较，可以了解从亨德尔时代到我们这个时代，歌剧演唱家的发展方向。

[frʌm; frəm] [ðen] [tuː; tə] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [æn; ən]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ]

From	then	to	now	he	has	had	to	face	an	ever	-	increasing
从	然后	到	现在	他	有	有	到	脸	一个	曾经	-	增加

[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ʌn'tɔːrd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

accumulation	of	untoward	conditions	;
积累	的	不愉快的	状况	;

从那时起至今，他不得不面对日益增多的不利境况；

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] .

his	professional	work	has	become	more	and	more	complicated	.
他的	专业的	工作	有	变得	更多的	和	更多的	复杂的	.

他的专业工作变得越来越复杂。

[frʌm; frəm] [rɑ'siniz] [taɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['pjʊrli] ['mjuːzɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [hiː; hi][hæz; həz]

From	Rossini's	time	down	to	this	the	purely	musical	difficulties	he	has
从	罗西尼的	时间	向下	到	这	这	纯粹	音乐	困难	他	有

[hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] — [kəm'pleksəti][ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]

had	to	face	have	been	constantly	on	the	increase	—	complexity	of	musical
有	到	脸	有	到过	不断地	在	这	增加	—	复杂	的	音乐

['strʌktʃər] ,

structure	,
结构	,

从罗西尼时代至今，他所面临的纯粹音乐上的困难一直在不断增加——音乐结构的复杂性，

['rɪðmɪk] [ˌkɔmpli'keiʃəns] , ['hæzərdəs] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

rhythmic	complications	,	hazardous	intonations	.
节奏	并发症	,	危险	语调	.

节奏复杂，语调危险。

" [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['brɪliənt] [staɪl] [ʌv; əv]
" He has to fight against the more and more brilliant style of
" 他 有 到 斗争 反对 这 更多的 和 更多的 杰出的 风格 的
[ˌɪnstrəmen'teɪʃn] ,
instrumentation ,
仪器 ,

“他必须对抗越来越华丽的乐器演奏风格，

['ɔːf(ə)n] [pʊʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['gretɪst] [stres] [ʌv; əv]['voʊk(ə)l] ['efərt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd]
often pushed to a point where the greatest stress of vocal effort is required
经常 推动 到 一个 观点 在哪里 这 最 压力 的 声乐 努力 是 必需的
[ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [dɪn] ;
of him to make himself heard above the orchestral din ;
的 他 到 制作 他自己 听到 多于 这 管弦乐 din ;

他常常被逼到必须使出浑身解数才能在管弦乐队的喧闹声中发出声音的地步；

[mɔːr] [ænd; ənd] ['betər] ['æktɪŋ] [ɪz] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
more and better acting is demanded of him ,
更多的 和 更好的 表演 是 要求 的 他 ,

人们要求他展现出更高水平的演技。

[hiː; hi][faindz][ðə; ði] [veɪg] [ˌdʒenə'rælɪtiːz][ʌv; əv]['hɪstrɪəˌnɪzəm][noʊ][lɔːŋgər][ʌv; əv][ə'veɪl] ;
he finds the vague generalities of histrionism no longer of avail ;
他 发现 这 模糊的 一般性 的 表演主义 不 更长 的 可用 ;

他发现戏剧化的模糊概括已经无济于事；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [mʌst; məst] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] , ['riːəl] - ['siːmɪŋ] [drə'mætɪk]
for these must make way for a highly specialised , real - seeming dramatic
为了 这些 必须 制作 方式 为了 一个 高度 专门 , 真实的 - 似乎 戏剧性
[ɪmˌpɜːrsə'neɪʃn] ;
impersonation ;
冒充 ;

这些都必须让位于高度专业化、逼真的戏剧模仿；

[ˌɪntə'lektʃuəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [hɪz; ɪz][tæsk][hæz; həz] [bɪn] ['dʌbld] [ænd; ənd] ['trebəld] .
intellectually and physically his task has been doubled and trebled .
智力方面 和 身体 他的 任务 有 到过 双倍 和 三倍 .

他的智力和体力消耗都增加了一倍甚至两倍。

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
Above all ,
多于 全部 ,

首先，

[ðə; ði] [ʃɪr] ['nɜːrvəs] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][hæz; həz][soʊ] [ɪn'kriːst] [æz; əz]
the sheer nervous tension of situations and music has so increased as
这 透明 紧张的 紧张 的 情况 和 音乐 有 所以 增加 作为
[tuː; tə] [meɪk] [duː] [self] - [kən'troʊl][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [les] ['iːzi] .
to make due self - control on his part less easy .
到 制作 到期的 自己 - 控制 在 他的 部分 较少的 简单的 .

情境和音乐带来的极度紧张感，使得他难以保持应有的自制力。

[ðə; ði] ['ɑːprə] ['sɪŋɚz] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['verɪli] [noʊ][dʒoʊk] ;
The opera singer's position to - day is verily no joke ;
这 歌剧 歌手的 位置 到 - 天 是 确实 不 开玩笑 ;

如今歌剧演员的地位绝非儿戏；

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [feɪs] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] ['dɪfəkəltɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [bel] - [ʌv; əv]

he	has	to	face	and	conquer	difficulties	such	as	the	great	bel	cantists	of
他	有	到	脸	和	征服	困难	这样的	作为	这	伟大的	贝尔	-	的

[ðə; ði]['hændl] ['pɪriəd] ['nevər] [dremt] [ʌv; əv] .

the	Handel	period	never	dreamt	of	.
这	亨德尔	时期	绝不	梦见	的	.

他必须面对并克服亨德尔时代伟大的美声唱法家们从未想象过的困难。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [bɪn] [maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['ɑːrtɪst][ʃʊd; ʃəd] ['kerfəli] [riːd]

"	It	has	ever	been	my	contention	that	the	conscientious	artist	should	carefully	read
"	它	有	曾经	到过	我的	争论	那	这	尽责的	艺术家	应该	小心	读

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [riːd] [ðə; ði] [hoʊl] [lɪ'bretoʊ] ,

and	re	-	read	the	whole	libretto	,
和	关于	-	读	这	所有的	唱词	,

“我一直认为，认真负责的艺术家应该仔细阅读并反复阅读整个剧本。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

so	as	to	inform	himself	of	the	poet's	purpose	and	meaning	in	the
所以	作为	到	通知	他自己	的	这	诗人的	目的	和	意义	在	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] ,

construction	and	development	of	the	plot	,
建造	和	发展	的	这	阴谋	,

以便了解诗人通过构建和发展情节所达到的目的和意义，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['evər] [ber] [ɪn][maɪnd][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] [aɪ'diːə]

as	well	as	to	ever	bear	in	mind	his	conception	of	the	composer's	idea
作为	出色地	作为	到	曾经	熊	在	头脑	他的	概念	的	这	作曲家的	主意

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['poʊətri][ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['æspekts][ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz]

of	how	the	poetry	and	the	various	aspects	of	mind	of	the	characters
的	如何	这	诗	和	这	各种各样的	方面	的	头脑	的	这	人物

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['æptli][ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ə'weɪkən]

should	be	aptly	and	effectively	musicked	and	interpreted	so	as	to	awaken
应该	是	恰当地	和	有效地	音乐	和	翻译	所以	作为	到	觉醒

[ə; eɪ]['kɪndrəd] ,

a	kindred	,
一个	亲属	,

同时，他还要始终牢记作曲家关于如何恰当有效地为诗歌和人物的各种心理层面谱曲和诠释，以唤起共鸣的理念。

[ɔːr] [ə'priːʃətɪv] , ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] .

or	appreciative	,	feeling	in	the	minds	of	his	hearers	.
或者	欣赏的	,	感觉	在	这	思想	的	他的	听众	.

或者说，是听众心中产生的欣赏之情。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

Besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

[ðə; ði] ['ɑːprə] ['sɪŋər] [huː] [əs'paɪəz][tuː; tə][raɪz][tuː; tə] [greɪt] [haɪts] [mʌst; məst] [pə'zes] [ə; eɪ] [kiːn]

the	opera	singer	who	aspires	to	rise	to	great	heights	must	possess	a	keen
这	歌剧	歌手	WHO	渴望	到	上升	到	伟大的	高度	必须	具有	一个	敏锐的

['nɜːrvəs] [səˌseptə'bɪləti] ,

nervous	susceptibility	,
紧张的	易感性	,

渴望在歌剧界取得巨大成就的歌剧演员必须具备敏锐的神经敏感性。

[fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ][mæn][ɔːr]['wʊmən][ʌv; əv] [haɪ] ['nɜːrvəs] ['temprəmənt] [kæn; kən] ['riːz(ə)nəbli] [hoʊp]
for only a man or woman of high nervous temperament can reasonably hope
为了 仅有的 一个 男人 或者 女士 的 高的 紧张的 气质 能 合理 希望
[tuː; tə] [sək'siːd] [æz; əz][ə; eɪ] - - [drə'mætɪk]['ɑːrtɪst] .
to succeed as a lyrico - dramatic artist .
到 成功 作为 一个 - - 戏剧性 艺术家 .

只有神经质的男女才能有希望成为成功的抒情戏剧艺术家。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['ɒprəz] [ə; eɪ][moʊst] [sɪ'vɪr] [streɪn][ɪz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪŋərz]
Again , in the great operas a most severe strain is placed upon the leading singers
再次 , 在 这 伟大的 歌剧 一个 最多 严重 拉紧 是 放置 之上 这 领导 歌手
,
,
,

同样，在伟大的歌剧中，首席歌唱家承受着极其巨大的压力。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pɔː'treɪŋ] ['veriəs] [i'məuʃənz] — - [lʌv] , [heɪt] , [reɪdʒ] , [ɔːr] ['læftər] —
for while they are portraying various emotions — - Love , Hate , Rage , or Laughter —
为了 尽管 他们 是 描绘 各种各样的 情绪 — - 爱 , 恨 , 愤怒 , 或者 笑声 —
[ðeɪ] [hæv; həv] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,
they have , at the same time ,
他们 有 , 在 这 相同的 时间 ,

虽然他们表现出各种情绪——爱、恨、愤怒或欢笑——但与此同时，

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [kən'dʌktər] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['mɪnɪt] [ker] [lest] [ðeɪ] [feɪl][ɪn][taɪm][ænd; ənd] ['rɪðəm]
to watch the conductor with most minute care lest they fail in time and rhythm
到 手表 这 导体 和 最多 分钟 关心 免得 他们 失败 在 时间 和 韵律
.
:
.

要极其仔细地观察指挥，以免在时间和节奏上出错。

[ɪn] [faɪn] ,
In fine ,
在 美好的 ,

总之，

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [bʌt; bət] [fjuː] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['riːəli] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪn'taɪərli]
though I think but few other than really conscientious students of singing entirely
尽管 我 思考 但 很少 其他 比 真的 尽责的 学生 的 歌唱 完全
[ə'priːʃieɪt] [ðə; ðɪ][fækt] ,
appreciate the fact ,
欣赏 这 事实 ,

虽然我认为，除了真正认真学习声乐的学生之外，很少有人能完全意识到这一点，

[ðə; ðɪ] ['ɑːprə] - ['sɪŋər] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər]
the opera - singer of to - day is called upon to possess a far greater
这 歌剧 - 歌手 的 到 - 天 是 称为 之上 到 具有 一个 远的 更大的
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['voʊk(ə)l] [tek'niːk] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]['evər] [di'mɑːndɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ɪn]
knowledge of vocal technique than was ever demanded of him before in
知识 的 声乐 技术 比 曾是 曾经 要求 的 他 前 在
[ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,
the history of singing ,
这 历史 的 歌唱 ,

当今的歌剧演唱家需要掌握比以往任何时期都更为丰富的声乐技巧知识。

[æz; əz] [ðoʊz] " [gʊd] [ænd; ənd]['goʊldən] [deɪz] " — ['goʊldən]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːdərət] [pər'fɔːrmər]

as	those	"	good	and	golden	days	"	—	golden	only	to	the	moderate	performer
作为	那些	"	好的	和	金的	天	"	—	金的	仅有的	到	这	缓和	演员

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] — [wen] [ðə; ði] ['sɪŋər] [huː] [pər'hæps] ['skersli] [nuː] [mɔːr]

with	but	little	ambition	—	when	the	singer	who	perhaps	scarcely	knew	more
和	但	小的	志向	—	什么时候	这	歌手	WHO	也许	几乎	知道	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][kʊd; kəd] ,

than	a	few	notes	of	music	could	,
比	一个	很少	笔记	的	音乐	可以	,

就像那些"美好而黄金的岁月"——只有对没什么野心的普通表演者来说才是黄金时代——那时，一个可能只懂几个音符的歌手也能.....

[ˌnevərðə'les] , [stɪl] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːr; ər] [gɔːn] — ['nevər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

nevertheless	,	still	arouse	the	plaudits	of	the	public	are	gone	—	never	to	return	.
尽管如此	,	仍然	引起	这	赞誉	的	这	民众	是	已消失	—	绝不	到	返回	.

然而，公众的赞誉已经消失——再也不会回来了。

[aɪ][hoʊp] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

I	hope	,	by	the	way	,
我	希望	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，我希望

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['entərd] [tuː] ['teknɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði]

that	it	will	not	be	thought	that	I	have	entered	too	technically	into	the
那	它	将要	不是	是	想法	那	我	有	进入	也	技术上来说	进入	这

[ri'kwaiəmənt] [di'mɑːndid] [frʌm; frəm][æn; ən]['æspərənt][tuː; tə][ˌɑːpə'rætɪk] [feɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .

requirements	demanded	from	an	aspirant	to	operatic	fame	to	-	day	.
要求	要求	从	一个	有志者	到	歌剧	名声	到	-	天	.

希望大家不要认为我过于详细地探讨了当今有志成为歌剧明星的人所需要具备的条件。

[aɪ] ['skersli] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,

I	scarcely	think	,	however	,	that	I	can	have	done	so	,
我	几乎	思考	,	然而	,	那	我	能	有	完毕	所以	,

但我几乎不认为我能做到这一点。

[fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] ['evri] ['riːəli] [ə'spaɪərɪŋ]['voʊkəlɪst] [wʊd] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt]

for	I	feel	sure	every	really	aspiring	vocalist	would	prefer	to	know	the	exact
为了	我	感觉	当然	每一个	真的	有抱负的	歌手	会	更喜欢	到	知道	这	精确的

[haɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði][ˌɑːpə'rætɪk][steɪdʒ][ɔːr]

heights	to	which	he	must	cultivate	his	voice	either	on	the	operatic	stage	or
高度	到	哪个	他	必须	培育	他的	嗓音	任何一个	在	这	歌剧	阶段	或者

['kɑːnsərt]['plætfɔːrm] ,

concert	platform	,
音乐会	平台	,

因为我确信，每一位真正有抱负的歌手都想知道，无论是在歌剧舞台上还是在音乐会舞台上，他必须将自己的嗓音磨练到何种程度。

[ɔːr]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

or	even	for	the	drawing	-	room	,	that	is	to	say	,
或者	甚至	为了	这	绘画	-	房间	,	那	是	到	说	,

或者甚至可以用于客厅，也就是说，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['evər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪm'self][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['restɪŋ]

if	he	is	ever	to	make	a	great	name	for	himself	in	preference	to	resting
如果	他	是	曾经	到	制作	一个	伟大的	姓名	为了	他自己	在	偏爱	到	休息

['kɑːntent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɔdəreits] ,

content	to	remain	one	of	the	"	moderates	,
内容	到	保持	一	的	这	"	温和派	,

如果他想要扬名立万，而不是满足于做一名"温和派"，

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ɔːl'redi] [tuː] [fʊl] ,

"	of	which	the	musical	profession	is	altogether	already	too	full	,
"	的	哪个	这	音乐	职业	是	共	已经	也	满的	,

“而音乐界的人才已经完全饱和了”，

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət] ['lɑːrdʒli] ,

not	because	there	is	a	lack	of	singers	with	good	voices	,	but	largely	,
不是	因为	那里	是	一个	缺少	的	歌手	和	好的	声音	,	但	很大程度上	,

并非因为缺乏嗓音优美的歌手，而是因为.....

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] ,

as	I	have	always	maintained	,
作为	我	有	总是	维持	,

正如我一直坚持的那样，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɑːr] [tuː] ['prevələnt] ['tendənsi] [ə'mʌŋst] ['sɪŋərz] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə]

because	there	is	a	far	too	prevalent	tendency	amongst	singers	these	days	to
因为	那里	是	一个	远的	也	流行	趋势	在	歌手	这些	天	到

[ʃɜːrk] [ðə; ði]['riːəl][hɑːrd][wɜːrk] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [bɪ'fɔːr] ['læstɪŋ] [sək'ses]

shirk	the	real	hard	work	which	must	be	accomplished	before	lasting	success
推脱	这	真实的	难的	工作	哪个	必须	是	完成	前	持久	成功

[kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] .

can	be	attained	.
能	是	已达到	.

因为如今很多歌手都有一种过于普遍的倾向，那就是逃避在取得持久成功之前必须完成的真正艰苦的工作。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'laʊ] ['sɪŋərz] - ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]

In	conclusion	,	in	order	to	allow	singers	'	voices	to	develop	in	a	satisfactory
在	结论	,	在	命令	到	允许	歌手	-	声音	到	发展	在	一个	令人满意的

['mænər] ,

manner	,
方式	,

总之，为了使歌手的嗓音得到令人满意的发展，

[let][ˌem 'iː]['kaʊns(ə)l][ðem; ðəm]['nevər][tuː; tə] [ə'tempt] [ðoʊz] [siˈlekʃənz] [ɪn]['pʌblɪk][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]

let	me	counsel	them	never	to	attempt	those	selections	in	public	the	range	of
让	我	法律顾问	他们	绝不	到	试图	那些	选择	在	民众	这	范围	的

[wɪtʃ] ['tæksɪz][ænd; ənd] [streɪnz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,

which	taxes	and	strains	them	to	the	utmost	,
哪个	税收	和	菌株	他们	到	这	极致	,

我劝告他们，千万不要在公共场合尝试那些会让他们精疲力竭、压力巨大的选择。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] ['sɪŋər] " [ik'siːdz] " [hɪz; ɪz]['prɑːpər][reɪndʒ]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊt] [ɪz]['ɔːlweɪz]

for	when	a	singer	"	exceeds	"	his	proper	range	injury	to	the	throat	is	always
为了	什么时候	一个	歌手	"	超过	"	他的	恰当的	范围	受伤	到	这	喉	是	总是

['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['fɑːloʊ] .

liable	to	follow	.
容易	到	跟随	.

当歌手“超出”他合适的音域时，总是很容易造成喉咙损伤。

['betər] ['ræðər] , ['ðerfɔːr] ,

Better	rather	,	therefore	,
更好的	相当	,	所以	,

因此，最好还是

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][træn'spoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ]['loʊər] [kiː] [ɪf] [ə; eɪ] ['sɪŋər] [ɪz]

is	it	that	a	song	should	be	transposed	to	a	lower	key	if	a	singer	is
是	它	那	一个	歌曲	应该	是	转置	到	一个	降低	钥匙	如果	一个	歌手	是

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌʌn'duːli]['tækst] .

determined	to	attempt	it	than	that	the	voice	should	be	unduly	taxed	.
决定	到	试图	它	比	那	这	嗓音	应该	是	过度	已征税	.

如果歌手决心尝试，歌曲就应该移调演唱，而不是过度消耗嗓音。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] ['ædiːəʊ] ,

And	now	I	will	say	addio	,
和	现在	我	将要	说	艾迪奥	,

现在我要说再见了。

[ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [sɪn'sɪr] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [hɪnts] [aɪ]

though	I	would	add	that	it	is	my	sincere	hope	that	some	of	the	few	hints	I
尽管	我	会	添加	那	它	是	我的	真诚	希望	那	一些	的	这	很少	提示	我

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]

have	given	on	the	cultivation	of	the	voice	and	of	the	heights	of
有	给定	在	这	栽培	的	这	嗓音	和	的	这	高度	的

['eksələns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [æm'bɪʃəs] ['sɪŋərz] [ʃʊd; ʃəd][ə'spaɪər] [meɪ] [pruːv] [ʌv; əv]['riːəl]['vælјuː][tuː; tə]

excellence	to	which	ambitious	singers	should	aspire	may	prove	of	real	value	to
卓越	到	哪个	雄心勃勃	歌手	应该	渴望	可能	证明	的	真实的	价值	到

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [plʌk] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

those	with	sufficient	pluck	to	face	the	task	of	studying	the	art	of	the
那些	和	充足的	采摘	到	脸	这	任务	的	学习	这	艺术	的	这

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['riːəli] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['mænər] .

cultivation	of	the	voice	in	a	really	conscientious	manner	.
栽培	的	这	嗓音	在	一个	真的	尽责的	方式	.

不过，我还要补充一点，我真诚地希望，我所给出的关于嗓音培养和有抱负的歌手应该追求的卓越高度的几点建议，能够对那些有足够的勇气认真对待嗓音培养艺术学习的人真正有价值。

[hɑːrd][wɜːrk] [ə'kɔmpliʃiz] ['wʌndɝz] [wer] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

Hard	work	accomplishes	wonders	where	the	voice	is	concerned	.
难的	工作	完成	奇迹	在哪里	这	嗓音	是	担心的	.

在嗓音方面，勤奋努力能带来奇迹。

[let] [ˌem 'iː] , ['ðerfɔːr] ,

Let	me	,	therefore	,
让	我	,	所以	,

因此，让我.....

['kaʊns(ə)l] ['sɪŋərz] ['nevər][tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n]

counsel	singers	never	to	despair	of	attaining	a	state	as	near	to	perfection
法律顾问	歌手	绝不	到	绝望	的	达到	一个	状态	作为	靠近	到	完美

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

劝诫歌手们永远不要绝望于追求尽可能接近完美的境界。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][moʊst][ə'laɪv][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˌimpə'fekʃəns] [huː] [wɪl]

for	it	is	those	who	are	most	alive	to	their	own	imperfections	who	will
为了	它	是	那些	WHO	是	最多	活	到	他们的	自己的	瑕疵	WHO	将要

[ə'ʃʊrədli] " [goʊ] ['fɑːrðɪst] " [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɜːrld] .

assuredly	"	go	farthest	"	in	the	singing	world	.
当然	"	去	最远	"	在	这	歌唱	世界	.

因为那些最能认清自身缺点的人，在歌唱界肯定能"走得最远"。

[haʊ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [sək'ses] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] .

HOW	TO	ATTAIN	SUCCESS	IN	SINGING	.
如何	到	达到	成功	在	歌唱	.

如何在歌唱方面取得成功。

[baɪ] [ben] ['deɪviːz] .

By	BEN	DAVIES	.
经过	本	戴维斯	.

作者：本·戴维斯

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli]

To	a	certain	extent	it	must	be	admitted	at	once	that	it	is	undoubtedly
到	一个	肯定	程度	它	必须	是	承认	在	一次	那	它	是	无疑

[truː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['rɔɪəl] ,

true	that	there	is	no	royal	,
真的	那	那里	是	不	皇家	,

在某种程度上，必须立即承认，毫无疑问，不存在王室，

[ɪn'fæləbl] [roʊd][tuː; tə] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] ['mæstəri] ['oʊvər] ['eni] [ɑːrt] .

infallible	road	to	success	in	the	acquirement	of	perfect	mastery	over	any	art	.
绝对正确	路	到	成功	在	这	取得	的	完美的	精通	超过	任何	艺术	.

通往精通任何技艺的万无一失的成功之路。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

At	the	same	time	,	however	,
在	这	相同的	时间	,	然而	,

然而与此同时，

[aɪ] [wʊd] [leɪ] [pər'tɪkjələr] [stres] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt]

I	would	lay	particular	stress	on	the	fact	that	it	is	equally	true	that	there	are	not
我	会	躺	特别的	压力	在	这	事实	那	它	是	同样地	真的	那	那里	是	不是

[ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] [ænd; ənd] ['rɪŋklz] [wɪtʃ] ,

a	few	hints	and	wrinkles	which	,
一个	很少	提示	和	皱纹	哪个	,

我特别要强调的是，同样不可否认的是，其中也存在一些蛛丝马迹和瑕疵，

[ɪf] ['stuːdiəsli] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] ['præktɪst] ,

if	studiously	borne	in	mind	and	practised	,
如果	认真地	出生	在	头脑	和	已实践	,

如果认真铭记并付诸实践，

[mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [pruːv] [ʌv; əv]['riːəl]['væljuː][tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɪl] [ə'plaɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðiːz]

must	inevitably	prove	of	real	value	to	all	who	will	apply	themselves	to	these
必须	不可避免地	证明	的	真实的	价值	到	全部	WHO	将要	申请	他们自己	到	这些

[sed] [wɜːrdz][ʌv; əv][əd'vaɪs][ɪn][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [hoʊl] - ['hɑrtɪd] ['mænər] .

said	words	of	advice	in	a	thoroughly	whole	-	hearted	manner	.
说	字	的	建议	在	一个	彻底	所有的	-	心地	方式	.

对于那些全心全意践行这些建议的人来说，这些建议必然会证明其真正的价值。

[ænd; ənd] , [ɪn][pər'tɪkjələr] ,

And	,	in	particular	,
和	,	在	特别的	,

尤其如此，

[ðɪs] ['sʌmwʌt] [traɪt] ['æfərɪzəm] [ə'plaɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

this	somewhat	trite	aphorism	applies	with	great	force	to	the	art	of	learning	to
这	有些	老套	格言	适用	和	伟大的	力量	到	这	艺术	的	学习	到

[sɪŋ] ,

sing	,
唱歌	,

这句略显老套的格言对于学习唱歌这门艺术来说却非常适用。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] , [æz; əz] ['evri] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['mjuːzɪk][mʌst; məst][biː; bi]

for	the	human	voice	,	as	every	conscientious	student	of	music	must	be
为了	这	人类	嗓音	,	作为	每一个	尽责的	学生	的	音乐	必须	是

[wel] [ə'wer] ,

well	aware	,
出色地	意识到的	,

对于人声而言，正如每一位认真学习音乐的学生都应该清楚的那样，

[ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [rɪ'spɑːnsɪv] ['ɔːrgən] .
is **an** **exceptionally** **responsive** **organ** **.**
是 一个 非常 响应式设计 器官 .

是一个反应极其灵敏的器官。

[nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] " [rʌn][tuː; tə] [siːd] " ; [tend][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,
Neglect **it** **,** **and** **it** **will** **assuredly** **"** **run** **to** **seed** **"** **;** **tend** **it** **carefully** **,**
忽视 它 , 和 它 将要 当然 " 跑步 到 种子 " ; 趋向 它 小心 ,

疏于照料，它肯定会"荒废"；要精心照料，

['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] - [sens] ['mænər] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][taɪm][tuː; tə] " [groʊ] [ʌp] ,
cultivate **it** **in** **a** **common** **-** **sense** **manner** **,** **give** **it** **time** **to** **"** **grow** **up** **,**
培育 它 在 一个 常见的 - 感觉 方式 , 给 它 时间 到 " 生长 向上 ,

用常识的方式培育它，给它时间"长大"，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [peɪnz] [ə; eɪ]['hʌndrəd,foʊld] .
" **and** **it** **will** **reward** **you** **for** **your** **pains** **a** **hundredfold** **.**
" 和 它 将要 报酬 你 为了 你的 疼痛 一个 百倍 .

"它将百倍地回报你的付出。"

[let] [ˌem 'iː] , ['ðerfɔːr] ,
Let **me** **,** **therefore** **,**
让 我 , 所以 ,

因此，让我……

[traɪ][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] [beɪst] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər] [mɔːr] ['jɪrz]
try **and** **give** **a** **few** **hints** **based** **on** **an** **experience** **extending** **over** **more** **years**
尝试 和 给 一个 很少 提示 基于 在 一个 经验 扩展 超过 更多的 年
[ðæn; ðən][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [ker] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
than **I** **sometimes** **care** **to** **think** **about** **,**
比 我 有时 关心 到 思考 关于 ,

我试着根据自己多年（有时我都不愿去想）的经验给出一些建议。

[wɪtʃ] [aɪ] [trʌst] [wɪl] [pruːv] [ʌv; əv]['riːəl]['vælјuː][tuː; tə][ə'spaɪərɪŋ] ['sɪŋərz] .
which **I** **trust** **will** **prove** **of** **real** **value** **to** **aspiring** **singers** **.**
哪个 我 相信 将要 证明 的 真实的 价值 到 有抱负的 歌手 .

我相信这对有抱负的歌手来说将非常有价值。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['rɔɪəl] [roʊd][tuː; tə] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
I **have** **already** **said** **that** **there** **is** **no** **royal** **road** **to** **success** **in** **the** **art** **of**
我 有 已经 说 那 那里 是 不 皇家 路 到 成功 在 这 艺术 的
['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
learning **to** **sing** **,**
学习 到 唱歌 ,

我已经说过，学习唱歌这门艺术没有捷径可走。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] ,
but **,** **nevertheless** **,**
但 , 尽管如此 ,

但是，尽管如此，

[ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [vɔɪs] [kæn; kən] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ]
the **possessor** **of** **a** **moderate** **voice** **can** **improve** **his** **or** **her** **voice** **in** **a**
这 拥有者 的 一个 缓和 嗓音 能 提升 他的 或者 她 嗓音 在 一个
[moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] ['mænər] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
most **gratifying** **manner** **by** **studying** **in** **the** **right** **way** **.**
最多 可喜 方式 经过 学习 在 这 正确的 方式 .

嗓音一般的人可以通过正确的学习方法，以最令人满意的方式改善自己的嗓音。

[bæd]['hæbɪts][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ɑːr; ər] [pɪ'kjuːliərli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][rɪd][wʌn'self][ʌv; əv] ;
Bad **habits** **in** **singing** **are** **peculiarly** **difficult** **to** **rid** **oneself** **of** **;**
坏的 习惯 在 歌唱 是 奇特地 难的 到 摆脱 自己 的 ;

唱歌时的不良习惯尤其难以改掉；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [ðoʊz] [bæd]['hæbɪts][baɪ] ['setɪŋ] [aʊt]

it	is	well	to	avoid	the	risk	of	acquiring	those	bad	habits	by	setting	out
它	是	出色地	到	避免	这	风险	的	收购	那些	坏的	习惯	经过	环境	出去

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd][æt; ət][wʌns] .

on	the	right	road	at	once	.
在	这	正确的	路	在	一次	.

为了避免养成这些坏习惯，最好一开始就走上正确的道路。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['stɑːrtɪd] , [pʊʃ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [ʌn'feɪlɪŋ] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

And	having	started	,	push	forward	with	unfailing	energy	and	courage	.
和	拥有	开始	,	推	向前	和	永不失败	活力	和	勇气	.

既然已经开始，就要以不懈的精力和勇气继续前进。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ] [wʊd] ['kaʊns(ə)l][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['sɪŋər] ,

In	the	first	place	I	would	counsel	the	ambitious	singer	,
在	这	第一的	地方	我	会	法律顾问	这	雄心勃勃	歌手	,

首先，我会给这位雄心勃勃的歌手一些建议：

[bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪts]['riːəl]

before	proceeding	with	the	development	of	the	voice	to	ascertain	its	real
前	进行中	和	这	发展	的	这	嗓音	到	探明	它是	真实的

['kærəktər] [ænd; ənd]['kwɑːləti] .

character	and	quality	.
特点	和	质量	.

在进行声音开发之前，要确定其真实特性和质量。

[ðʌs] , [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnd] ['ekspɜːrt] ,

Thus	,	some	voices	,	to	the	ear	of	the	trained	expert	,
因此	,	一些	声音	,	到	这	耳朵	的	这	受过训练	专家	,

因此，在受过训练的专家听来，有些声音是……

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['æktʃuəli] [ˌʌn'treɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'veləpt] ,

although	they	may	be	actually	untrained	and	undeveloped	,
虽然	他们	可能	是	实际上	未经训练的	和	未开发的	,

尽管他们可能实际上未经训练且发展不足，

[ˌnevərðə'les] [pə'zes] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][ænd; ənd] [mɑːrkt] ['kwɑːləti] [wen] [stɪl] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] , [waɪl] ,

nevertheless	possess	a	decided	and	marked	quality	when	still	uncultivated	,	while	,
尽管如此	具有	一个	决定	和	标记	质量	什么时候	仍然	未开垦的	,	尽管	,

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

然而，未经栽培的植物却具有鲜明而独特的品质；另一方面，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['vɔɪsɪz] [huːz] ['pɑːzətɪv] ['neɪtʃər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn]

there	are	other	voices	whose	positive	nature	it	is	far	from	easy	to	determine
那里	是	其他	声音	谁	积极的	自然	它	是	远的	从	简单的	到	决定

.

:

.

还有一些声音，其积极性质远难以判断。

[aɪ] [wʊd] ['ðerfɔːr] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə'pɑːn][ɪts][reɪndʒ][ænd; ənd][ɪk'stent]

I	would	therefore	emphasise	the	fact	that	it	is	not	upon	its	range	and	extent
我	会	所以	强调	这	事实	那	它	是	不是	之上	它是	范围	和	程度

[ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['kærəktər] [ʌv; əv]['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [vɔɪs] [dɪ'pendz] ,

that	the	real	character	of	any	individual	voice	depends	,
那	这	真实的	特点	的	任何	个人	嗓音	取决于	,

因此，我要强调的是，任何个人声音的真正特点并不取决于其音域和范围。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə'pɑːn][ɪts]['kwɑːləti][ænd; ənd]['tæmbər] .

but	rather	upon	its	quality	and	timbre	.
但	相当	之上	它是	质量	和	音色	.

而是更注重其品质和音色。

[aɪ] [wʊd] [leɪ] [stres] , [tuː] , [ɑːn] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] — ['neɪmli] ,

I	would	lay	stress	,	too	,	on	another	point	—	namely	,
我	会	躺	压力	,	也	,	在	其他	观点	—	即	,

我还要强调另一点——即：

[ðæt] [ðə; ðɪ]['riːəl] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['evri] [vɔɪs] ,

that	the	real	power	of	expression	is	found	in	the	middle	quality	of	every	voice	,
那	这	真实的	力量	的	表达	是	成立	在	这	中间	质量	的	每一个	嗓音	,

表达的真正力量在于每个人声音的中间音质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [fɔːrs] [wɪtʃ] [tendz] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['mɪd(ə)l]['kwɑːləti] [fʊl] [ænd; ənd]

and	that	it	is	not	force	which	tends	to	make	this	middle	quality	full	and
和	那	它	是	不是	力量	哪个	倾向于	到	制作	这	中间	质量	满的	和

['rezənənt] ,

resonant	,
共振	,

使这种中间品质饱满而富有共鸣的，并非是力量。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [iːz] [ænd; ənd] ['stedinəs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['voʊk(ə)l] [saʊndz] [ɑːr; ər]

but	the	cultivated	ease	and	steadiness	by	which	the	vocal	sounds	are
但	这	栽培	舒适	和	稳定性	经过	哪个	这	声乐	声音	是

[prə'duːst] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] .

produced	and	sustained	.
生产	和	持续	.

但发声和保持声音时所展现出的那种刻意的轻松和稳定。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪr] [ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt][mju'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə]

There	is	nothing	more	painful	to	the	ear	of	an	expert	musician	than	to
那里	是	没有什么	更多的	痛苦	到	这	耳朵	的	一个	专家	音乐家	比	到

[hɪr] [ə; eɪ] ['sɪŋər] ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

hear	a	singer	forcing	his	voice	in	an	effort	to	produce	an	effect	of
听到	一个	歌手	强制	他的	嗓音	在	一个	努力	到	生产	一个	影响	的

[ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

expansion	and	vibration	.
扩张	和	振动	.

对于专业的音乐家来说，最难听的莫过于听到歌手为了制造音量扩张和振动的效果而强行发声。

[wʊd] - [biː; bi][ɑːr'tɪstɪk] ['sɪŋərz] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [nɜːrs] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'feɪlɪŋ] [ker] ,

Would	-	be	artistic	singers	should	thus	nurse	their	voices	with	unfailing	care	,
会	-	是	艺术	歌手	应该	因此	护士	他们的	声音	和	永不失败	关心	,

因此，有志成为艺术歌手的人应该一丝不苟地呵护自己的嗓音。

[fɔːr; fər] [iːz] [ænd; ənd] ['stedinəs] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [ɑːr'tɪstɪk][ðæn; ðən] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] .

for	ease	and	steadiness	are	infinitely	more	artistic	than	forcing	the	voice	.
为了	舒适	和	稳定性	是	无限地	更多的	艺术	比	强制	这	嗓音	.

轻松、稳定的声音远比强迫自己发声更具艺术性。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] ['entər]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kwestʃən] [ʌv; əv] [wʌt] [pər'tɪkjələr]['eksərsaɪzɪz][ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt]

I	will	not	here	enter	into	the	question	of	what	particular	exercises	the	student
我	将要	不是	这里	进入	进入	这	问题	的	什么	特别的	练习	这	学生

[ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] ['ɜːrli] [deɪz] ,

should	follow	in	his	or	her	early	days	,
应该	跟随	在	他的	或者	她	早期的	天	,

我在此不讨论学生在早期阶段应该进行哪些具体的练习。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['mætərz] [ɑːr; ər] [tuː] [ˌelɪ'mentri] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][kæn; kən] ['seɪfli] [biː; bi] ['trʌstɪd]

for	such	matters	are	too	elementary	a	kind	and	can	safely	be	trusted
为了	这样的	事情	是	也	初级	一个	种类	和	能	安全	是	可信

[tuː; tə] ['eni] ['kɑːmpɪtənt] ['tiːtʃər] .

to	any	competent	teacher	.
到	任何	胜任的	老师	.

因为这类事情太过基础，完全可以交给任何一位称职的老师来处理。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kerf(ə)l] ['voʊk(ə)l] ['stuːd(ə)nt] [wɪl] [biː; bi] [waɪz]

At	the	same	time	I	would	point	out	that	the	careful	vocal	student	will	be	wise
在	这	相同的	时间	我	会	观点	出去	那	这	小心	声乐	学生	将要	是	明智的

[tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [best] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

to	adopt	the	style	of	music	best	adapted	to	his	or	her	voice	,
到	采纳	这	风格	的	音乐	最好的	改编	到	他的	或者	她	嗓音	,

同时，我想指出，认真学习声乐的学生明智的做法是选择最适合自己嗓音的音乐风格。

[fɔːr; fər] , ['ɑːbviəs] [ðoʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

for	,	obvious	though	this	point	should	be	,
为了	,	明显的	尽管	这	观点	应该	是	,

虽然这一点显而易见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [truː] [ðæt] ['meni] ['sɪŋərz] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

it	is	none	the	less	true	that	many	singers	overlook	the	fact	that	to	give	the
它	是	没有任何	这	较少的	真的	那	许多	歌手	俯瞰	这	事实	那	到	给	这

[vɔɪs] [æn; ən] ['ædɪkwət] [tʃæns] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] " [fed] "

voice	an	adequate	chance	of	developing	it	should	be	cultivated	and	"	fed	"
嗓音	一个	足够的	机会	的	发展	它	应该	是	栽培	和	"	美联储	"

[ə'pɑːn][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [staɪl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]

upon	the	particular	style	of	music	for	which	Nature	would	seem	to	have
之上	这	特别的	风格	的	音乐	为了	哪个	自然	会	似乎	到	有

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][bɜːrθ] .

given	it	birth	.
给定	它	出生	.

然而，许多歌手忽略了一个事实：为了让嗓音有充分的发展机会，应该培养它，并用大自然赋予它的特定音乐风格来"滋养"它。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋər] [hæz; həz] ['seɪfli] ['weðərd] [ðə; ði] ['stɔrmz]

I	am	taking	it	for	granted	that	the	singer	has	safely	weathered	the	storms
我	是	采取	它	为了	的确	那	这	歌手	有	安全	风化的	这	暴风雨

[ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][ɔːr] ['drʌdʒəri] [saɪd][ʌv; əv] [vɔɪs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] — [pər'tɪkjələr] [ker]

inseparable	from	the	initial	or	drudgery	side	of	voice	cultivation	—	particular	care
形影不离	从	这	最初的	或者	苦役	边	的	嗓音	栽培	—	特别的	关心

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] ,

should	be	exercised	in	the	selection	of	songs	,
应该	是	锻炼	在	这	选择	的	歌曲	,

我理所当然地认为这位歌手已经顺利度过了声乐训练初期或艰苦阶段不可避免的种种考验——在选择歌曲时应该格外谨慎。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] ['noʊtɪd] [ðæt] ['meni] ['sɪŋərz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [noʊn]

for	I	have	frequently	noted	that	many	singers	who	should	surely	have	known
为了	我	有	频繁地	著名的	那	许多	歌手	WHO	应该	一定	有	已知

['betər] , [hæv; həv] , [ˌnevərðə'les] ,

better	,	have	,	nevertheless	,
更好的	,	有	,	尽管如此	,

因为我经常注意到，许多本应更懂事的歌手，却仍然.....

['friːkwəntli] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər]['riːəl]['merɪt][baɪ]

frequently	**failed**	**to**	**give**	**their**	**voices**	**a**	**chance**	**of**	**showing**	**their**	**real**	**merit**	**by**
频繁地	失败的	到	给	他们的	声音	一个	机会	的	显示	他们的	真实的	优点	经过

[sə'lɛktɪŋ] ['sɔŋz] ['ʌtərli] [ʌn'suːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

selecting	**songs**	**utterly**	**unsuited**	**to**	**them**	**.**
选择	歌曲	完全地	不合适	到	他们	.

他们经常选择完全不适合自己嗓音的歌曲，从而错失展现自己真正才华的机会。

[ðʌs] , ['meɪbi] ,

Thus	**,**	**maybe**	**,**
因此	,	或许	,

因此，或许

[ə; eɪ] [meɪl] ['sɪŋər] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪ'speʃəli] [ɪn'tendɪd]

a	**male**	**singer**	**has**	**gone**	**out**	**of**	**his**	**way**	**to**	**select**	**a**	**song**	**especially**	**intended**
一个	男性	歌手	有	已消失	出去	的	他的	方式	到	选择	一个	歌曲	尤其	故意的

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi] ,

for	**a**	**lady**	**,**
为了	一个	女士	,

一位男歌手特意挑选了一首专门为一位女士创作的歌曲。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] [ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz] [ɪn'tendɪd]

while	**the**	**latter**	**has**	**shown**	**a**	**pronounced**	**predilection**	**for**	**singing**	**songs**	**intended**
尽管	这	后者	有	所示	一个	发音	偏好	为了	歌唱	歌曲	故意的

['soʊlli] [fɔːr; fər][men] .

solely	**for**	**men**	**.**
仅	为了	男人	.

而后者则表现出对演唱专为男性创作的歌曲的明显偏爱。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['ʃʊrli] [best] [left][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	**result**	**of**	**such**	**an**	**unwise**	**selection**	**is**	**surely**	**best**	**left**	**to**	**the**	**imagination**	**.**
这	结果	的	这样的	一个	失策	选择	是	一定	最好的	左边	到	这	想像力	.

这种不明智的选择所带来的后果，还是留给读者自行想象吧。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd]

And	**now**	**let**	**me**	**say**	**a**	**few**	**words**	**about**	**the**	**manner**	**in**	**which**	**students**	**should**
和	现在	让	我	说	一个	很少	字	关于	这	方式	在	哪个	学生	应该

['stʌdi] [ðer; ðər]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

study	**their**	**musical**	**compositions**	**.**
学习	他们的	音乐	作品	.

现在，我想就学生应该如何学习他们的音乐作品谈几句。

['ɔːlmoʊst] ['evri] ['sɪŋər] ['pɑːsəbli] [pə'zesiz] [sʌm; səm] [smɔːl] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

Almost	**every**	**singer**	**possibly**	**possesses**	**some**	**small**	**peculiarity**	**in**	**this**	**respect**	**,**
几乎	每一个	歌手	可能	拥有	一些	小的	特点	在	这	尊重	,

几乎每个歌手在这方面都可能有一些小怪癖。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ]['kænɑːt][duː] ['betər] [ðæn; ðən][kwoʊt][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['stʌdi] ['fɑːloʊd] [aʊt][baɪ]

but	**I**	**think**	**I**	**cannot**	**do**	**better**	**than**	**quote**	**the**	**system**	**of**	**study**	**followed**	**out**	**by**
但	我	思考	我	不能	做	更好的	比	引用	这	系统	的	学习	随后	出去	经过

[ðoʊz] [tuː] [greɪt] ['ɑːrtɪsts] ,

those	**two**	**great**	**artists**	**,**
那些	二	伟大的	艺术家	,

但我认为，我所能做的最好的就是引用这两位伟大艺术家所遵循的研究体系。

[griːzi][ænd; ənd]['mɑːrɪoʊ] ; [fɔːr; fər] , ['fræŋkli] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ðer; ðər] ['meθədz] [meɪ] ,

Grisi	**and**	**Mario**	**;**	**for**	**,**	**frankly**	**,**	**to**	**a**	**great**	**extent**	**their**	**methods**	**may**	**,**
灰色	和	马里奥	;	为了	,	坦率地说	,	到	一个	伟大的	程度	他们的	方法	可能	,

[ə'mʌŋ] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

among	**future**	**generations**	**,**
之中	未来	几代人	,

格里西和马里奥；坦率地说，他们的方法在很大程度上可能会被后世所借鉴。

[wel] [bɪ'kʌm] " ['stændərd] ['meθədz] . "
well become " standard methods . "
出色地 变得 " 标准 方法 . "

将会成为"标准方法"。

" [ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['eni] [nuː] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , ['weðər] [ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɑːprə] , [ɔːr][ðə; ðɪ]
" In studying any new composition , whether the most important opera , or the
" 在 学习 任何 新的 作品 , 无论 这 最多 重要的 歌剧 , 或者 这
['sɪmplɪst] ['bæləd] ,
simplest ballad ,
最简单的 民谣 ,

"在研究任何新作品时，无论是最重要的歌剧，还是最简单的民谣，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ][set][plæn] .
they followed a set plan .
他们 随后 一个 放 计划 .

他们遵循既定计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] : [ðə; ðɪ][wɜːrdz][wɜːr; wər][fɜːrst] [kən'sɪdərd] ,
It was this : the words were first considered ,
它 曾是 这 : 这 字 是 第一的 经过考虑的 ,

事情是这样的：首先是斟酌用词，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tekst][hæd; həd] [bɪn] ['klɪrli]
and when the intention and meaning of the text had been clearly
[æsə'teind] [ænd; ənd] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] ,
ascertained and fully understood ,
已确定 和 完全 理解 ,

当文本的意图和含义被明确确定并完全理解之后，

[ðen] , [ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðen] , [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] ,
then , and not till then , the music with which it was associated ,
然后 , 和 不是 直到 然后 , 这 音乐 和 哪个 它 曾是 联系 ,

然后，也直到那时，才出现了与它相关的音乐。

[wʌz; wəz] [lɜːrnt] [baɪ] [hɑːrt] — ['evri] ['seɪliənt] ['fiːtʃər] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ɪ'fekt] ['biːɪŋ]
was learnt by heart — every salient feature and opportunity for effect being
[moʊst] ['kerfəli] [θɔːt] ['oʊvər][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] . "
most carefully thought over and decided upon . "
最多 小心 想法 超过 和 决定 之上 . "

这部剧被牢记于心——每一个显著的特点和能够产生效果的机会都经过了最仔细的思考和决定。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['mɑːriːoʊz]['mæksəmz] ,
" It was one of Mario's maxims ,
" 它 曾是 一 的 马里奥的 格言 ,

这是马里奥的一句格言，

[ðæt] [ən'les] [ə; eɪ] ['sɪŋər] [hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt] ['θɜːrəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
that unless a singer had all he was singing about thoroughly in his head ,
那 除非 一个 歌手 有 全部 他 曾是 歌唱 关于 彻底 在 他的 头 ,

除非歌手已经把歌里唱的所有内容都牢记在心，否则

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər][duː][hɪm'self]['dʒʌstɪs] . "
as well as in his throat , he could never do himself justice . "
作为 出色地 作为 在 他的 喉 , 他 可以 绝不 做 他自己 正义 . "

就像他喉咙里的声音一样，他永远也无法公正地评价自己。

" - [bʌt; bət] , - [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
" ' But , ' he used to say ,
" - 但 , - 他 用过的 到 说 ,

"但是，"他过去常说，

- [ɪf] [juː; jʊ][get][æz; əz][fə'mɪliər][æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɜːrk] , [ðen] ,
' if you get as familiar as you should be with your work , then ,
- 如果 你 得到 作为 熟悉的 作为 你 应该 是 和 你的 工作 , 然后 ,

如果你对自己的工作足够熟悉，那么，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hjuːmər] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [vɔɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən][let] [jɔːr'self] [goʊ] ,
when you are in the humour , and in good voice , you can let yourself go ,
什么时候 你 是 在 这 幽默 , 和 在 好的 嗓音 , 你 能 让 你自己 去 ,

当你心情愉悦、嗓音洪亮时，你就可以放开自己了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti]['ɔːlmoʊst][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [juː; jʊ][ɪn'tend][ə'pɑːn][jʊr; jər]
with the certainty almost of producing the effect you intend upon your
和 这 肯定 几乎 的 生产 这 影响 你 打算 之上 你的
['ɔːdiəns] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
audience — that is to say ,
观众 — 那 是 到 说 ,

几乎可以肯定的是，它能够对你的观众产生你想要的效果——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ]['evər][hæv; həv]['eni]['moʊmənts][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] . - "
if you ever have any moments of inspiration . ' "
如果 你 曾经 有 任何 时刻 的 灵感 . - "

如果你有灵感迸发的时刻……"

" ['weðər] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][drə'mætɪk] [ɪ'fekts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] - [rɑː'uːl][ænd; ənd]
" Whether in considering the dramatic effects to be made by ' Raoul and
" 无论 在 考虑 这 戏剧性 效果 到 是 制成 经过 - 拉乌尔 和
[ˌvælən'tiːnə] ,
Valentina ,
瓦伦蒂娜 ,

"无论是考虑到《拉乌尔和瓦伦蒂娜》将产生的戏剧性影响，

- [ɔːr][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɪn][hænd] - [gʊd] - [baɪ] , ['swiːthɑːrt] , - [ɔːr] - [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [bɔɪ] ,
' or in taking in hand ' Good - bye , Sweetheart , ' or ' The Minstrel Boy ,
- 或者 在 采取 在 手 - 好的 - 再见 , 亲爱的 , - 或者 - 这 吟游诗人 男生 ,

'或者拿起"再见，甜心'"或"吟游诗人男孩"，

- [ðə; ði][plæn] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
' the plan they followed was the same .
- 这 计划 他们 随后 曾是 这 相同的 .

他们遵循的计划是一样的。

[ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [θɔːt] [ʌv; əv][fɜːrst] , [ðen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz]
The words were thought of first , then the music , and , with the words
这 字 是 想法 的 第一的 , 然后 这 音乐 , 和 , 和 这 字
[ænd; ənd]['mjuːzɪk][kəm'baɪnd] ,
and music combined ,
和 音乐 合并 ,

先想好了歌词，然后谱上了曲子，最后将歌词和曲子结合起来。

[pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [dwelt] [ɑːn][ænd; ənd] [meɪd]
particular attention was given to the points to be dwelt on and made
特别的 注意力 曾是 给定 到 这 积分 到 是 居住 在 和 制成
['prɑːmɪnənt] .
prominent .
著名的 .

特别关注了需要着重阐述和突出的要点。

[ðiːz] ['lætər][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['friːkwənt] ,
These latter were not allowed to be too frequent ,
这些 后者 是 不是 允许 到 是 也 频繁 ,

后者的发生频率不能太高。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][soʊ] ['tʃoʊzn] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['diːpəst] [ɪm'preʃ(ə)n] . "

but	were	so	chosen	as	to	make	the	deepest	impression	.	"
但	是	所以	选定	作为	到	制作	这	最深处	印象	.	"

但他们的入选是为了给人留下最深刻的印象。

" [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][æz; əz] [ðɪs] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][ˌəʊvə'reɪtid] .

"	The	importance	of	such	a	plan	as	this	can	hardly	be	overrated	.
"	这	重要性	的	这样的	一个	计划	作为	这	能	几乎	是	被高估了	.

“这项计划的重要性怎么强调都不为过。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

It	seems	not	only	to	ensure	singing	with	intelligence	,
它	似乎	不是	仅有的	到	确保	歌唱	和	智力	,

这似乎不仅是为了确保唱歌时富有智慧，

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['sɪŋər] ['veri] [mʌtʃ] [ʌn'nesəseri] [ɪg'zɜːrʃn] ,

but	to	save	a	singer	very	much	unnecessary	exertion	,
但	到	节省	一个	歌手	非常	很多	不必要	用力	,

但这样可以避免歌手付出不必要的努力，

[baɪ] ['mɑːrkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [wer] ['enərdʒi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

by	marking	down	the	intervals	where	energy	has	to	be	used	,
经过	标记	向下	这	间隔	在哪里	活力	有	到	是	用过的	,

通过标记出需要使用能量的时间段，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði] [vɔɪs] [meɪ] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [biː; bi] [nəːst] [ænd; ənd] [kept]

as	well	as	those	where	the	voice	may	,	so	to	speak	,	be	nursed	and	kept
作为	出色地	作为	那些	在哪里	这	嗓音	可能	,	所以	到	说话	,	是	护理	和	保留

[ɪn] [rɪ'zɜːrv] .

in	reserve	.
在	预订	.

以及那些声音可以被“培育”和“保留”起来的人。

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpjænəu'fɔːti] [ə'kʌmpənimənt] , ['mɑːrɪoʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	Speaking	of	a	pianoforte	accompaniment	,	Mario	used	to	say	,
"	请讲	的	一个	钢琴	伴奏	,	马里奥	用过的	到	说	,

“说到钢琴伴奏，马里奥过去常说，

" [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , ['eɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ]

"	The	art	of	accompanying	is	displayed	in	the	following	,	aiding	,	and	supporting
"	这	艺术	的	随同	是	显示	在	这	下列的	,	协助	,	和	支持

[ðə; ði] ['sɪŋər] ;

the	singer	;
这	歌手	;

“伴奏的艺术体现在以下方面：帮助和支持歌手；

[nɑːt][ɪn] ['hʌriŋ] [hɪm; ɪm] , [nɔːr][ɪn] ['draʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

not	in	hurrying	him	,	nor	in	drowning	his	voice	.
不是	在	匆忙	他	,	也不	在	溺水	他的	嗓音	.

既不要催促他，也不要淹没他的声音。

" [æn; ən] [ə'kʌmpənɪst] , [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi]['tɪmɪd] ; [bʌt; bət] ,

"	An	accompanist	,	in	his	opinion	,	should	never	be	timid	;	but	,
"	一个	伴奏者	,	在	他的	观点	,	应该	绝不	是	胆小	;	但	,

在他看来，伴奏者绝不应该胆怯；但是，

[ɪf] [ʌn'sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][noʊts][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] , [ʃʊd; ʃəd] , [ˌnevərðə'les] , [straɪk] [ðem; ðəm]

if	uncertain	of	the	notes	to	be	played	,	should	,	nevertheless	,	strike	them
如果	不确定	的	这	笔记	到	是	玩	,	应该	,	尽管如此	,	罢工	他们

['fɜːrmli][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəsli] ,

firmly	and	courageously	,
牢牢	和	勇敢地	,

即使不确定要弹奏的音符，也应该坚定而勇敢地弹奏出来。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['sɪŋər] [gets] [kən'fju:zd] , ['lu:zɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]

otherwise	the	singer	gets	confused	,	loses	confidence	in	himself	and	the
否则	这	歌手	获得	使困惑	,	失败	信心	在	他自己	和	这

[ə'kʌmpənɪmənt] ,

accompaniment	,
伴奏	,

否则，歌手会感到困惑，对自己和伴奏失去信心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'du:st] ['sʌfəz] [ˌɪrɪ'tri:vəbli] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .

and	the	effect	intended	to	be	produced	suffers	irretrievably	in	consequence	.
和	这	影响	故意的	到	是	生产	遭受	不可挽回地	在	结果	.

因此，预期效果受到了不可挽回的损害。

[aɪ] [wʊd] [kə'mend] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [tu:; tə][ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ] ['sɪŋər] , [wɪð; wɪθ] ['evri]

I	would	commend	a	study	of	this	system	to	the	aspiring	singer	,	with	every
我	会	表彰	一个	学习	的	这	系统	到	这	有抱负的	歌手	,	和	每一个

['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] ,

confidence	that	,
信心	那	,

我向有志成为歌手的人推荐研究这套体系，我完全相信，

[ɪf] [hi:; hi] ['fɑ:loʊz] [aʊt][ðə; ði] [sed] ['meθədz] ,

if	he	follows	out	the	said	methods	,
如果	他	跟随	出去	这	说	方法	,

如果他按照上述方法去做，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ə'ʃʊrədli] [pər'sʊ] [ə; eɪ]['pɑ:ləsi][ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] [fju:]

he	will	be	assuredly	pursuing	a	policy	than	which	there	can	be	few
他	将要	是	当然	追求	一个	政策	比	哪个	那里	能	是	很少

['betər] .

better	.
更好的	.

他肯定会推行一项几乎无可挑剔的政策。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɑ:n][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]

It	may	not	now	be	out	of	place	if	I	say	a	few	words	on	the	act	of
它	可能	不是	现在	是	出去	的	地方	如果	我	说	一个	很少	字	在	这	行为	的

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .

production	of	the	voice	.
生产	的	这	嗓音	.

现在或许不宜我简单谈谈发声的过程。

['meni] [bɪ'gɪnərz] [ðʌs] [meɪk] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə; eɪ]

Many	beginners	thus	make	the	mistake	of	imagining	that	to	give	the	voice	a
许多	初学者	因此	制作	这	错误	的	想象	那	到	给	这	嗓音	一个

['prɑ:pər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪk'spændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʃʊd; ʃəd]

proper	chance	of	expanding	to	the	full	it	is	necessary	that	the	mouth	should
恰当的	机会	的	扩展	到	这	满的	它	是	必要的	那	这	嘴	应该

[bi:; bi]['oʊpənd][waɪd][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] .

be	opened	wide	in	the	act	of	singing	.
是	打开	宽的	在	这	行为	的	歌唱	.

因此，许多初学者误以为，为了让声音充分发挥出来，唱歌时必须张大嘴巴。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][kwaɪt][æn; ən] [ɪ'roʊniəs] [aɪ'di:ə] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['æktʃuəl] ,

This	,	however	,	is	quite	an	erroneous	idea	,	for	,	as	a	matter	of	actual	,
这	,	然而	,	是	相当	一个	错误	主意	,	为了	,	作为	一个	事情	的	实际的	,

然而，这其实是一个完全错误的想法，因为实际上，

[hɑːrd][fækt] , [ðə; ði] [maʊθ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tuː] ['oʊpən] [wen] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['teɪkɪŋ]

hard	fact	,	the	mouth	should	not	be	too	open	when	the	act	of	singing	is	taking
难的	事实	,	这	嘴	应该	不是	是	也	打开	什么时候	这	行为	的	歌唱	是	采取

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

事实是，唱歌时嘴巴不应该张得太开。

[ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpənɪŋ][ðə; ði][dʒɔːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

though	I	would	point	out	that	when	it	is	opening	the	jaws	should	be	allowed	to
尽管	我	会	观点	出去	那	什么时候	它	是	开幕	这	下颚	应该	是	允许	到

[fɔːl][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

fall	in	a	natural	manner	—	in	other	words	,
落下	在	一个	自然的	方式	—	在	其他	字	,

不过我要指出的是，当它张开嘴时，应该让下颚自然下垂——换句话说，

[baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [weɪt] — [waɪl] , [ɪf] [ðə; ði][lɪps][ɑːr; ər] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [prest] ['dʒentli]

by	their	own	weight	—	while	,	if	the	lips	are	,	at	the	same	time	,	pressed	gently
经过	他们的	自己的	重量	—	尽管	, 如果	这	嘴唇	是	,	在	这	相同的	时间	,	按下	轻轻地

[ə'genst] [ðə; ði] [tiːθ] ,

against	the	teeth	,
反对	这	牙齿	,

靠自身重量——同时，如果嘴唇轻轻地压在牙齿上，

[ðə; ði] [maʊθ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [fɔːrm] .

the	mouth	naturally	assumes	a	pleasant	form	.
这	嘴	自然	假设	一个	令人愉快的	形式	.

嘴部自然而然地呈现出令人愉悦的形状。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ə'pɔːlɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] ['sɪŋər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ɪg'zædʒəreɪtɪd]

There	is	nothing	more	appalling	than	to	watch	a	singer	indulging	in	exaggerated
那里	是	没有什么	更多的	令人震惊	比	到	手表	一个	歌手	沉溺于	在	夸张的

['feɪʃ(ə)l] [kən'tɔːrʃəns] [wɪtʃ] [meɪ] [pər'hæps] [ɪm'pres] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['taɪroʊ][æz; əz] " [ɪm'poʊzɪŋ] ,

facial	contortions	which	may	perhaps	impress	a	musical	tyro	as	"	imposing	,
面部的	扭曲	哪个	可能	也许	令人印象深刻	一个	音乐	初学者	作为	"	气势磅礴	,

没有什么比看到歌手做出夸张的面部扭曲动作更令人反感的了，这些动作或许能给音乐新手留下“威严”的印象。

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ˌnevərðə'les] , [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][nɑːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

"	but	which	,	nevertheless	,	are	actually	more	often	than	not	nothing	but	a
"	但	哪个	,	尽管如此	,	是	实际上	更多的	经常	比	不是	没有什么	但	一个

['spiːʃiːz] [ʌv; əv][əb'sɜːrd][ˌæfek'teɪʃ(ə)n] .

species	of	absurd	affectation	.
物种	的	荒诞	做作	.

但实际上，这些往往只不过是一种荒谬的矫揉造作。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [breθ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	management	of	the	breath	,	of	course	,
这	管理	的	这	气息	,	的	课程	,

当然，呼吸的控制也很重要。

[ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] ['seprət] ['stʌdi] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] ,

is	to	a	great	extent	a	distinct	and	separate	study	in	singing	,
是	到	一个	伟大的	程度	一个	清楚的	和	分离	学习	在	歌唱	,

在很大程度上，它是一门独立且独特的歌唱研究。

[ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['æbsəluːt] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [breθ] [ɪz]

though	I	may	perhaps	be	allowed	to	say	that	absolute	control	of	the	breath	is
尽管	我	可能	也许	是	允许	到	说	那	绝对	控制	的	这	气息	是

[ə; eɪ][saɪn] - [nɑːn][tuː; tə]['pɜːrfɪkt] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] .

a	sine	quâ	non	to	perfect	enunciation	.
一个	正弦	-	非	到	完美的	发音	.

虽然我或许可以这么说，对呼吸的绝对控制是完美发音的必要条件。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] , ['ðerfɔːr] ,

It	will	be	well	,	therefore	,
它	将要	是	出色地	,	所以	,

因此，一切都会好起来的。

[fɔːr; fər] ['evri] ['riːəli] [æm'bɪʃəs] ['sɪŋər] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər]['mæstər]

for	every	really	ambitious	singer	to	see	to	it	that	his	or	her	master
为了	每一个	真的	雄心勃勃	歌手	到	看	到	它	那	他的	或者	她	掌握

[pə'zesiz] [ə; eɪ] ['θɜːrəli] [saʊnd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [breθ] ;

possesses	a	thoroughly	sound	knowledge	of	managing	the	breath	;
拥有	一个	彻底	声音	知识	的	管理	这	气息	;

对于每一位真正有抱负的歌手来说，确保自己的老师对气息控制有透彻的了解至关重要；

['ʌðərwaɪz] , [ɔːl] [tuː] ['ɜːrli] [ɪn][ðer; ðər] [kɝ'ɪrz] ,

otherwise	,	all	too	early	in	their	careers	,
否则	,	全部	也	早期的	在	他们的	职业生涯	,

否则，在他们职业生涯的早期，

[ðeɪ] [meɪ] [ə'kwaɪər]['hæbɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] ,

they	may	acquire	habits	which	they	will	find	extremely	difficult	to	break	,
他们	可能	获得	习惯	哪个	他们	将要	寻找	极其	难的	到	休息	,

他们可能会养成一些很难改掉的习惯。

[fɔːr; fər] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

for	experience	has	taught	me	that	,	as	far	as	singing	is	concerned	,
为了	经验	有	教授	我	那	,	作为	远的	作为	歌唱	是	担心的	,

经验告诉我，就唱歌而言，

[bæd]['hæbɪts][ɑːr; ər] [pə'zest] [ʌv; əv] [ʌn'plezntli] [tə'neɪʃəs] ['kwɑːlətiz] .

bad	habits	are	possessed	of	unpleasantly	tenacious	qualities	.
坏的	习惯	是	拥有	的	令人不快的	顽强	品质	.

坏习惯具有令人不快的顽固性。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

As	far	as	the	position	of	the	body	in	singing	is	concerned	,
作为	远的	作为	这	位置	的	这	身体	在	歌唱	是	担心的	,

至于唱歌时的身体姿势，

[ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [ruːl] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θroʊn] [bæk] ['fɜːrmli][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli]

the	old	-	time	rule	that	the	shoulders	should	be	thrown	back	firmly	and	naturally
这	老的	-	时间	规则	那	这	肩膀	应该	是	抛掷	后退	牢牢	和	自然

[ɪz][æz; əz] " [ɪn]['ɔːrdər] " [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

is	as	"	in	order	"	to	-	day	as	it	was	thirty	years	ago	,
是	作为	"	在	命令	"	到	-	天	作为	它	曾是	三十	年	前	,

过去那种肩膀要自然而有力地向后挺直的姿势，在今天仍然像三十年前一样“正确”。

[waɪl] [ðæt] [ðə; ði] [tʃest] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stedəli] [ænd; ənd][nɑːt] ['hɜːrɪdli] [ɪk'spændɪd][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]

while	that	the	chest	should	be	steadily	and	not	hurriedly	expanded	is	also	an
尽管	那	这	胸部	应该	是	稳步	和	不是	匆匆	扩展	是	还	一个

['iːkwəli] [saʊnd] ['pɑːləsi][tuː; tə] [pər'suː] .

equally	sound	policy	to	pursue	.
同样地	声音	政策	到	追求	.

而保持胸部平稳扩张，而不是仓促扩张，也是一个同样合理的策略。

['mænjuəl] ['^ɑːʃjə] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['eksərsaɪzɪz][æz; əz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ]

Manual	Garcia	recommended	the	following	exercises	as	of	great	value	in	increasing
手动的	加西亚	受到推崇的	这	下列的	练习	作为	的	伟大的	价值	在	增加

[ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ˌiːlæ'stɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] .

the	power	and	elasticity	of	the	lungs	.
这	力量	和	弹性	的	这	肺	.

曼努埃尔·加西亚推荐以下练习，认为这些练习对于增强肺的力量和弹性非常有价值。

[aɪ] [meɪk] [noʊ][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] [kwoʊtɪŋ] [ðiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑːt][feɪl][tuː; tə] [pruːv] [wɜːrθ]

I	make	no	apology	for	quoting	these	,	as	they	cannot	fail	to	prove	worth
我	制作	不	道歉	为了	引用	这些	,	作为	他们	不能	失败	到	证明	值得

['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] ,

diligent	study	,
勤奋	学习	,

我毫不掩饰地引用这些内容，因为它们无疑值得认真研究。

[ðoʊ] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [dɪ'stɪŋktli] [ɪg'zɔːstɪŋ] ,

though	,	especially	at	first	,	they	will	be	found	distinctly	exhausting	,
尽管	,	尤其	在	第一的	,	他们	将要	是	成立	明显地	精疲力竭	,

不过，尤其是在一开始，你会觉得它们非常令人疲惫。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [jʌŋ] ['sɪŋərz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] [iːtʃ] ['eksərsaɪz]

for	which	reason	young	singers	should	make	a	point	of	practising	each	exercise
为了	哪个	原因	年轻的	歌手	应该	制作	一个	观点	的	练习	每个	锻炼

['seprətli] .

separately	.
分别地	.

因此，年轻的歌手应该注意将每个练习分开进行。

['dʒentli][ænd; ənd] ['sloʊli] [ɪn'heɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][æz; əz] [mʌtʃ] [er] [æz; əz][ðə; ði]

Gently	and	slowly	inhale	for	a	few	seconds	as	much	air	as	the
轻轻地	和	缓慢地	吸入	为了	一个	很少	秒	作为	很多	空气	作为	这

[tʃest] [wɪl] [kən'teɪn] .

chest	will	contain	.
胸部	将要	包含	.

轻轻地、缓慢地吸气几秒钟，尽可能多地吸入胸腔内的空气。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [eks'heɪl] [ə'gen] ['veri] ['dʒentli][ænd; ənd] ['sloʊli] .

After	taking	a	deep	breath	,	exhale	again	very	gently	and	slowly	.
后	采取	一个	深的	气息	,	呼气	再次	非常	轻轻地	和	缓慢地	.

深吸一口气后，再非常轻柔缓慢地呼气。

[fɪl] [ðə; ði] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn'fleɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [taɪm] .

Fill	the	lungs	,	and	keep	them	inflated	for	the	longest	possible	time	.
充满	这	肺	,	和	保持	他们	膨胀	为了	这	最长	可能的	时间	.

吸气，使肺部充满空气，并尽可能长时间地保持充气状态。

[eks'heɪl] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [tʃest] ['empti] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɝz] [wɪl]

Exhale	completely	,	and	leave	the	chest	empty	as	long	as	physical	powers	will
呼气	完全地	,	和	离开	这	胸部	空的	作为	长的	作为	身体的	权力	将要

[kən'viːniəntli] [ə'laʊ] .

conveniently	allow	.
方便	允许	.

完全呼气，让胸腔保持空虚，直到身体力所允许的程度为止。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəsli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][æz; əz] ['diːpli] ['ɪntuː]

In	a	short	article	it	is	obviously	impossible	for	me	to	go	as	deeply	into
在	一个	短的	文章	它	是	明显地	不可能的	为了	我	到	去	作为	深	进入

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [vɔɪs] [prə'dʌkʃn] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk] ,

the	art	of	voice	production	as	I	should	like	,
这	艺术	的	嗓音	生产	作为	我	应该	喜欢	,

在一篇短文中，我显然不可能像我希望的那样深入探讨声音制作的艺术。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] " ['æspekt] " [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [leɪ] [greɪt] [stres] —

though	there	is	one	"	aspect	"	of	singing	on	which	I	would	lay	great	stress	—
尽管	那里	是	一	"	方面	"	的	歌唱	在	哪个	我	会	躺	伟大的	压力	—

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] .

and	that	is	the	value	of	colour	in	singing	.
和	那	是	这	价值	的	颜色	在	歌唱	.

不过，在歌唱方面，我尤其要强调一个"方面"——那就是歌唱中色彩的价值。

[ɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pəʊzəz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:rks] , [tu:; tə][ðə; ði] [tru:]

In	a	study	of	all	the	great	composers	and	their	works	,	to	the	true
在	一个	学习	的	全部	这	伟大的	作曲家	和	他们的	作品	,	到	这	真的

['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['mju:zɪk] ,

student	of	music	,
学生	的	音乐	,

对于真正的音乐学生而言，在对所有伟大作曲家及其作品的研究中，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['pæt(ə)nt][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðer; ðər] ['meθədz] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] ['veri] [æz; əz]

it	must	be	patent	at	once	that	their	methods	of	colouring	vary	as
它	必须	是	专利	在	一次	那	他们的	方法	的	染色	各不相同	作为

['greɪtli] [æz; əz][du:][ðə; ði] [ʃefs] - ['dɜ:v] [ʌv; əv]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] .

greatly	as	do	the	chefs	-	d'oeuvre	of	masters	of	the	brush	.
非常	作为	做	这	厨师	-	作品	的	大师	的	这	刷子	.

显而易见，他们的着色方法千差万别，就像绘画大师们的杰作一样千差万别。

[ænd; ənd] [jet] , ['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] ,

And	yet	,	somehow	or	other	,
和	然而	,	不知何故	或者	其他	,

然而，不知何故，

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪt] [roʊd][ʌv; əv] [tru:θ]

I	do	not	think	that	I	am	wandering	away	from	the	straight	road	of	Truth
我	做	不是	思考	那	我	是	漫游	离开	从	这	直的	路	的	真相

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ,

when	I	say	that	,
什么时候	我	说	那	,

我认为我这样说并没有偏离真理的正道。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ,

as	a	general	rule	,
作为	一个	一般的	规则	,

一般而言，

[ðə; ði][ˌmi:di'oʊkər] ['sɪŋər] [bʌt; bət]['seldəm] ['ri:əlaɪz] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['kʌlər] [ɪn]

the	mediocre	singer	but	seldom	realises	that	there	is	such	a	thing	as	colour	in
这	平庸	歌手	但	很少	意识到	那	那里	是	这样的	一个	事物	作为	颜色	在

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

平庸的歌手，却很少意识到歌唱中存在色彩。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

What	is	the	result	?
什么	是	这	结果	?

结果如何?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

It	is	the	natural	result	of	cause	and	effect	.
它	是	这	自然的	结果	的	原因	和	影响	.

这是因果关系的自然结果。

[ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['sɪŋər] [rɪ'zemblz] [tu:; tə][noʊ] [smɔ:l] [ɪk'stent][ðə; ði][wɜ:rk]

The	interpretation	of	the	ordinary	singer	resembles	to	no	small	extent	the	work
这	解释	的	这	普通的	歌手	类似	到	不	小的	程度	这	工作

[ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst] [hu:] [sketʃiz] [aʊt][æn; ən]['aʊtlaɪn] ['drɔ:ɪŋ] [wɪtʃ] ,

of	an	artist	who	sketches	out	an	outline	drawing	which	,
的	一个	艺术家	WHO	草图	出去	一个	大纲	绘画	哪个	,

普通歌手的演绎方式在很大程度上类似于艺术家勾勒轮廓图的过程。

[ɪn]['diːteɪl] , [noʊ] [daʊt] [ɪz] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['preɪzwɜːrði] [ɪn] ['evri] [weɪ] ;

in	detail	,	no	doubt	is	accurate	and	thoroughly	praiseworthy	in	every	way	;
在	细节	,	不	怀疑	是	准确的	和	彻底	值得称赞	在	每一个	方式	;

细节方面无疑准确无误，各方面都值得称赞；

[bʌt; bət] [wen] [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'piːlɪŋ] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][toʊn][ænd; ənd]

but	when	compared	to	a	painting	with	its	appealing	richness	of	tone	and
但	什么时候	比较的	到	一个	绘画	和	它是	上诉	丰富	的	语气	和

['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ]['pjuːni] [θɪŋ] [ɪn'diːd] .

colour	it	seems	a	puny	thing	indeed	.
颜色	它	似乎	一个	弱小	事物	的确	.

但与一幅色彩和色调都非常丰富的画作相比，它确实显得微不足道。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌlər] [ðæt][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['sɪŋər] ['ʌtərli] [læks] .

Yes	,	it	is	colour	that	the	average	singer	utterly	lacks	.
是的	,	它	是	颜色	那	这	平均的	歌手	完全地	缺乏	.

是的，这正是普通歌手所完全缺乏的。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː]['heɪs(ə)n][tuː; tə][seɪ][æt; ət][wʌns] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɪn][ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi][ɔːr]

But	let	me	hasten	to	say	at	once	that	for	this	sin	of	omission	he	or
但	让	我	趋	到	说	在	一次	那	为了	这	罪	的	省略	他	或者

[ʃiː; ʃi] ,

she	,
她	,

但我必须立即指出，对于这种疏忽之罪，他或她，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , ['merɪts][noʊ]['riːəl] [dɪs'kredɪt] ,

as	the	case	may	be	,	merits	no	real	discredit	,
作为	这	案件	可能	是	,	优点	不	真实的	诋毁	,

就具体情况而言，这并不构成真正的污点。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['oʊnli] ['lɪmɪtɪd] [taɪm][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː; tə]

for	the	simple	reason	that	those	who	have	only	limited	time	to	devote	to
为了	这	简单的	原因	那	那些	WHO	有	仅有的	有限的	时间	到	奉献	到

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [dʌz] [nɑːt] ,

the	study	of	singing	naturally	find	that	their	training	does	not	,
这	学习	的	歌唱	自然	寻找	那	他们的	训练	做	不是	,

原因很简单，那些只有有限时间学习唱歌的人自然会发现，他们的训练并不会.....

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

as	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

[riːtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] ['eɪb(ə)l][ɪks'pəʊnənts][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

reach	the	point	when	they	are	sufficiently	able	exponents	to	be	able	to
抵达	这	观点	什么时候	他们	是	足够	有能力的	指数	到	是	有能力的	到

[peɪnt] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

paint	pictures	with	their	voices	,
画	图片	和	他们的	声音	,

达到能够用声音描绘画面的程度。

[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][peɪnt][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɑːn]['kænvəs] .

much	in	the	same	way	as	does	the	artist	paint	his	pictures	on	canvas	.
很多	在	这	相同的	方式	作为	做	这	艺术家	画	他的	图片	在	帆布	.

这与艺术家在画布上作画的方式非常相似。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ][smɔːl] ['meʒər] [ðɪs][sɪn][ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [duː][tuː; tə][ðə; ði]

And	in	no	small	measure	this	sin	of	omission	is	as	much	due	to	the
和	在	不	小的	措施	这	罪	的	省略	是	作为	很多	到期的	到	这

['meθədz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['pjuːpəlz] [læk] [ʌv; əv]

methods	of	instruction	of	the	teacher	as	it	is	to	the	pupil's	lack	of
方法	的	操作说明	的	这	老师	作为	它	是	到	这	学生们的	缺少	的

[əd'vænsmənt] .

advancement	.
进步	.

而这种疏忽之罪在很大程度上既是由于教师的教学方法，也是由于学生缺乏进步。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [læk] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðiːz] " ['faɪnər] "

there	can	be	no	doubt	that	it	is	through	lack	of	study	of	these	"	finer	"
那里	能	是	不	怀疑	那	它	是	通过	缺少	的	学习	的	这些	"	更精细	"

['diːteɪlz][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] ['meni] ['vəʊkəlɪsts]['nevər][tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

details	in	the	art	of	singing	which	causes	many	vocalists	never	to	rise	above	the
细节	在	这	艺术	的	歌唱	哪个	原因	许多	歌手	绝不	到	上升	多于	这

[ˌmiːdi'oʊkər] .

mediocre	.
平庸	.

毫无疑问，正是由于缺乏对歌唱艺术中这些"更精细"细节的研究，才导致许多歌手始终无法超越平庸。

['teknɪkli] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['θɜːrəli] ['keɪpəb(ə)l][ɪks'pəʊnənts] ,

Technically	,	they	may	be	thoroughly	capable	exponents	,
技术上来说	,	他们	可能	是	彻底	有能力的	指数	,

从技术上讲，他们可能是能力很强的演讲者，

[bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] ['vælјuː][ʌv; əv][toʊn][ænd; ənd] ['kʌlər] [ɪn]['mjuːzɪk] ,

but	unless	they	realise	the	incalculable	value	of	tone	and	colour	in	music	,
但	除非	他们	意识到	这	不可估量	价值	的	语气	和	颜色	在	音乐	,

但除非他们意识到音调和色彩在音乐中不可估量的价值，

[ðeɪ] [feɪl][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪts]['riːəl][poʊ'etɪkl] [wɜːrθ] .

they	fail	to	extract	from	it	its	real	poetical	worth	.
他们	失败	到	提炼	从	它	它是真实的		诗意的	值得	.

他们未能从中挖掘出它真正的诗意价值。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[wen] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃuːmən] — [tuː; tə][rɪ'vɜːrt][tuː; tə][ˌpjænəu'fɔːti] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

when	listening	to	Schumann	—	to	revert	to	pianoforte	playing	for	a
什么时候	聆听	到	舒曼	—	到	恢复	到	钢琴	玩耍	为了	一个

['moʊmənt] — " [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə]['wɑːndər][hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəm'poʊzər]['ɪntuː][sʌm; səm]

moment	—	"	they	fail	to	wander	hand	in	hand	with	the	composer	into	some
片刻	—	"	他们	失败	到	漫步	手	在	手	和	这	作曲家	进入	一些

['glɔːriəs] ['gɑːrdn] [fʊl] [ʌv; əv] ['geɪli] - ['kʌlərd] ['flaʊərz] ,

glorious	garden	full	of	gaily	-	coloured	flowers	,
辉煌	花园	满的	的	兴高采烈地	-	有色	花朵	,

听舒曼的作品——暂且回到钢琴演奏的话题——"他们无法与作曲家携手漫步到某个充满五彩缤纷鲜花的绚丽花园中，

[θruː] [trɪm] [pæðz] [laɪnd][baɪ][tɔːl] , ['steɪtli] [triːz] .

through	trim	paths	lined	by	tall	,	stately	trees	.
通过	修剪	路径	衬里	经过	高的	,	庄严	树木	.

沿着绿树成荫的小径漫步。

[ðeɪ] [feɪl][tuː; tə] [siː] [ɪn] ['ʃuːmənz] ['mjuːzɪk] ['geɪli] - ['pluːmidʒd] [bɜːrdz] ['flɪtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd]

They	fail	to	see	in	Schumann's	music	gaily	-	plumaged	birds	flitting	here	and
他们	失败	到	看	在	舒曼的	音乐	兴高采烈地	-	羽毛	鸟类	飞掠	这里	和

[ðer; ðər] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [bluː] [skaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrm] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['toʊnɪŋ] ['evriθɪŋ]

there	beneath	a	blue	sky	with	the	warm	rays	of	the	sun	toning	everything
那里	下面	一个	蓝色的	天空	和	这	温暖的	射线	的	这	太阳	调理	一切

['ɪntuː] ['sʌmər] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['feri] [hænd] .

into	summer	as	if	by	fairy	hand	.
进入	夏天	作为	如果	经过	仙女	手	.

他们看不到舒曼的音乐中，色彩斑斓的鸟儿在蓝天下翩翩飞舞，温暖的阳光将一切都染上了夏日的色彩，仿佛是仙女亲手所为。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何成为一名成功的歌手(How to Become a Successful Singer)

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ˌpjænəu'fɔːti] ['pleɪɪŋ] [huː] [wʌns] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd]

"	It	was	an	ardent	student	of	pianoforte	playing	who	once	thus	described
"	它	曾是	一个	热心	学生	的	钢琴	玩耍	WHO	一次	因此	描述

[tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃuːmənz] [æz; əz] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ]['riːəl]['mæstər] .

to	me	a	composition	of	Schumann's	as	played	by	a	real	master	.
到	我	一个	作品	的	舒曼的	作为	玩	经过	一个	真实的	掌握	.

“一位热衷于钢琴演奏的学生曾这样向我描述舒曼的一首作品，说它是由一位真正的大师演奏的。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

And	with	singing	it	is	much	the	same	.
和	和	歌唱	它	是	很多	这	相同的	.

唱歌也是如此。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['kjʊriəs] ['riːz(ə)n][jʊr; jər] ['mɑːdərət] ['sɪŋər] [wɪl] [pər'sɪst][ɪn] ['tʃeriʃɪŋ] [æn; ən] ['ʌtərli]

For	some	curious	reason	your	moderate	singer	will	persist	in	cherishing	an	utterly
为了	一些	好奇的	原因	你的	缓和	歌手	将要	坚持	在	珍惜	一个	完全地

[ɪ'roʊniəs] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [sɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] " ['triːtɪd] " [ɪn][wʌn] [wei] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

erroneous	notion	that	every	song	should	be	"	treated	"	in	one	way	—	in	other	words	,
错误	概念	那	每一个	歌曲	应该	是	"	治疗	"	在	一	方式	—	在	其他	字	,

出于某种奇怪的原因，你那位平庸的歌手会坚持一个完全错误的想法，即每首歌都应该用同一种方式“处理”——换句话说，

[ðæt] [wen] ['freɪmɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][kəm'poʊzər] ['mentəli] [dɪ'kriːd] [ðæt] ,

that	when	framing	his	composition	,	the	composer	mentally	decreed	that	,
那	什么时候	框架	他的	作品	,	这	作曲家	精神上	颁布	那	,

作曲家在构思作品时，心中默默决定：

[tuː; tə][biː; bi] ['rendərd] [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

to	be	rendered	as	he	intended	it	should	be	,
到	是	渲染	作为	他	故意的	它	应该	是	,

按照他预想的方式呈现。

['evri] ['sɪŋər] [mʌst; məst][sɪŋk][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ænd; ənd]['rendər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [wei] — [ænd; ənd]

every	singer	must	sink	his	individuality	and	render	it	in	one	way	—	and
每一个	歌手	必须	下沉	他的	个性	和	使成为	它	在	一	方式	—	和

[wʌn] [wei] ['oʊnli] .

one	way	only	.
一	方式	仅有的	.

每个歌手都必须摒弃自己的个性，用一种方式——而且只能用一种方式——来演绎歌曲。

[wʌz; wəz]['evər]['noʊʃ(ə)n] [mɔːr] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ?

Was	ever	notion	more	unreasonable	?
曾是	曾经	概念	更多的	不合理	?

还有比这更荒谬的想法吗?

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['glerɪŋ] ['erər] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['meləd]

Surely	it	is	the	most	glaring	error	possible	to	imagine	that	because	a	melody
一定	它	是	这	最多	刺眼	错误	可能的	到	想象	那	因为	一个	旋律

[ɪz]['sɪmp(ə)l] ,

is	simple	,
是	简单的	,

认为旋律简单就一定不好，这无疑是最明显的错误。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['rendərd] [baɪ][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['sɪŋər] ['æftər][bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli]

because	it	can	be	rendered	by	the	average	singer	after	but	comparatively
因为	它	能	是	渲染	经过	这	平均的	歌手	后	但	比较

['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ,

little	practice	,
小的	实践	,

因为普通歌手只需稍加练习就能演唱这首歌。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪm'bjuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekts] ;

it	must	be	impossible	to	imbue	it	with	beautiful	effects	;
它	必须	是	不可能的	到	赋予	它	和	美丽的	效果	;

它肯定无法被赋予任何美好的效果；

[fɔːr; fər][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['teknɪkli] ['sɪmp(ə)l][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ,

for	no	matter	how	technically	simple	a	composition	may	be	,
为了	不	事情	如何	技术上来说	简单的	一个	作品	可能	是	,

无论一首曲子在技术上多么简单，

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['sɪŋər] [pə'zesiz] ['riːəl] [soʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['poʊətri][hiː; hi]

provided	a	singer	possesses	real	soul	and	a	sense	of	poetry	he
假如	一个	歌手	拥有	真实的	灵魂	和	一个	感觉	的	诗	他

只要歌手拥有真正的灵魂和诗意，他

[ɔːr][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [brɪŋ] [aʊt][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['kʌlər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk]

or	she	can	bring	out	an	exquisite	beauty	and	colour	from	the	music
或者	她	能	带来	出去	一个	精美的	美丽	和	颜色	从	这	音乐

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [mɪr] [mə'kænɪk(ə)l]['voʊkəlɪst] [huː] ['mɪrli] [rɪ'gɑːrdz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [piːs] [æz; əz][æn; ən]

which	a	mere	mechanical	vocalist	who	merely	regards	a	simple	piece	as	an
哪个	一个	仅仅	机械的	歌手	WHO	仅仅	问候	一个	简单的	片	作为	一个

['iːzi] [piːs] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn'veriəbli] [feilz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] .

easy	piece	to	sing	invariably	fails	to	recognise	.
简单的	片	到	唱歌	总是	失败	到	认出	.

或者，她可以从音乐中展现出一种精致的美感和色彩，而一个只会机械地演唱简单曲目的歌手，总是无法识别出这种美感和色彩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['θɔːtləs] [ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] ['præktɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːəli] ['mjuːzɪk(ə)l]['sʌbdʒekt]

It	is	the	thoughtless	and	mechanical	practice	of	a	really	musical	subject
它	是	这	轻率	和	机械的	实践	的	一个	真的	音乐	主题

[wɪtʃ] [ˌʌndə'mainz] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [sens] ,

which	undermines	the	musical	sense	,
哪个	削弱	这	音乐	感觉	,

正是对真正具有音乐性的事物进行不加思考、机械式的演练，才削弱了音乐感。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['pjʊrli] [mə'kænɪk(ə)l] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] " [draɪ] " [soʊ] [lɔːŋ]

for	the	practice	of	purely	mechanical	matter	should	never	be	"	dry	"	so	long
为了	这	实践	的	纯粹	机械的	事情	应该	绝不	是	"	干燥	"	所以	长的

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋər] ['θɜːrəli] [grɑːsps][ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðæt]

as	the	singer	thoroughly	grasps	the	real	objects	to	be	attained	from	that
作为	这	歌手	彻底	抓住	这	真实的	对象	到	是	已达到	从	那

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

只要歌唱家彻底领悟了通过练习所要达到的真正目标，那么纯粹机械的练习就永远不会"枯燥乏味"。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , ['evri] ['eksərsaɪz] , ['evri] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [ðæt] [ɪz] [sʌŋ] ,

In	other	words	,	every	exercise	,	every	piece	of	music	that	is	sung	,
在	其他	字	,	每一个	锻炼	,	每一个	片	的	音乐	那	是	唱	,

换句话说，每一次练习，每一首歌，

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['rendərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klɪrli] - [dɪ'faɪnd] ['ɑ:bdʒekt] .

ought	to	be	rendered	with	a	clearly	-	defined	object	.
应该	到	是	渲染	和	一个	清楚地	-	定义	目的	.

应该使用明确定义的对象进行渲染。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l]['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]

It	seems	to	me	that	one	of	the	most	powerful	reasons	why	the	results	of
它	似乎	到	我	那	一	的	这	最多	强大的	原因	为什么	这	结果	的

['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɑ:r; ər][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] ['sɪŋərz] [ɑ:r; ər]

years	of	study	are	so	often	unsatisfactory	lies	in	the	fact	that	many	singers	are
年	的	学习	是	所以	经常	不令人满意	谎言	在	这	事实	那	许多	歌手	是

[fɑ:r] [tu:] ['ɜ:rli] ['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['evri] [sɔ:rt] ,

far	too	early	occupied	with	the	study	of	compositions	of	every	sort	,
远的	也	早期的	占领	和	这	学习	的	作品	的	每一个	种类	,

在我看来，多年学习成果往往不尽如人意的最有力原因之一，在于许多歌手过早地将精力投入到各种类型作品的学习中。

['ædɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə][ðer; ðər] [stɑ:k] [wɪ'ðaʊt] [di'vəutɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

adding	continually	to	their	stock	without	devoting	sufficient	time	to	the
添加	持续	到	他们的	库存	没有	奉献	充足的	时间	到	这

[ˌɪntrə'spektɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [pi:s] .

introspective	study	of	each	and	every	piece	.
内省	学习	的	每个	和	每一个	片	.

他们不断增加库存，却没有投入足够的时间对每一件藏品进行深入研究。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['heɪsti][ænd; ənd] ['hoʊlseɪl] ['meθəd] [ʌv; əv] " ['lɜ:rnɪŋ]

What	is	the	inevitable	outcome	of	this	hasty	and	wholesale	method	of	"	learning
什么	是	这	不可避免的	结果	的	这	仓促	和	批发的	方法	的	"	学习

[tu:; tə] [sɪŋ] " ?

to	sing	"	?
到	唱歌	"	?

这种仓促而全面地"学习唱歌"的方法必然会导致什么后果?

[ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɑ:r; ər][laɪk] ['aʊtlaɪn] ['drɔ:ɪŋ] ,

Interpretations	which	,	as	I	have	said	,	are	like	outline	drawing	,
解释	哪个	,	作为	我	有	说	,	是	喜欢	大纲	绘画	,

正如我所说，这些诠释就像轮廓画一样。

['ækjərət] [ɪ'nʌf] [ɪn]['di:teɪl][bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] ['lækɪŋ] [ɪn]['ri:əl][soʊl][ænd; ənd] ['wɑ:ntɪŋ]

accurate	enough	in	detail	but	comparatively	lacking	in	real	soul	and	wanting
准确的	足够的	在	细节	但	比较	缺乏	在	真实的	灵魂	和	想要

[ˌɔ:ltə'geðər] [ɪn][toʊn][ænd; ənd] ['kʌlər] .

altogether	in	tone	and	colour	.
共	在	语气	和	颜色	.

细节足够准确，但相对缺乏真正的灵魂，在基调和色彩方面也完全欠缺。

[aɪ][æd'mɪt][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] ['ɑ:rtɪsts][wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['feɪvərɪts] ,

I	admit	at	once	,	as	among	artists	we	all	have	our	favourites	,
我	承认	在	一次	,	作为	之中	艺术家	我们	全部	有	我们的	收藏夹	,

我承认，就像我们每个人心中都有自己喜欢的艺术家一样，

[soʊ] [ə'mʌŋ] [sɔ:ŋ] - ['raɪtɜ-z] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'pi:l] [tu:; tə][ju: 'es] [mɔ:r] [ðæn; ðən][du:]

so	among	song	-	writers	the	works	of	some	appeal	to	us	more	than	do
所以	之中	歌曲	-	作家	这	作品	的	一些	上诉	到	我们	更多的	比	做

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

因此，在众多歌曲创作人中，有些作品比其他作品更吸引我们。

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi][rɪˈspɑːnd][tuː; tə][wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈredɪli] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]

in	that	we	respond	to	one	or	other	of	them	more	readily	than	to	the
在	那	我们	回应	到	一	或者	其他	的	他们	更多的	容易	比	到	这

[rest] .

rest	.
休息	.

我们更容易对其中某些行为做出反应，而不是对其他行为做出反应。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ] [wʊd] [leɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈemfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈevri] [sɔːŋ]

But	,	at	the	same	time	,	I	would	lay	special	emphasis	on	the	fact	that	every	song
但	,	在	这	相同的	时间	,	我	会	躺	特别的	强调	在	这	事实	那	每一个	歌曲

,

,
,

但与此同时，我想特别强调的是，每一首歌，

[haʊˈevər] [ˈsɪmp(ə)l] ,

however	simple	,
然而	简单的	,

然而，无论多么简单，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪŋər] [laɪk][ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈpɪktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈspeʃəli]

should	be	dealt	with	by	the	singer	like	a	separate	picture	in	which	specially
应该	是	已处理	和	经过	这	歌手	喜欢	一个	分离	图片	在	哪个	特别

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪˈfekts] [meɪ] [biː; bi] [prəˈduːst] ,

beautiful	effects	may	be	produced	,
美丽的	效果	可能	是	生产	,

歌手应该像对待一幅独立的画作一样处理它，从中可以创造出特别优美的效果。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ænd; ənd][vəˈraɪəti][ʌv; əv][toʊn][ænd; ənd] [ˈkʌlər] .

according	to	the	quality	and	variety	of	tone	and	colour	.
根据	到	这	质量	和	种类	的	语气	和	颜色	.

根据色调和色彩的质量和多样性。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌnˈtɪl] [ˈsɪŋərz] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪriəl] [ˈweɪtɪŋ]

And	not	until	singers	realise	that	the	composition	is	but	the	raw	material	waiting
和	不是	直到	歌手	意识到	那	这	作品	是	但	这	生的	材料	等待

[tuː; tə][biː; bi][ɪmˈbjuːd][wɪð; wɪθ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [æt; ət][ðer; ðər][hændz] ,

to	be	imbued	with	expression	at	their	hands	,
到	是	注入	和	表达	在	他们的	双手	,

只有当歌手们意识到乐曲只不过是等待他们赋予表现力的原材料时，他们才会真正理解并运用这些乐曲。

[ˈweɪtɪŋ] , [ɪn] [faɪn] , [tuː; tə][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][laɪf] , [ˌpɜːrsəˈnæləti] , [ænd; ənd][ˈriːəl] [ˈbiːɪŋ] ,

waiting	,	in	fine	,	to	be	given	life	,	personality	,	and	real	being	,
等待	,	在	美好的	,	到	是	给定	生活	,	性格	,	和	真实的	存在	,

最终，等待被赋予生命、个性和真正的存在。

[kæn; kən] [ðeɪ] [ˈθɜːrəli] [græsp][ðə; ði] [ˈɪnərmoʊst] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ] , [ˈrendərd] [baɪ]

can	they	thoroughly	grasp	the	innermost	meaning	of	music	which	,	rendered	by
能	他们	彻底	抓牢	这	最内层	意义	的	音乐	哪个	,	渲染	经过

[ðə; ði] [truː] [ˈɑːrtɪst] ,

the	true	artist	,
这	真的	艺术家	,

他们能否彻底领悟真正艺术家所演绎的音乐的深层含义？

[ɪksˈpresɪz] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ðæn; ðən][ˈeni] [wɜːrdz][ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] , [ðə; ði] [truː] [iˈməuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl]

expresses	more	clearly	than	any	words	ever	written	,	the	true	emotions	of	the	soul
表达	更多的	清楚地	比	任何	字	曾经	书面	,	这	真的	情绪	的	这	灵魂

.

:
.

它比任何文字都更清晰地表达了灵魂深处的真实情感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神